

Moulinex®

home bread



FR

NL

DE

IT

ES

PT

EL

RU

UK

www.moulinex.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

FR

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,

- dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne dépassez pas les quantités indiquées dans les recettes.
Ne dépassez pas 1000 g de pâte au total.
Ne dépassez pas 500 g de farine et 6,5 g de levure.
- Utilisez un chiffon ou une éponge humide pour nettoyer les parties en contact avec les aliments.

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, compatibilité Electromagnétique, matériaux en contact avec des aliments, environnement...).
- Utilisez un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau et en aucun cas dans une niche de cuisine intégrée.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Branchez impérativement votre appareil sur une prise de courant reliée à la terre. Le non respect de cette obligation peut provoquer un choc électrique et entraîner éventuellement des lésions graves. Il est indispensable pour votre sécurité que la prise de terre corresponde aux normes d'installation électrique en vigueur dans votre pays. Si votre installation ne comporte pas de prise de courant reliée à la terre, il est impératif que vous fassiez intervenir, avant tout branchement, un organisme agréé qui mettra en conformité votre installation électrique.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous voulez le nettoyer.
- N'utilisez pas l'appareil si :
 - celui-ci a un cordon endommagé ou défectueux.
 - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
 Dans chacun de ces cas, l'appareil doit être envoyé au centre SAV le plus proche afin d'éviter tout danger. Consulter la garantie.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur angle vif.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- **Ne pas toucher le hublot pendant et juste après le fonctionnement. La température du hublot peut être élevée.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez qu'une rallonge en bon état, avec une prise reliée à la terre, et avec un fil conducteur de section au moins égale au fil fourni avec le produit.
- Ne placez pas l'appareil sur d'autres appareils.

- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil pour cuire d'autres préparations que des pains et des confitures.
- Ne placez jamais de papier, carton ou plastique dans l'appareil et ne posez rien dessus.
- S'il arrivait que certaines parties du produit s'enflamment, ne tentez jamais de les éteindre avec de l'eau. Débranchez l'appareil. Etouffez les flammes avec un linge humide.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachés adaptés à votre appareil.
- **En fin de programme, utilisez toujours des gants de cuisine pour manipuler la cuve ou les parties chaudes de l'appareil. L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation.**
- N'obstruez jamais les grilles d'aération.
- Faites très attention, de la vapeur peut s'échapper lorsque vous ouvrez le couvercle en fin ou en cours de programme.
- **Lorsque vous êtes en programme n°9 (confiture, compote) faites attention au jet de vapeur et aux projections chaudes à l'ouverture du couvercle.**
- Le niveau de puissance acoustique relevé sur ce produit est de 55 dBa.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in bed & breakfast locaties.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn

- servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan. Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
 - Houd u dan ook aan de in de recepten aangegeven hoeveelheden.
Maak niet meer dan 1000 g deeg in totaal.
Maak niet meer dan 500 g meel en 6,5 g gist.
 - Gebruik een vochtige spons of doek voor de reiniging van onderdelen die in contact komen met de voeding.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: indien het apparaat niet overeenkomstig de handleiding gebruikt wordt, kan de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Maak gebruik van een stevig en stabiel werkvlak dat niet door opspattend water bereikt kan worden en maak in geen geval gebruik van een nis in een inbouwkeuken.
- Controleer of de voedingsspanning van uw apparaat overeenkomt met die van uw elektrische installatie. Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact. Het niet in acht nemen van deze verplichting kan elektrische schokken veroorzaken en tot ernstige verwondingen leiden. Voor uw eigen veiligheid moet het geaarde stopcontact beantwoorden aan de in uw land geldende normen voor elektrische installaties. Indien uw installatie geen geaard stopcontact heeft, dient u, voordat u het apparaat aansluit, een erkende instantie te laten komen om uw elektrische installatie zodanig te wijzigen dat deze aan de normen voldoet.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken indien:
 - het snoer hiervan beschadigd of defect is.
 - het apparaat gevallen is, zichtbaar beschadigd is of niet goed meer functioneert.
 In ieder van deze gevallen moet het apparaat naar de dichtstbijzijnde servicedienst teruggestuurd worden om risico's te vermijden. Raadpleeg de garantie.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door erkende servicedienst te gebeuren.
- Houd het apparaat, de voedingskabel of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van, of in contact met de warme delen van het apparaat, in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen komen.
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- **Raak het kijkvenster niet aan tijdens en vlak na de werking. De temperatuur van het kijkvenster kan hoog zijn.**
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik alleen in goede staat verkerende verlengsnoeren met een geaarde stekker en een snoer waarvan de doorsnede minstens gelijk is aan die van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op een ander apparaat.

- Gebruik dit apparaat niet als hittebron.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bakken van brood of het maken van jam.
- Nooit papier, karton of plastic in het apparaat plaatsen en er niets op plaatsen.
- Probeer bij brand nooit de vlammen te blussen met water. Trek de stekker uit het stopcontact. Doof de vlammen met een vochtige doek.
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van de op het apparaat afgestemde accessoires en onderdelen.
- **Gebruik aan het einde van het programma altijd ovenwanten om de uitneembare binnenpan of de warme delen van het apparaat vast te pakken. Tijdens het gebruik wordt het apparaat zeer heet.**
- Nooit de luchtroosters dichtmaken of afdekken.
- Wees zeer voorzichtig, er kan stoom ontsnappen wanneer u het deksel opent tijdens het programma of aan het einde hiervan.
- **Wanneer u met programma nr. 9 bezig bent (jam, appelmoes), wees dan alert op de stoomstoot en de warme spatten die tijdens de opening van het deksel kunnen optreden.**
- Het bij dit apparaat gemeten akoestische vermogen bedraagt 55 dBA.



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ➔ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking ervan.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORKEHRUNGEN

- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, mit einem Timer oder einer gesonderten Fernbedienung in Betrieb genommen zu werden.
 - Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern.
- DE Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen worden sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter, Frühstückspensionen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen

Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder mentale Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.
- Die Mengenangaben in den Rezepten nicht überschreiten.
Das Gesamtgewicht von 1000 g Teig nicht überschreiten.
500 g Mehl und 6,5 g Hefe nicht überschreiten.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm.

- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Die Gebrauchsanleitung vor der ersten Benutzung aufmerksam lesen. Ein unsachgemäßer Gebrauch entbindet den Hersteller von seiner Haftung und die Garantie erlischt. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Verwenden Sie eine stabile, vor Wasserspritzern geschützte Arbeitsfläche, die sich auf keinen Fall in der Nische einer Einbauküche befinden darf.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei unsachgemäßem Gebrauch erlischt die Garantie.
- Überprüfen Sie, dass die Gerätespannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Durch einen falschen Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen. Zuwiderhandlungen können Stromschläge zur Folge haben und unter Umständen schwere Verletzungen verursachen. Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, dass die Steckdose den geltenden Elektrovorschriften Ihres Landes entspricht. Wenn Sie keine geerdete Steckdose haben, müssen Sie vor Gerätegebrauch unbedingt Ihr Stromnetz von einer zugelassenen Stelle anpassen lassen.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn:
 - dessen Stromkabel beschädigt oder fehlerhaft ist,
 - das Gerät auf den Boden gefallen ist und sichtbare Schäden aufweist oder Funktionsstörungen auftreten.
 In diesen Fällen muss das Gerät zur nächsten autorisierten Servicestelle gebracht werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden. Bitte lesen Sie sich die Garantiebedingungen durch.
- Das Netzkabel nicht herabhängen lassen, da Kinder daran ziehen könnten.
- Das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Jeder Eingriff, außer der normalen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Das Gerät außen und innen mit einem feuchten Schwamm auswaschen und sorgfältig trocknen. Backform und Knethaken mit heißem Wasser reinigen. Deckel abnehmen und mit heißem Wasser reinigen und sorgfältig trocknen. Teile nicht in der Spülmaschine reinigen. Keine haushaltsüblichen Reinigungsmittel, Metallschwämme oder Brennspiritus verwenden. Gehäuse und Deckel nie in Wasser tauchen. Keine Reinigungssprays (Backofen Spray) verwenden.
- Das Netzkabel nicht in die Nähe oder in Kontakt mit heißen Geräteteilen, Hitzequellen oder scharfen Kanten bringen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während es in Betrieb ist.
- **Das Sichtfenster während und direkt nach dem Betrieb nicht berühren. Das Sichtfenster kann sehr heiß werden.**

- Das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel vom Stromnetz trennen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist.
- Nur geerdete Verlängerungskabel in gutem Zustand benutzen, deren Durchmesser mindestens so groß ist wie der des Gerätekabels. Das Kabel muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät darf nicht auf andere Geräte gestellt werden.
- Das Gerät darf nicht als Wärmequelle benutzt werden.
- Das Gerät nicht unter leicht entflammare Gegenstände (z. B. Gardinen, Vorhänge, Regale) stellen.
- Keine anderen Gerichte als Teig und Marmelade in dem Gerät zubereiten.
- Legen Sie nie Papier, Karton oder Plastik ins Innere des Gerätes und stellen Sie nichts darauf ab.
- Wenn Teile des Gerätes Feuer fangen, nie mit Wasser löschen. Das Gerät ausstecken und die Flammen mit einem feuchten Tuch ersticken.
- Verwenden Sie für Ihre Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die für dieses Gerät bestimmt sind.
- **Am Ende des Programms zur Herausnahme der Form oder zum Berühren heißer Flächen immer Ofenhandschuhe tragen. Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.**
- Die Belüftungsschlitze nie verstopfen.
- Vorsicht: Am Ende oder während des Programms kann beim Öffnen des Deckels Dampf austreten.
- **Achten Sie bei Programm 9 (Marmelade, Kompott) darauf, dass beim Öffnen des Deckels Dampf oder heiße Spritzer entstehen können. Achtung: überlaufender Teig, der das Heizelement berührt, kann sich entzünden.**
- Der an diesem Gerät gemessene Geräuschpegel liegt bei 55 dBA.



Denken Sie an den Umweltschutz!

- ① Das Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Questo apparecchio non viene messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all' utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.
Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non superate le quantità indicate sulle ricette. Il volume totale dell'impasto non deve superare i 1000 g.
Non superate 500 g di farina e 6,5 g di lievito.
- Utilizzare un panno o una spugna umida per pulire le parti a contatto con gli alimenti.

- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti in materia.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte escluderà il fabbricante da ogni responsabilità.
- Collocate l'apparecchio su un piano da lavoro stabile, al riparo dagli spruzzi d'acqua e in nessun caso in una nicchia di una cucina a incasso.
- Assicuratevi che la tensione di alimentazione del vostro apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.
- Collegate sempre l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra. Onde evitare rischi di folgorazione e le lesioni gravi che ne conseguono è obbligatorio rispettare la suddetta prescrizione. Per la vostra sicurezza utilizzate solo prese provviste di messa a terra conformi alle norme d'impianto elettrico in vigore nel vostro paese. Se il vostro impianto non è dotato di prese provviste di messa a terra, dovete assolutamente, prima di qualunque collegamento, fare mettere a norma il vostro impianto da personale specializzato.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno della vostra abitazione.
- Scollegare l'apparecchio immediatamente dopo l'uso e prima di procedere alla pulizia.
- Non utilizzate un apparecchio che:
 - presenti un cavo difettoso o danneggiato,
 - sia caduto e presenti danni visibili o anomalie di funzionamento.
 In ciascuno dei casi elencati, l'apparecchio dovrà essere portato presso il centro assistenza autorizzato più vicino, al fine di evitare eventuali rischi. Consultate la garanzia.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un Centro di Assistenza autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la presa elettrica nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate pendere il cavo di alimentazione a portata di mano dei bambini.
- Il cavo non deve mai trovarsi in prossimità o a contatto delle parti calde dell'apparecchio, vicino ad una fonte di calore o premuto contro uno spigolo vivo.
- Non muovere l'apparecchio in uso.
- **Non toccate l'oblò durante e immediatamente dopo il funzionamento. L'oblò può raggiungere temperature molto elevate.**
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Utilizzate esclusivamente prolunghie in buono stato con una presa provvista di messa a terra e con un cavo conduttore avente sezione almeno uguale al cavo fornito con il prodotto.
- Non posizionate l'apparecchio su altri apparecchi.
- Non utilizzate l'apparecchio come fonte di riscaldamento.
- Non utilizzare l'apparecchio per preparare altri cibi che non siano pane e marmellata.
- Evitate accuratamente d'introdurre carta, cartone o plastica all'interno dell'apparecchio e non collocate alcun oggetto sopra di esso.
- Non tentate in alcun caso di spegnere con acqua eventuali fiamme scaturite da componenti del prodotto. Scollegate l'apparecchio. Soffocate le fiamme con un panno umido.

- Per la vostra sicurezza utilizzate solo accessori e ricambi adatti al vostro apparecchio.
- **Al termine del programma, utilizzate sempre guanti isolanti per manipolare il contenitore o le parti calde dell'apparecchio. L'apparecchio diventa molto caldo durante l'utilizzo.**
- Non ostruite le griglie d'aerazione.
- Fate molta attenzione alla fuoriuscita di vapore che può avvenire al momento dell'apertura del coperchio durante il funzionamento o al termine di un programma.
- **Quando è in funzione il programma n°9 (marmellata, composta) fate attenzione al getto di vapore e agli schizzi caldi durante l'apertura del coperchio.**
- Il livello di potenza acustica rilevato su questo prodotto è pari a 55 dBa.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

① Il vostro apparecchio contiene materiali riciclabili.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un centro assistenza autorizzato.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
 - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
- ES** Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.

- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- No sobrepase las cantidades indicadas en las recetas. No sobrepase los 1000 g de masa en total. No exceda 500 g de harina y 6,5 g de levadura.
- Utilice un trapo o una esponja húmeda para limpiar las partes que entran en contacto con los alimentos.

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme al modo de empleo libraría al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Utilice una superficie de trabajo estable protegida de proyecciones de agua y, en ningún caso, en un nicho de cocina integrada.
- Compruebe que la tensión de alimentación del aparato corresponde a la de la instalación eléctrica. Cualquier error de conexión anularía la garantía.
- Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra. Si no respeta esta obligación podría provocar un cortocircuito y producirse ocasionalmente lesiones graves. Es imprescindible para su seguridad que la toma de tierra corresponda a las normas de instalación eléctrica en vigor de su país. Si la instalación no dispone de un enchufe con toma de tierra, antes de utilizarlo es obligatorio que contacte con personal técnico autorizado para que adapte correctamente su instalación eléctrica.
- El aparato está destinado únicamente a uso dentro del hogar.
- Desconecte el aparato cuando lo deje de utilizar y si desea limpiarlo.
- No utilice el aparato si:
 - éste tiene un cable dañado o defectuoso.
 - el aparato se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
 En cada uno de estos casos, deberá enviar el aparato al Servicio Técnico Autorizado más próximo para evitar cualquier peligro. Consultar la garantía.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por parte del cliente, debe realizarla un servicio técnico autorizado.
- No introduzca el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación no debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- No mueva el aparato mientras esté en uso.
- **No toque la ventanita durante ni justo después del funcionamiento. La temperatura de la ventanita puede ser elevada.**
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Sólo utilice un alargador que esté en buen estado, que tenga toma de tierra y un cable conductor de sección al menos igual al cable suministrado con el aparato.
- No coloque el aparato sobre otros aparatos.
- No utilice el aparato como fuente de calor.
- No utilice el aparato para cocinar cualquier otro alimento que no sea pan y mermeladas.
- Nunca coloque papel, plástico o cartón en el aparato, y no ponga nada encima de él.
- Si ocurriera que algunas partes del aparato se inflaman, nunca intente apagarlas con agua. Desconecte el aparato. Apague las llamas con un paño húmedo.
- Para su seguridad, sólo utilice accesorios y piezas sueltas adaptadas al aparato.

- Al final del programa, utilice siempre guantes de cocina para manipular la cuba o las partes calientes del aparato. El aparato está muy caliente cuando está funcionando.
- Nunca obstruya las rejillas de ventilación.
- Preste mucha atención el vapor puede salir cuando abra la tapa al final o durante el programa.
- Cuando esté en el programa n° 9 (mermelada, compota) preste atención al chorro de vapor y a las salpicaduras calientes al abrir la tapa.
- El nivel de potencia acústica anotado en este producto es de 55 dBa.



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

① El aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables.

➔ Llévelo a un punto de recogida para que realice su tratamiento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

PT É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

- Não exceda as quantidades indicadas nas receitas.
Não exceda 1000 g de massa no total.
Não exceda 500 g de farinha e 6,5 g de fermento.
- Utilize um pano ou uma esponja húmida para limpar as partes que estão em contacto com os alimentos.

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Utilize uma bancada de trabalho estável, ao abrigo de projecções de água e em caso algum num nicho de cozinha integrada.
- Certifique-se que a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com ligação à terra. A inobservância desta obrigação pode causar um choque eléctrico e provocar, eventualmente, lesões graves. Para a sua segurança, é indispensável que a tomada de terra respeite as normas de instalação eléctrica em vigor no seu país. Se a sua instalação não incluir uma tomada com ligação à terra, é necessário que, antes de qualquer ligação, um organismo autorizado renove e adapte a sua instalação eléctrica em conformidade.
- O seu aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização e quando proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se :
 - o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados,
 - o aparelho caiu ao chão e apresenta danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
 Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado (ver lista no folheto de assistência).
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção habituais asseguradas pelo cliente, deve ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha num recipiente com água ou outro tipo de líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado, ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve ficar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- **Não toque na janela durante e imediatamente após o funcionamento. A temperatura da janela pode estar alta.**
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize apenas uma extensão em bom estado, com uma tomada com ligação à terra e com um fio condutor cujo diâmetro seja pelo menos igual ao do fio fornecido com o produto.
- Não coloque o aparelho por cima de outros aparelhos.
- Não utilize o aparelho como fonte de calor.
- Não utilize o aparelho para cozer outras preparações para além do pão e doces.
- Nunca insira papel, cartão ou plástico no interior do aparelho e não coloque nada por cima.
- No caso de determinadas partes do aparelho se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Desligue o aparelho. Abafe as chamas com um pano húmido.

- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes adaptadas ao seu aparelho.
- **No final do programa, utilize sempre luvas de cozinha para manusear a cuba ou as partes quentes do aparelho. Este torna-se muito quente no decorrer da sua utilização.**
- Nunca tape as grelhas de ventilação.
- Tome muito cuidado dado que pode libertar-se vapor quando abrir a tampa no final ou no decorrer do programa.
- **Quando estiver no programa n° 9 (doce, compota), preste atenção à saída de vapor e aos salpicos quentes quando abrir a tampa.**
- O nível de ruído emitido neste produto corresponde a 55 Db's.



Protecção do meio ambiente em primeiro lugar !

① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,

- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην ξεπερνάτε τις ποσότητες που αναγράφονται στις συνταγές.
Συνολικά μην ξεπερνάτε τα 1000 γρ ζύμης.
Μην ξεπερνάτε συνολικά τα 500 γρ από αλεύρι και 6,5 γρ. μαγιάς.
- Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι για να καθαρίστε μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή σε σταθερό πάγκο εργασίας μακριά από νερό και σε καμία περίπτωση να μην τοποθετηθεί μέσα σε μικρό χώρο σε εντοιχιζόμενη κουζίνα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος που αναγράφεται στη συσκευή σας αντιστοιχεί σίγουρα στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται οπωσδήποτε με ηλεκτρική πρίζα που διαθέτει γείωση. Η μη τήρηση αυτής της υποχρέωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και ενδεχομένως να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό το χειριστή. Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό η γείωση ρεύματος να πληρεί τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας για την ηλεκτρική εγκατάσταση. Αν η εγκατάστασή σας δεν διαθέτει πρίζα ρεύματος με γείωση, πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα, θα πρέπει οπωσδήποτε να καλέσετε ένα τεχνικό της ΔΕΗ για να διορθώσει τις ελλείψεις της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι.
- Βγάζετε την συσκευή από την πρίζα όταν τελειώνετε τη δουλειά σας και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας :
 - Αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά,
 - Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο πάτωμα και έχει εμφανή σημάδια χτυπήματος ή δεν λειτουργεί ικανοποιητικά.
 Σε μια τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δείτε τις οδηγίες για την εγγύηση.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μη βουτάτε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις μέσα στο νερό ή μέσα σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ή να πατά πάνω σε κοφτερές γωνίες.
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- **Μην αγγίζετε το παραθυράκι κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία. Η θερμοκρασία στο παραθυράκι μπορεί να είναι υψηλή.**
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης που βρίσκεται σε καλή κατάσταση, με πρίζα με γείωση, και με ένα καλώδιο αγωγού του τμήματος τουλάχιστον ίσο σε μήκος με το καλώδιο που παρέχεται με το προϊόν.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε άλλες συσκευές.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως πηγή θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για να μαγειρέψετε οτιδήποτε άλλο εκτός αλό ψωμί και μαρμελάδες.
- Μην τοποθετείτε ποτέ χαρτί, χαρτόνι ή πλαστικό μέσα στη συσκευή και μην τοποθετείτε τίποτα από πάνω.
- Εάν τύχει να αρπάξουν φωτιά κάποια μέρη του προϊόντος, ποτέ μην επιχειρήσετε να σβήσετε τη φωτιά με νερό. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Καταστείλετε τις φλόγες με ένα βρεγμένο πανί.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Στο τέλος του προγράμματος, χρησιμοποιείτε πάντα γάντια κουζίνας για να πιάσετε το μπολ ή τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Η συσκευή ζεσταίνεται πάρα πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην φράζετε ποτέ τις σχάρες αερισμού.
- Προσέχετε πολύ διότι μπορεί να βγει ατμός όταν ανοίξετε το καπάκι στο τέλος και κατά τη διάρκεια του προγράμματος.
- Όταν είστε στο πρόγραμμα αριθμός 9 (μαρμελάδα, κομπόστα) προσέχετε ιδιαίτερα τον ατμό και το υγρό που μπορεί να πεταχτεί όταν ανοίγετε το καπάκι.
- Το επίπεδο ακουστικής ισχύος που καταγράφεται στο παρόν προϊόν είναι 55 dBa.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
- Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного

RU

проживания,

- В заведениях типа "комнаты для гостей".

- Во избежание опасности, замена поврежденного кабеля должна осуществляться производителем, его гарантийной службой или мастером, имеющим соответствующую квалификацию.
- Это устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, с отсутствием опыта и знаний, или чьи физические, или умственные способности ограничены, если они прошли обучение и находятся под присмотром человека, который отвечает за их безопасность. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора не должна производиться детьми младше 8 лет и если они не находятся под присмотром человека, отвечающего за их безопасность.

Держите прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- Никогда не превышайте количество ингредиентов, указанных в рецептах.

Не превышайте общего веса теста в 1000 г.

Не превышайте 500 г муки и 6,5 г дрожжей.

• Очистку деталей, контактирующих с пищевыми продуктами, производите влажной тканью или губкой.

- Внимательно прочитайте инструкции по использованию перед первым использованием хлебопечки: несоблюдение этих инструкций освобождает изготовителя от любой ответственности.
 - В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).
 - Не пользуйтесь прибором вблизи источника воды и ни в коем случае не ставьте его во встроенную нишу на кухне. Ставьте прибор только на прочную поверхность.
 - Проверьте соответствие напряжения в Вашей сети электропитания напряжению, выставленному на хлебопечке. Несоблюдение этого соответствия ведёт к освобождению изготовителя от гарантии.
 - Включайте хлебопечку только в заземлённую розетку. Несоблюдение этого условия может привести к поражению электрическим током и тяжёлым травмам. Для Вашей безопасности необходимо, чтобы заземление соответствовало действующим в Вашей стране правилам эксплуатации электроустановок. Если у Вас нет розетки с заземлением, обратитесь в уполномоченную организацию, для приведения сети электропитания в соответствие с предъявляемыми требованиями.
 - Ваша хлебопечка предназначена для эксплуатации исключительно в домашних условиях и внутри помещений.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
- Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа "комнаты для гостей".
 - Не пользуйтесь прибором если:
 - шнур питания неисправен или поврежден.
 - прибор упал и имеет заметные повреждения или сбои в работе.В таких случаях во избежание любого рода опасности прибор следует направить в ближайший сервисный центр. Обратитесь к гарантии вашего изделия.
 - Любое обслуживание, кроме мойки и ежедневного ухода клиентом, должно осуществляться уполномоченным сервисным центром.
 - Не оставляйте хлебопечку, шнур или разъём питания в воде или любой другой жидкости.
 - Шнур питания должен быть недоступен для детей.
 - Шнур питания ни в коем случае не должен соприкасаться с горячими частями хлебопечки, находиться вблизи источников тепла или острых углов.
 - Не двигайте прибор во время работы.

- **Не касайтесь смотрового отверстия во время работы прибора и сразу после ее окончания. Смотровое отверстие может быть горячим.**
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания.
- Пользуйтесь только исправным удлинителем с заземлением и проводом сечением не менее сечения прилагаемого шнура питания.
- Не ставьте прибор на другие электроприборы.
- Не используйте хлебопечку в качестве нагревательного прибора.
- Не используйте прибор для приготовления других блюд, кроме хлеба и варенья.
- Никогда не помещайте в прибор бумагу, картон или пластмассу и ничего не кладите сверху.
- При воспламенении деталей прибора запрещается тушить их водой. Отключите прибор от сети. Погасите пламя мокрой тряпкой.
- В целях безопасности используйте только те приспособления и запасные части, которые предназначены для Вашей хлебопечки.
- **По окончании программы всегда пользуйтесь кухонными перчатками для манипуляций с чаном или горячими частями хлебопечки. Хлебопечка во время работы сильно нагревается.**
- Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Будьте внимательны — при открытии крышки по окончании работы программы или во время её работы из хлебопечки может вырываться струя пара.
- **При работе программы № 9 (конфитюр, компот) берегитесь струй пара и горячего воздуха, которые могут вырываться при открытии крышки.**
- Акустический уровень шума прибора составляет 55 дБа.



Участвуйте в защите окружающей среды!

- ① В вашей хлебопечке содержится много ценных материалов и материалов, которые могут служить вторичным сырьём.
- ➔ Доставьте её в пункт сбора вторичного сырья, чтобы обеспечить их правильную переработку.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Пристрій не призначений для використання у якості зовнішнього таймера чи окремого пульта дис танційного керування.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам фізичними, нервовими або розумовими вадами, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).
Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, офісах та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;

- у закладах типу «кімнати для гостей».
 - Якщо електрошнур пошкоджений, його не обхідно замінити, звернувшись до виробника, сервіс-центру або спеціаліста належної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.
 - Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм. Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.
- Зберігайте пристрій і його шнур у місцях, недоступних для дітей віком до 8 років.
- Не кладіть інгредієнти в кількостях, більших ніж ті, що вказані в рецептах.

Загальна вага тіста не повинна перевищувати 1000 г.

Не перевищуйте норму в 500 г борошна та 6,5 г дріжджів.

- Деталі, що контактують із харчовими продуктами, очищуйте тканиною або вологою губкою.
- Уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням приладу: використання з порушенням інструкції звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Для Вашої безпеки, пристрій відповідає всім вимогам та стандартам (директиви низької напруги, електромагнітна сумісність з довкіллям, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорона навколишнього середовища тощо).
- Використовуйте тверду робочу поверхню подалі від розбризкування води та ні в якому разі не в ніші на вбудованій кухні. Перевірте, щоб напруга вашого приладу відповідала напрузі електромережі. Будь-яке порушення правил підключення до електромережі анулюватиме гарантію.
- Підключайте ваш прилад винятково до розетки із заземленням. Невиконання цього правила може призвести до ураження електричним струмом і отримання тяжких травм. Заради вашої безпеки перевірте, щоб заземлення відповідало чинним у вашій країні стандартам без пеки електропроводки. Якщо у вашій електропроводці немає розетки з заземленням, необхідно перед підключенням до електромережі звернутися до уповноваженої організації для приведення вашої електропроводки у відповідність з чинними нормами. Цей прилад призначений тільки для побутового використання в домашніх умовах.
- Відключіть прилад з електричної мережі одразу ж після закінчення його використання або при його очищенні.
- Не користуйтеся приладом, якщо:
 - електрошнур пошкоджений або несправний,
 - він падав на підлогу, має видимі пошкодження або несправно працює.Щоб уникнути небезпеки, в кожному з цих випадків, для уникнення будь-якого ризику, прилад необхідно віднести до найближчого центру післяпродажного обслуговування. Див. умови гарантії.
- Будь-які втручання в середину приладу, окрім очищення і звичайного догляду, що здійснюються користувачем, повинні виконуватися спеціалістами уповноваженого сервіс-центру.
- Не занурюйте прилад, його електрошнур або вилку в воду або інші рідини.
- Не допускайте звисання електрошнура у доступних для дітей місцях.
- Електрошнур не повинен торкатись або проходити поблизу гарячих частин приладу, дже рел тепла або бути зігнутим під гострим кутом.
- Не рухайте прилад під час роботи.
- **Не торкайтесь оглядового віконця під час роботи приладу й одразу після її закінчення. Вікно може бути гарячим.**

- Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур.
- Використовуйте тільки справний подовжувач з заземленням, переріз проводу якого повинен бути не меншим, ніж у електрошнурі, що постачається з приладом.
- Не ставте цей прилад на інші прилади.
- Не використовуйте цей прилад як джерело тепла.
- Не використовуйте прилад для приготування іншої їжі окрім хліба та джемів.
- Ніколи не кладіть папір, картон або пластик всередину приладу і нічого не кладіть зверху.
- Якщо якісь частини продукту займуться, ні коли не намагайтесь загасити їх водою. Відключіть прилад від електромережі. Загасіть полум'я вологою тканиною.
- Заради вашої безпеки використовуйте винятково запасні частини та приладдя, призначені для вашого приладу.
- Після закінчення робочої програми завжди вдягайте кухонні захисні рукавички для переміщення форми або коли ви торкаєтесь гарячих частин приладу. Під час роботи прилад нагрівається до високої температури.
- Ніколи не закривайте вентиляційні отвори.
- Відкриваючи кришку під час виконання або по закінченні програми, будьте дуже обережні, тому що з приладу може виходити гаряча пара.
- Коли ви користуєтесь програмою N 9 (джеми, компоти), будьте обережні, тому що при відкриванні кришки можливий вихід пари або розбризкування гарячої рідини.
- Рівень акустичної потужності, виміряний на цьому приладі, становить 55 дБА.



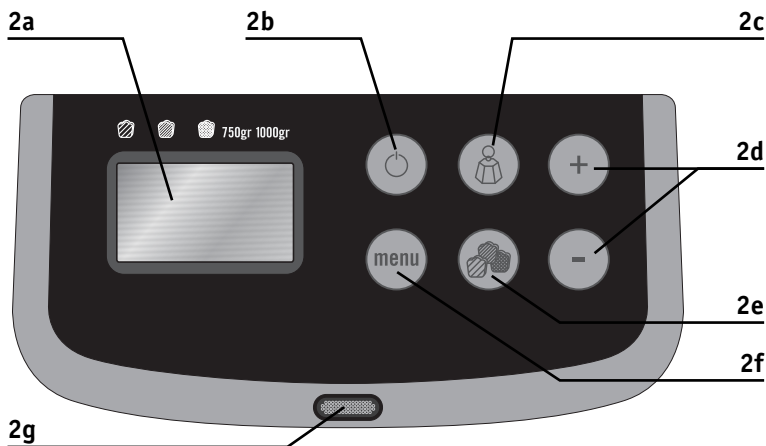
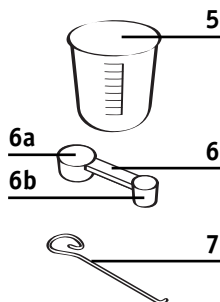
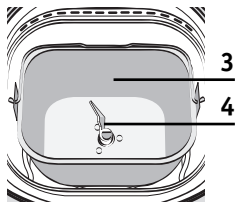
Сприяймо захисту довкілля !

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.
- ➔ Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту прийому.

1

2





DESCRIPTION

- 1 - couvercle avec hublot
- 2 - tableau de bord
 - a - écran de visualisation
 - b - bouton départ/arrêt
 - c - sélection du poids
 - d - touches de réglage du départ différé et du réglage de temps pour les programmes 8, 12
 - e - sélection du dosage
 - f - choix des programmes
 - g - voyant de fonctionnement
- 3 - cuve à pain
- 4 - mélangeur
- 5 - gobelet gradué
- 6 - a - cuillère à soupe
b - cuillère à café
- 7 - crochet pour retirer le mélangeur

FR

CONSEILS PRATIQUES

Préparation

- 1 Lisez attentivement le mode d'emploi : on ne fait pas son pain dans cet appareil comme on le fait à la main !
- 2 Tous les ingrédients utilisés doivent être à température ambiante (sauf indication contraire), et doivent être pesés avec précision. **Mesurez les liquides avec le gobelet gradué fourni. Utilisez la dosette double fournie pour mesurer d'un côté les cuillères à café et de l'autre les cuillères à soupe.** Des mesures incorrectes se traduiront par de mauvais résultats.
- 3 Utilisez des ingrédients avant leur date limite de consommation et conservez-les dans des endroits frais et secs.
- 4 La précision de la mesure de la quantité de farine est importante. C'est pourquoi la farine doit être pesée à l'aide d'une balance de cuisine. Utilisez de la levure de boulangerie active déshydratée en sachet. Sauf indication contraire dans les recettes, n'utilisez pas de levure chimique. Lorsqu'un sachet de levure est ouvert, il doit être utilisé sous 48 heures.
- 5 Afin d'éviter de perturber la levée des préparations, nous vous conseillons de mettre tous les ingrédients dans la cuve dès le début et d'éviter d'ouvrir le couvercle en cours d'utilisation (sauf indication contraire). Respecter précisément l'ordre des ingrédients et les

quantités indiquées dans les recettes. D'abord les liquides ensuite les solides. **La levure ne doit pas entrer en contact avec les liquides ni avec le sel.**

Ordre général à respecter :

- > Liquides (beurre, huile, œufs, eau, lait)
- > Sel
- > Sucre
- > Farine première moitié
- > Lait en poudre
- > Ingrédients spécifiques solides
- > Farine deuxième moitié
- > Levure

Utilisation

- **La préparation du pain est très sensible aux conditions de température et d'humidité.** En cas de forte chaleur, il est conseillé d'utiliser des liquides plus frais qu'à l'accoutumée. De même, en cas de froid, il est possible qu'il soit nécessaire de faire tiédir l'eau ou le lait (sans jamais dépasser 35°C).
- **Il est aussi parfois utile de vérifier l'état de la pâte en milieu de pétrissage :** elle doit former une boule homogène qui se décolle bien des parois,
 - s'il reste de la farine non incorporée, c'est qu'il faut mettre un peu plus d'eau,
 - sinon, il faudra éventuellement ajouter un peu de farine.

Il faut corriger très doucement (1 cuillère à soupe maxi à la fois) et attendre de constater l'amélioration ou non avant d'intervenir de nouveau.


- **Une erreur courante est de penser qu'en ajoutant de la levure le pain lèvera davantage.** Or, trop de levure fragilise la structure

de la pâte qui lèvera beaucoup et s'affaissera lors de la cuisson. Vous pouvez juger de l'état de la pâte juste avant la cuisson en tâtant légèrement du bout des doigts : la pâte doit offrir une légère résistance et l'empreinte des doigts doit s'estomper peu à peu.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil - **A**.
- Nettoyez tous les éléments et l'appareil avec un linge humide.

DEMARRAGE RAPIDE

- Déroulez le cordon et branchez-le sur une prise électrique reliée à la terre.
- Une légère odeur peut se dégager lors de la première utilisation.
- Retirez la cuve à pain en soulevant la poignée et en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Adaptez ensuite le mélangeur -**B-C**.
- Ajoutez les ingrédients dans la cuve dans l'ordre préconisé. Assurez-vous que tous les ingrédients soient pesés avec exactitude -**D-E**.
- Introduisez la cuve à pain. En tenant la cuve par la poignée, insérez-la légèrement de côté sur l'entraîneur et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la bloquer -**F-G**.
- Fermez le couvercle. Branchez la machine à pain et mettez-la sous tension. Après le signal sonore, le programme 1 s'affiche par défaut, soit 1000 g dorage moyen -**H**.
- Appuyez sur la touche . Les 2 points de la minuterie clignotent. Le témoin de fonctionnement s'allume -**I-J**.
- A la fin du cycle de cuisson, débranchez la machine à pain. Retirez la cuve à pain. Utilisez toujours des gants isolants car la poignée de la cuve est chaude ainsi que l'intérieur du couvercle. Démoulez le pain à chaud et placez-le 1 h sur une grille pour refroidir -**K**.

Pour faire connaissance avec votre machine à pain nous vous suggérons d'essayer la recette du PAIN BASIQUE pour votre premier pain.


PAIN BASIQUE (programme 1)	INGRÉDIENTS - c à c = cuillère à café - c à s = cuillère à soupe	
DORAGE = MOYEN	1. EAU = 320 ml	4. SUCRE = 3 c à s
POIDS = 1000 g	2. HUILE = 4 c à s	5. FARINE = 525 g
TEMPS = 3:00	3. SEL = 1½ c à c	6. LEVURE = 1½ c à c

UTILISEZ VOTRE MACHINE A PAIN


Pour chaque programme, un réglage par défaut s'affiche. Vous devrez donc sélectionner manuellement les réglages souhaités.

Sélection d'un programme


Le choix d'un programme déclenche une suite d'étapes, qui se déroulent automatiquement les unes après les autres.

Le touche menu vous permet de choisir un certain nombre de programmes différents. Le temps correspondant au programme s'affiche. Chaque fois que vous appuyez sur la touche , le numéro dans le panneau d'affichage passe au programme suivant et ainsi de 1 à 12 :

- 1. Pain Basique.** Le programme Pain Basique permet d'effectuer la plupart des recettes de pain utilisant de la farine de blé.
- 2. Pain Français.** Le programme Pain Français correspond à une recette de pain blanc traditionnel français.
- 3. Pain Complet.** Le programme Pain Complet est à sélectionner lorsqu'on utilise de la farine pour pain complet.
- 4. Pain Rapide.** Le programme Pain Rapide est spécifique à la recette du pain RAPIDE (voir page 47). Ce programme est équivalent au programme Pain Basique mais en version rapide. La mie du pain obtenu peut-être un peu moins aérée.
- 5. Pain Sucré.** Le programme Pain Sucré est adapté aux recettes qui contiennent plus de matière grasse et de sucre. Si vous utilisez des préparations pour brioches ou pains au lait prêtes à l'emploi, ne dépassez pas 750g de pâte au total.
- 6. Ultra Rapide I.** Le programme Ultra Rapide I est utilisé uniquement pour des pains de 1000 g. Les pains réalisés à partir d'un programme rapide ont une texture plus dense que les pains des autres programmes.


- 7. Ultra Rapide II.** Le programme Ultra Rapide II est utilisé uniquement pour des pains de 750 g. Les pains réalisés à partir d'un programme rapide ont une texture plus dense que les pains des autres programmes.
 - 8. Pâtes Levées.** Le programme Pâtes levées ne cuit pas. Il correspond à un programme de pétrissage et de pousse pour toutes les pâtes levées. Ex : la pâte à pizza.
 - 9. Confiture.** Le programme Confiture cuit automatiquement la confiture dans la cuve.
 - 10. Gâteau.** Permet la confection des pâtisseries et gâteaux avec de la levure chimique.
 - 11. Pain Sandwich.** Le programme Pain Sandwich est idéal pour du pain à texture souple et à croûte fine.
 - 12. Cuisson Seule.** Le programme Cuisson Seule permet de cuire de 10 mn à 60 mn, réglable minute par minute. Il peut être sélectionné seul et être utilisé :
 - a) en association avec le programme Pâtes levées,
 - b) pour réchauffer ou rendre croustillants des pains déjà cuits et refroidis,
 - c) pour finir une cuisson en cas de panne de courant prolongée pendant un cycle de pain.
- La machine à pain ne doit pas être laissée sans surveillance lors de l'utilisation du programme 12.** Lorsque la couleur de la croûte souhaitée a été obtenue, arrêtez manuellement le programme par un appui long sur la touche .

Sélection du poids du pain

Le poids du pain se règle par défaut sur 1000g. Le poids est donné à titre indicatif. Se référer au détail des recettes pour plus de précisions. Les programmes 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 ne possèdent pas le réglage du poids. Appuyez sur la touche  pour régler le poids choisi 750 g ou 1000 g. Le témoin visuel s'allume en face du réglage choisi.

Sélection du dorage

La couleur de la croûte se règle par défaut sur MOYEN. Les programmes 8, 9 ne possèdent pas le réglage de la couleur. Trois choix sont possibles : clair / moyen / foncé.

Si vous souhaitez modifier le réglage par défaut, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le témoin visuel s'allume en face du réglage choisi.

LES CYCLES

Un tableau (pages 130-131) vous indique la décomposition des différents cycles suivant le programme choisi.

Pétrissage

Permet de former la structure de la pâte et donc sa capacité à bien lever.

La pâte se trouve dans le 1^{er} ou 2^{ème} cycle de pétrissage ou en période de brassage entre les cycles de levées. Au cours de ce cycle, et pour les programmes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, vous avez la possibilité d'ajouter des ingrédients : fruits secs, olives, etc... Un signal sonore vous indique à quel moment intervenir.



Reportez-vous au tableau récapitulatif des temps de préparation (pages 130-131) et à la colonne "extra". Cette colonne indique le temps qui sera affiché sur l'écran de votre appareil lorsque le signal sonore retentira. Pour savoir plus précisément au bout de combien de temps se produit le signal sonore, il suffit de retrancher le temps de la colonne "extra" au temps total de cuisson.

Ex : "extra" = 2:51 et "temps total" = 3:13, les ingrédients peuvent être rajoutés au bout de 22 mn.

Repos

Permet à la pâte de se détendre pour améliorer la qualité du pétrissage.

Départ / Arrêt

Appuyez sur la touche  pour mettre l'appareil en marche. Le compte à rebours commence. Pour arrêter le programme ou annuler la programmation différée, appuyez 3 secondes sur la touche .

Levée

Temps pendant lequel la levure agit pour faire lever le pain et développer son arôme.

La pâte se trouve dans le 1^{er}, 2^{ème}, ou 3^{ème} cycle de levée.


Cuisson

Transforme la pâte en mie et permet le dorage et le croustillant de la croûte.

Le pain se trouve dans le cycle final de cuisson.

Maintien au chaud

Permet de garder le pain chaud après la cuisson. Il est toutefois recommandé de démouler le pain dès la fin de la cuisson.

Pour les programmes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, vous pouvez laisser la préparation dans l'appareil. Un cycle de maintien au chaud d'une heure s'enchaîne automatiquement après la cuisson. L'afficheur reste à 0:00 pendant l'heure de maintien au chaud et les 2 points  du minuteur clignotent. En fin de cycle l'appareil s'arrête automatiquement après l'émission de plusieurs signaux sonores.

PROGRAMME DIFFERE

Vous pouvez programmer l'appareil afin d'avoir votre préparation prête à l'heure que vous aurez choisie, jusqu'à 15 h à l'avance. Les programmes 6, 7, 9, 12 n'ont pas le programme différé.

Cette étape intervient après avoir sélectionné le programme, le niveau de dorage et le poids. Le temps du programme s'affiche. Calculez l'écart de temps entre le moment où vous démarrez le programme et l'heure à laquelle vous souhaitez que votre préparation soit prête. La machine inclut automatiquement la durée des cycles du programme.

A l'aide des touches **+** et **-**, affichez le temps trouvé (**+** vers le haut et **-** vers le bas). Les appuis courts permettent un défilement par tranche de 10 mn + bip court. Avec un appui long, le défilement est continu par tranche de 10 mn.

Conseils pratiques

En cas de coupure de courant : si en cours de cycle, le programme est interrompu par une coupure de courant ou une fausse manœuvre, la machine dispose d'une protection de 10 mn pendant lesquelles la programmation sera sauvegardée.

Le cycle reprendra où il s'est arrêté. Au-delà de ce temps, la programmation est perdue.

Si vous enchaînez deux programmes, attendez 1 h avant de démarrer la deuxième préparation.

Pour démouler votre pain : il peut arriver que le mélangeur reste coincé dans le pain lors du démoulage.

Dans ce cas, utilisez l'accessoire "crochet" de la façon suivante :

Ex : il est 20 h et vous voulez votre pain prêt à 7 h 00 le lendemain matin.

Programmez 11 h 00 à l'aide des touches **+** et **-**. Appuyez sur la touche **⏸**. Un signal sonore est émis. Les 2 points **■** du minuteur clignotent. Le compte à rebours commence. Le voyant de fonctionnement s'allume.

Si vous faites une erreur ou souhaitez modifier le réglage de l'heure, appuyez longuement sur la touche **⏸** jusqu'à ce qu'elle émette un signal sonore. Le temps par défaut s'affiche. Renouvelez l'opération.

Certains ingrédients sont périssables. N'utilisez pas le programme différé pour des recettes contenant : lait frais, œufs, yaourts, fromage, fruits frais.

- > une fois le pain démoulé, couchez-le encore chaud sur le côté et maintenez-le avec la main munie d'un gant isolant,
- > insérez le crochet dans l'axe du mélangeur - **M**,
- > tirez délicatement pour retirer le mélangeur - **M**,
- > redressez le pain et laissez-le refroidir sur une grille.



LES INGREDIENTS

Les matières grasses et huiles : les matières grasses rendent le pain plus moelleux et plus savoureux. Il se gardera également mieux et plus longtemps. Trop de gras ralentit la levée. Si vous utilisez du beurre, émiettez-le en petits morceaux pour le répartir de façon homogène dans la préparation ou faites-le ramollir. Ne pas incorporer le beurre chaud. Evitez que le gras ne vienne en contact avec la levure, car le gras pourrait empêcher la levure de se réhydrater.

Œufs : les œufs enrichissent la pâte, améliorent la couleur du pain et favorisent un bon développement de la mie. Si vous utilisez des œufs, réduisez la quantité de liquide en conséquence. Cassez l'œuf et complétez avec le liquide jusqu'à obtenir la quantité de liquide indiquée dans la recette. Les recettes ont été prévues pour un œuf moyen de 50 g, si les œufs sont plus gros, ajouter un peu de farine ; si les œufs sont plus petits, il faut mettre un peu moins de farine.

Lait : vous pouvez utiliser du lait frais ou du lait en poudre. Si vous utilisez du lait en poudre, ajoutez la quantité d'eau initialement prévue. Si vous utilisez du lait frais, vous pouvez également ajouter de l'eau : le volume total doit être égal au volume prévu dans la recette. Le lait a aussi un effet émulsifiant qui permet d'obtenir des alvéoles plus régulières et donc un bel aspect de la mie.

Eau : l'eau réhydrate et active la levure. Elle hydrate également l'amidon de la farine et permet la formation de la mie. On peut remplacer l'eau, en partie ou totalement par du lait ou d'autres liquides. Utilisez des liquides à température ambiante.

Farines : le poids de la farine varie sensiblement en fonction du type de farine utilisé. Selon la qualité de la farine, les résultats de cuisson du pain peuvent également varier. Conservez la farine dans un contenant hermétique,

car la farine réagira aux fluctuations des conditions climatiques, en absorbant de l'humidité ou au contraire en en perdant. Utilisez de préférence une farine dite "de force", "panifiable" ou "boulangère" plutôt qu'une farine standard. L'addition d'avoine, de son, de germe de blé, de seigle ou encore de grains entiers à la pâte à pain, vous donnera un pain plus lourd et moins gros.

L'utilisation d'une farine T55 est recommandée, sauf indication contraire dans les recettes. Dans le cas d'utilisation de mélanges de farines spéciales pour pain ou brioche ou pain au lait, ne dépassez pas 1000 g de pâte au total.

Le tamisage de la farine influe aussi sur les résultats : plus la farine est complète (c'est à dire qu'elle contient une partie de l'enveloppe du grain de blé), moins la pâte lèvera et plus le pain sera dense. Vous trouverez également, dans le commerce, des préparations pour pains prêtes à l'emploi. Reportez-vous aux recommandations du fabricant pour l'utilisation de ces préparations. De façon générale, le choix du programme se fera en fonction de la préparation utilisée. Ex : Pain complet - Programme 3.

Sucre : privilégiez le sucre blanc, roux ou du miel. N'utilisez pas de sucre raffiné ou en morceaux. Le sucre nourrit la levure, donne une bonne saveur au pain et améliore le dorage de la croûte.

Sel : il donne du goût à l'aliment, et permet de réguler l'activité de la levure. Il ne doit pas entrer en contact avec la levure. Grâce au sel, la pâte est ferme, compacte et ne lève pas trop vite. Il améliore aussi la structure de la pâte.

Levure : la levure de boulangerie existe sous plusieurs formes : fraîche en petits cubes, sèche active à réhydrater ou sèche instantanée. La levure est vendue en grandes surfaces (rayons boulangerie ou ultrafrais), mais vous pouvez aussi acheter la levure fraîche chez

votre boulanger. Sous forme fraîche ou sèche instantanée, la levure doit être directement incorporée dans la cuve de votre machine avec les autres ingrédients. Pensez toutefois à bien émietter la levure fraîche entre vos doigts pour faciliter sa dispersion. Seule la levure sèche active (en petites sphérules) doit être mélangée à un peu d'eau tiède avant d'être utilisée. Choisir une température proche de 35°C, en deçà elle sera moins efficace, au-delà elle risque de perdre son activité. Veillez à bien respecter les doses prescrites et pensez à multiplier les quantités si vous utilisez de la levure fraîche (voir le tableau d'équivalences ci-dessous).

Équivalences quantité/poids entre levure sèche et levure fraîche :

Levure sèche (en c.c.)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Levure fraîche (en g)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

Les additifs (fruits secs, olives, etc) : vous pouvez personnaliser vos recettes avec tous les ingrédients additionnels que vous souhaitez en prenant soin :

- > de bien respecter le signal sonore pour l'ajout d'ingrédients, notamment les plus fragiles,
- > les graines les plus solides (comme le lin ou le sésame) peuvent être incorporées dès le début du pétrissage pour faciliter l'utilisation de la machine (départ différé par exemple),
- > de bien égoutter les ingrédients très humides (olives),
- > de fariner légèrement les ingrédients gras pour une meilleure incorporation,
- > de ne pas les incorporer en trop grande quantité, au risque de perturber le bon développement de la pâte, respectez les quantités indiquées dans les recettes,
- > de ne pas faire tomber d'additifs en dehors de la cuve.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez tous les éléments, l'appareil et l'intérieur de la cuve avec une éponge humide. Séchez soigneusement -L.
- Lavez la cuve et le mélangeur à l'eau chaude savonneuse. Si le mélangeur reste dans la cuve, laissez tremper 5 à 10 mn.
- Si besoin, nettoyez le couvercle à l'eau chaude avec une éponge.

• **Ne lavez aucune partie au lave-vaisselle.**

- N'utilisez pas de produit ménager, ni tampon abrasif, ni alcool. Utilisez un chiffon doux et humide.
- N'immergez jamais le corps de l'appareil ou le couvercle.



LES RECETTES

Pour chacune des recettes, respecter l'ordre des ingrédients indiqué. Suivant la recette choisie et le programme correspondant, vous pouvez vous reporter au tableau récapitulatif des temps de préparation (pages 130-131) et suivre la décomposition des différents cycles.

c à c = cuillère à café - c à s = cuillère à soupe

PROGRAMME 1 - PAIN BASIQUE

	750 g	1000 g
1. Eau	270 ml	320 ml
2. Huile	3 c à s	4 c à s
3. Sel	1¼ c à c	1½ c à c
4. Sucre	2¼ c à s	3 c à s
5. Farine	450 g	525 g
6. Levure	1 c à c	1½ c à c

PROGRAMME 4 - PAIN RAPIDE

	750 g	1000 g
1. Eau (40-50°C)	250	330 ml
2. Huile	2 c à s	3 c à s
3. Sel	1 c à c	1½ c à c
4. Sucre	1½ c à s	2 c à s
5. Farine	450 g	600 g
6. Levure	2 c à c	2 c à c

PROGRAMME 2 - PAIN FRANÇAIS

	750 g	1000 g
1. Eau	250 ml	330 ml
2. Huile	2 c à s	3 c à s
3. Sel	1 c à c	1½ c à c
5. Sucre	1½ c à s	2 c à s
4. Farine	450 g	600 g
6. Levure	¾ c à c	1 c à c

PROGRAMME 5 - PAIN SUCRÉ

	750 g	1000 g
1. Eau	250 ml	330 ml
2. Huile végétale	2 c à s	3 c à s
3. Sel	1 c à c	1½ c à c
4. Sucre	3 c à s	4 c à s
5. Farine	450 g	600 g
6. Lait en poudre	2 c à s	2 c à s
7. Levure	1 c à c	1 c à c

Optionnel :

1 c à c d'eau de fleur d'oranger.

PROGRAMME 3 - PAIN COMPLET

	750 g	1000 g
1. Eau	270 ml	320 ml
2. Huile	2 c à s	2½ c à s
3. Sel	1½ c à c	1¾ c à c
4. Sucre	2 c à c	2½ c à c
5. Farine	180 g	220 g
6. Farine complète	270 g	330 g
7. Levure	1 c à c	1¼ c à c

PROGRAMME 6 - ULTRA RAPIDE I

		1000 g
1. Eau (40-50°C)		330 ml
2. Huile		3 c à s
3. Sel		1½ c à c
4. Sucre		4 c à s
5. Farine		600 g
6. Levure		2 c à c

PROGRAMME 7 - ULTRA RAPIDE II**750 g**

- | | |
|------------------|---------|
| 1. Eau (40-50°C) | 270 ml |
| 2. Huile | 2 c à s |
| 3. Sel | 1 c à c |
| 4. Sucre | 3 c à s |
| 5. Farine | 450 g |
| 6. Levure | 2 c à c |

PROGRAMME 8 - PÂTES LEVÉES**1000 g**

- | | |
|--------------------|----------|
| 1. Eau | 330 ml |
| 2. Huile | 3 c à s |
| 3. Sel | 2 c à c |
| 4. Farine raffinée | 600 g |
| 5. Sucre | 2½ c à s |
| 6. Levure | 1 c à c |

PROGRAMME 9 - CONFITURE**1000 g**

- | | |
|-----------------------|-------|
| 1. Fraises | 550 g |
| 2. Sucre avec pectine | 550 g |

COMPOTES ET CONFITURES

Coupez ou hachez vos fruits selon vos goûts avant de les mettre dans votre machine à pain.

PROGRAMME 10 - GÂTEAUX**1000 g**

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 1. Œufs | 4 |
| 2. Sucre | 260 g |
| 3. Sel | 1 c à c |
| 4. Beurre, fondu mais refroidi | 90 g |
| 5. Zeste de citron | d'1 citron |
| 6. Jus de citron | d'1 citron |
| 7. Farine fluide (T45) | 430 g |
| 8. Levure chimique | 3½ c à c |

Battre au fouet les œufs avec le sucre et le sel pendant 5 mn jusqu'à blanchiment.

Verser dans la cuve de la machine.

Ajouter le beurre fondu mais refroidi.

Ajouter le jus + le zeste du citron.








Ajouter la farine et la levure préalablement mélangées.

Veiller à mettre la farine en tas, bien au centre de la cuve.




PROGRAMME 11 - PAIN SANDWICH**750 g****1000 g**

- | | | |
|---------------------------|----------|----------|
| 1. Eau | 195 ml | 250 ml |
| 2. Beurre
ou margarine | 2½ c à s | 3 c à s |
| 3. Sel | ¾ c à c | 1 c à c |
| 4. Sucre | 2½ c à s | 3 c à s |
| 5. Farine à pain | 310 g | 400 g |
| 6. Semoule de maïs | 80 g | 100 g |
| 7. Levure sèche | 1¼ c à c | 1½ c à c |

GUIDE DE DEPANNAGE POUR AMELIORER VOS RECETTES

Vous n'obtenez pas le résultat attendu ? Ce tableau vous aidera à vous repérer.	Pain trop levé	Pain affaissé après avoir trop levé	Pain pas assez levé	Croûte pas assez dorée	Côtés bruns mais pain pas assez cuit	Côtés et dessus enfarinés
						
La touche  a été actionnée pendant la cuisson.				●		
Pas assez de farine.		●				
Trop de farine.			●			●
Pas assez de levure.			●			
Trop de levure.		●		●		
Pas assez d'eau.			●			●
Trop d'eau.		●			●	
Pas assez de sucre.			●			
Mauvaise qualité de farine.			●	●		
Les ingrédients ne sont pas dans les bonnes proportions (trop grande quantité).	●					
Eau trop chaude.		●				
Eau trop froide.			●			
Programme inadapté.			●	●		

GUIDE DE DEPANNAGE TECHNIQUE

PROBLEMES	SOLUTIONS
Le mélangeur reste coincé dans la cuve.	<ul style="list-style-type: none"> • Laisser tremper avant de le retirer.
Après appui sur  rien ne se passe.	<ul style="list-style-type: none"> • L'écran affiche HHH : la machine est trop chaude. Attendez 1 heure entre 2 cycles. • L'écran affiche LLL : la machine est trop froide. Attendez que la machine revienne à température ambiante. • L'écran affiche EEO : panne, la machine doit être réparée par un service agréé. • Un départ différé a été programmé.
Après appui sur  le moteur tourne mais le pétrissage ne se fait pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La cuve n'est pas insérée complètement. • Absence de mélangeur ou mélangeur mal mis en place.
Après un départ différé, le pain n'a pas assez levé ou rien ne s'est passé.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous avez oublié d'appuyer sur  après la programmation du départ différé. • La levure est entrée en contact avec le sel et/ou l'eau. • Absence de mélangeur.
Odeur de brûlé.	<ul style="list-style-type: none"> • Une partie des ingrédients est tombée à côté de la cuve : débranchez la machine, laissez-la refroidir et nettoyez l'intérieur avec une éponge humide et sans produit nettoyant. • La préparation a débordé : trop grande quantité d'ingrédients, notamment de liquide. Respecter les proportions des recettes.

BESCHRIJVING

- 1 - deksel met kijkvenster
- 2 - bedieningspaneel
 - a - display
 - b - aan/uit-knop
 - c - gewichtselectie
 - d - insteltoetsen voor inschakeling van de timer en instelling van de tijd voor programmas 8, 12
 - e - keuze van de kleur van de korst
 - f - keuze van de programma's
 - g - controlelampje
- 3 - bakblik
- 4 - kneder
- 5 - maatbeker
- 6 - a - eetlepel
b - theelepels
- 7 - haak accessoire voor het verwijderen van de kneder

NL PRAKTISCHE ADVIEZEN

Bereiding

1 Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door: het bereiden van brood met dit apparaat is niet hetzelfde als met de hand!

2 Alle gebruikte ingrediënten moeten op kamertemperatuur zijn (tenzij anders aangegeven) en nauwkeurig gewogen worden. **Meet de vloeistoffen af met de meegeleverde maatbeker. Gebruik het meegeleverde dubbele maatschepje voor het meten van theelepels aan de ene kant en eetlepels aan de andere kant.** Een verkeerde meting zal een slecht resultaat tot gevolg hebben.

3 Gebruik de ingrediënten vóór hun verbruiksdatum en bewaar ze op een koele, droge plaats.

4 Het is belangrijk de hoeveelheid meel zorgvuldig af te meten. Om die reden moet het meel gewogen worden met een keukenweegschaal. Gebruik gedroogde actieve bakkergist uit een zakje. Gebruik geen bakpoeder tenzij dit in het recept vermeld staat. Wanneer een zakje gist open is, dient dit binnen 48 uur gebruikt te worden.

5 Teneinde te zorgen dat het deeg goed kan rijzen, raden wij u aan alle ingrediënten direct in de uitneembare binnenpan te doen en te vermijden tijdens het gebruik het deksel te openen. Houd u aan de volgorde van de in-

grediënten en de in het recept aangegeven hoeveelheden. Eerst de vloeibare ingrediënten, vervolgens de vaste. **De gist mag niet in contact komen met de vloeistoffen en het zout.**

Algemene in acht te nemen volgorde:

- > Vloeistoffen (boter, olie, eieren, water, melk)
- > Zout
- > Suiker
- > Meel eerste helft
- > Melkpoeder
- > Speciale vaste ingrediënten
- > Meel tweede helft
- > Gist

Gebruik

- **Het bereiden van brood is zeer gevoelig voor temperatuur en vocht.** Wanneer het heel warm is, is het aan te raden koelere vloeistoffen dan gebruikelijk te gebruiken. En wanneer het koud is, kan het nodig zijn het water of de melk iets op te warmen (echter nooit warmer dan 35°C).
- **Het is soms ook nuttig de toestand van het deeg tijdens het kneden te controleren:** het moet een gelijkmatige bal vormen die niet aan de wanden blijft plakken,
 - als niet al het meel is opgenomen, moet u wat meer water toevoegen,
 - zo niet, dan moet u eventueel wat meel toevoegen.

Corrigeer heel voorzichtig (maximaal 1 eetlepel per keer) en wacht even om het resultaat te bekijken voordat u opnieuw wat toevoegt.


- Een veel voorkomende fout is te denken dat door het toevoegen van gist het brood beter zal rijzen. Te veel gist maakt de struc-

tuur van het deeg kwetsbaar, dit zal flink rijzen en tijdens het bakken inzakken. U kunt de toestand van het deeg vlak voor het bakken beoordelen door dit licht met uw vinger-toppen aan te raken: het deeg moet lichte weerstand bieden en de vingerafdruk moet beetje bij beetje wegtrekken.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat - **A**.
- Reinig alle onderdelen en het apparaat met een vochtige doek.

SNEL STARTEN

- Rol het snoer volledig uit en sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Bij het eerste gebruik kan er een lichte geur/rook vrijkomen.
- Verwijder de binnenpan door de handgreep op te tillen en de pan lichtjes te bewegen tegen de klok in. Zet vervolgens de kneeder op hun plaats - **B-C**.
- Doe de ingrediënten in de aanbevolen volgorde in de uitneembare binnenpan. Zorg dat u alle ingrediënten nauwkeurig gewogen heeft - **D-E**.
- Doe de uitneembare binnenpan terug in het apparaat. Houd de binnenpan aan de handgreep vast en plaats deze over de as (u moet de binnenpan iets kantelen om dit te doen). Beweeg het licht met de klok mee en klik het op zijn plaats - **F-G**.
- Sluit de deksel. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan. Na het geluidssignaal wordt programma 1 automatisch aangegeven, ofwel 1000 g met een gemiddeld goudbruin korstje - **H**.
- Druk op de toets . De 2 punten van de timer knippen. Het controlelampje gaat branden - **I-J**.
- Haal aan het einde van de bakcyclus de stekker van de broodbakmachine uit het stopcontact. Neem de uitneembare binnenpan uit. Gebruik altijd ovenwanten, want de handgreep van de uitneembare binnenpan en de binnenzijde van het deksel zijn heet. Haal het brood uit de uitneembare binnenpan terwijl het nog warm is en zet het gedurende 1 uur op een rooster om af te koelen. - **K**.

Om kennis te maken met uw broodbakmachine, stellen wij u voor om voor uw eerste brood het recept van het BASISBROOD te proberen.

BASISBROOD (programma 1)	INGREDIËNTEN - th = theelepel - el = eetlepel	
GOUDBRUIN KORSTJE = GEMIDDELD	1. WATER = 320 ml	4. SUIKER = 3 el
GEWICHT = 1000 g	2. OLIE = 4 el	5. MEEL = 525 g
TIJD = 3:00	3. ZOUT = 1½ th	6. GIST = 1½ th

HET GEBRUIK VAN UW BROODBAKMACHINE

Voor ieder programma wordt een automatische instelling weergegeven. U moet dus met de hand de gewenste instellingen selecteren.

Keuze van een programma

Door het kiezen van een programma wordt een reeks stappen ingeschakeld, die automatisch na elkaar ingezet worden.


Met de **toets menu** kunt u een aantal verschillende programma's kiezen. De bij het programma horende tijd wordt weergegeven. Iedere keer dat u op de toets **menu** drukt, gaat het nummer op het display over op het volgende programma, van 1 tot 12:

- 1. Basisbrood.** Met het programma Basisbrood kunnen de meeste broodrecepten met behulp van tarwemeel gemaakt worden.
- 2. Frans brood.** Het programma Frans brood komt overeen met een recept voor traditioneel Frans witbrood.
- 3. Volkorenbrood.** Het programma Volkorenbrood moet geselecteerd worden wanneer u meel voor volkorenbrood gebruikt.
- 4. Snel Basisbrood.** Het programma Snel Basisbrood is specifiek voor de recepte SNEL BASISBROOD (pagina 57). Dit programma is gelijk aan het programma voor Basisbrood, maar is een snelle versie. Het is mogelijk dat het verkregen kruim iets minder luchtig is.
- 5. Zoet Brood.** Het programma Zoet brood is geschikt voor recepten die meer vet en suiker bevatten. Indien u een klaar-voor-gebruik mix voor brioches of melkbrood gebruikt, zorg dan dat u in totaal niet meer dan 750 g deeg heeft.
- 6. Ultra Snel I.** Het Ultra Snel I programma is alleen voor 1000 g broden. Brood gemaakt met de Ultra Snelle programma's is meer compact dan brood gemaakt met andere programma's.
- 7. Ultra Snel II.** Het Ultra Snelle II programma is alleen voor 750 g broden. Brood gemaakt met de Ultra Snelle programma's is meer compact dan brood gemaakt met andere programma's.
- 8. Gerezen Deeg.** Het programma Gerezen deeg bakt niet. Dit komt overeen met een kneed- en rijsprogramma voor alle soorten gerezen deeg. Bijv.: pizzadeeg.
- 9. Jam.** Het programma Jam kookt automatisch jam in de uitneembare binnenpan.
- 10. Cake.** Voor het vervaardigen van taarten en gebak met bakpoeder.
- 11. Sandwichbrood.** Het Sandwichbrood programma is ideaal voor zacht, licht knapperig brood.
- 12. Uitsluitend Bakken.** Met het Uitsluitend Bakken kan uitsluitend tussen 10 tot 60 min., per minuut instelbaar, gebakken worden. Dit kan alleen geselecteerd worden en gebruikt worden:
 - a) in combinatie met het programma Gerezen deeg,
 - b) voor het verwarmen of knapperig maken van reeds gebakken en afgekoeld brood,
 - c) voor het afbakken in geval van een langdurige stroomonderbreking tijdens een broodcyclus.

De broodbakmachine dient tijdens het gebruik van programma 12 onder toezicht te blijven. Om de cyclus voor het einde te onderbreken, schakelt u het programma handmatig uit door de toets lang ingedrukt te houden.

Selectie van het gewicht

Het gewicht van het brood wordt automatisch ingesteld op 1000 g. Het gewicht wordt slechts ter indicatie gegeven. Zie de details van de recepten voor meer informatie. Bij de programma's 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 is er geen instelling van het gewicht.

Druk op de toets  om het gekozen apparaat van 750 g of 1000 g in te stellen. De aanduiding tegenover de gewenste instelling gaat branden.

Selectie van de goudbruin

De kleur van de korst wordt automatisch ingesteld op GEMIDDELD. Bij de programma's 8, 9, is er geen instelling van de kleur. Er zijn drie keuzes mogelijk: licht / gemiddeld / donker.

DE CYCLI

Een tabel op pagina [geeft de verschillende cycli aan de hand van het gekozen programma aan.](#)

Kneden

Om het deeg structuur te geven en het zo beter te laten rijzen.

Het deeg bevindt zich in de 1e of 2e kneedcyclus of in de mengperiode tussen de rijscyclus. Tijdens deze cyclus en voor de programma's 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, kunt u ingrediënten toevoegen: droge vruchten, olijven, enz... Een geluidssignaal geeft aan op welk moment u dit kunt doen.

Raadpleeg de overzichtstabel van de bereidingstijden (pagina 130-131) en de kolom "extra". Deze kolom geeft de tijd aan die op het display van uw apparaat zal verschijnen terwijl het geluidssignaal te horen is. Om precies te weten na hoeveel tijd het geluidssignaal te horen is, trekt u de kolom "extra" af van de totale baktijd.



Bijv.: "extra" = 2:51 en "totale tijd" = 3:13, de ingrediënten kunnen na 22 min. toegevoegd worden.

Rust

Hiermee kan het deeg tot rust komen, zodat de kwaliteit van het kneden verbeterd wordt.

Voor het wijzigen van de automatische instelling drukt u op de toets  totdat de aanduiding tegenover de gewenste instelling gaat branden.

Inschakeling / Uitschakeling

Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen. Het aftellen begint. Voor het uitschakelen van het programma of het annuleren van de programmering van de timer drukt u 3 seconden op de toets .

Rijzen

De tijd waarin het gist actief is om het brood te laten rijzen en zijn aroma te ontwikkelen. Het deeg bevindt zich in de 1e, 2e of 3e rijscyclus.


Bakken

Hierbij verandert het deeg in brood en krijgt dit een goudbruin, knapperig korstje.

Het deeg bevindt zich in de eindcyclus van het bakken.

Warm houden

Hiermee kan het brood na het bakken warm gehouden worden. Het wordt van harte aanbevolen om het brood meteen na het bakken uit de uitneembare binnenpan te halen.

Voor de programma's 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, u kunt de bereiding in het apparaat laten. Na het bakken wordt het brood automatisch gedurende een uur warm gehouden. Tijdens het warmhouden gedurende een uur blijft het display op 0:00 staan en de 2 punten  van de timer knipperen. Aan het einde van de cyclus schakelt het apparaat automatisch uit na diverse pieptonen.

PROGRAMMA MET TIMER

U kunt het apparaat zodanig programmeren dat uw bereiding klaar is op een door u gekozen tijdstip, tot maximaal 15 u van tevoren. Het programma met timer mag niet gebruikt worden voor de programma's 6, 7, 9, 12.

Deze stap geschiedt na het selecteren van het programma, de bakkleur en het gewicht. De programmatijd wordt weergegeven. Bereken het tijdsverschil tussen het moment waarop u het programma start en het uur waarop u wilt dat de bereiding klaar is. Het apparaat telt hier automatisch de tijdsduur van de cycli van het programma bij op.

Met behulp van de toetsen + en -, geeft u de gevonden tijd weer (+ naar boven en - naar beneden). Door kort te drukken, verspringt de tijd in schijven van 10 min. + korte piepton.

Door lang te drukken verspringt de tijd continu in schijven van 10 min.

Praktische adviezen

Bij een stroomonderbreking: indien tijdens de cyclus het programma wordt onderbroken door een stroomonderbreking of een verkeerde handeling, wordt de programmering gedurende 10 min. door het apparaat bewaard.

De cyclus gaat dan weer verder waar hij gestopt was. Na deze tijd is de programmering verdwenen

Indien u twee programma's na elkaar inschakelt, wacht dan 1 uur voordat u met de tweede bereiding start.

Om uw brood uit de bakvorm te halen: het kan gebeuren dat tijdens het uit de bakvorm halen de kneder in het brood bekneld blijven zitten. Gebruik in dat geval het accessoire "haak" als volgt:

Bijv.: Het is 8 uur 's avonds en u wilt dat uw brood de volgende morgen om 7 uur klaar is.

Programmeer 11.00 u met behulp van de toetsen + en -. Druk op de toets . Er klinkt een geluidssignaal. De 2 punten van de timer knipperen. Het aftellen begint. Het controlelampje gaat branden.

Indien u een fout gemaakt heeft of de instelling van de tijd wilt wijzigen, houdt u de toets ingedrukt totdat u het geluidssignaal hoort. De automatisch ingestelde tijd wordt weergegeven. Herhaal de handeling.

Sommige ingrediënten zijn bederfelijk. Gebruik het programma met timer niet voor recepten met: verse melk, eieren, yoghurt, kaas, vers fruit.

> wanneer het brood eenmaal uit de bakvorm is, legt u het nog warme brood op een zijde en houdt u het vast met één hand met ovenhandschoen,

> steek de haak in de as van de kneder - M,

> trek voorzichtig om de kneder te verwijderen - M,

> zet het brood rechtop en laat het op een rooster afkoelen.



DE INGREDIËNTEN

Vet en olie : door vet toe te voegen, wordt het brood zachter en smakelijker. Het brood kan zo verder beter en langer bewaard worden. Teveel vet vertraagt het rijzen. Indien u boter gebruikt, snijd deze dan in kleine stukjes, zodat hij gelijkmatig met het deeg vermengd wordt, of laat deze zacht worden. Geen warme boter toevoegen. Voorkom dat het vet in contact komt met de gist, want het vet zou de gist kunnen verhinderen vocht op te nemen.

Eieren : eieren verrijken het deeg, geven het brood een mooiere kleur en bevorderen de goede ontwikkeling van het kruim. Indien u eieren gebruikt, gebruik dan minder vloeistof. Breek het ei en vul dit aan met de vloeistof tot de in het recept aangegeven hoeveelheid vloeistof. De recepten zijn bestemd voor een gemiddeld groot ei van 50 g, als de eieren groter zijn, voeg dan een beetje meel toe; als de eieren kleiner zijn, moet u wat minder meel gebruiken.

Melk : u kunt verse melk of melkpoeder gebruiken. Indien u melkpoeder gebruikt, voeg dan de hiervoor bedoelde hoeveelheid water toe. Indien u verse melk gebruikt, kunt u ook water toevoegen: het totale volume moet gelijk zijn aan het volume dat nodig is voor het recept. Melk heeft een schuimend effect waarmee regelmatigere holtes verkregen worden en waardoor het kruim er mooier uit komt te zien.

Water : water zorgt dat de gist vocht opneemt en actief wordt. Het zorgt ook dat het zetmeel van het meel vocht opneemt en dat er kruim gevormd wordt. U kunt water gedeeltelijk of helemaal vervangen door melk of een andere vloeistof. Gebruik de vloeistof op kamertemperatuur.

Meel : het gewicht van het meel kan aanzienlijk variëren aan de hand van het gebruikte type meel. Afhankelijk van de kwaliteit van het meel kunnen ook de bakresultaten van het

brood variëren. Bewaar het meel in een hermetisch gesloten blik, want meel reageert op veranderingen in de weersomstandigheden en absorbeert zo vocht of verliest dit juist. Gebruik bij voorkeur zogenaamd "krachtig" meel, meel van "bakkwaliteit" of "bakkersmeel" in plaats van gewoon meel. Door haver, zemelen, tarwekiemen, rogge of hele granen toe te voegen aan het brooddeeg, krijgt u een zwaarder en minder groot brood.

Het gebruik van een meelsoort T55 wordt aanbevolen, tenzij in het recept anders vermeld staat. Indien u een kant-en-klare mix voor brood, brioche of melkbrood gebruikt, maak dan niet meer dan in totaal 1000 g deeg.

Het zeven van het meel heeft ook invloed op het resultaat: hoe bruiner het meel is (dat wil zeggen, hoe meer graanvliesjes aanwezig zijn), hoe minder het deeg zal rijzen en hoe compacter het brood zal zijn. U vindt in de winkel ook kant-en-klare mixen voor broodbereiding. Raadpleeg de aanbevelingen van de fabrikant voor het gebruik van deze mixen. Over het algemeen kiest u het programma aan de hand van de gebruikte bereiding. Bijv.: Volkorenbrood - Programma 3.

Suiker : neem bij voorkeur witte of bruine suiker of honing. Gebruik geen geraffineerde suiker of suikerklontjes. Suiker voedt de gist, geeft het brood een lekkere smaak en geeft het korstje een mooiere goudbruine kleur.

Zout : zout geeft voedingsmiddelen smaak en zorgt dat de gist zijn werk kan doen. Het mag niet in contact komen met de gist. Het zout maakt het deeg stevig, compact en zorgt dat het niet te snel rijst. Het geeft ook een betere structuur aan het deeg.

Gist : Bakkersgist bestaat in meerdere vormen: vers in kleine blokjes, actief droog om aan te lengen met water, en gedroogde instantgist. Gist is verkrijgbaar in supermarkten (afdeling

vers of bakkerij), maar u kunt ook verse gist kopen bij uw bakker. Alle soorten gist in alle vormen worden rechtstreeks toegevoegd, samen met de andere ingrediënten. Denk er wel aan de verse gist goed te versnipperen met uw vingers om het beter te verdelen. Alleen actieve gedroogde gist (in kleine bolletjes) moet vóór gebruik aangelengd worden met een beetje lauw water. Kies een temperatuur die dicht bij 35 °C ligt, daaronder is het minder efficiënt, daarboven werkt de gist niet meer. Gebruik de voorgeschreven doses en denk eraan de hoeveelheid gist aan te passen aan de gebruiksoort (zie de verhoudingstabel hieronder).

Hoeveelheid/gewicht/volume verhoudingen tussen droge gist, verse gist en vloeibare gist:

Droge gist (in tl.)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Verse gist (in g)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

De toe te voegen ingrediënten (droge vruchten, olijven, enz...) : u kunt uw recepten aanpassen met alle extra ingrediënten die u maar wilt gebruiken, maar zorg:

- > dat u goed naar het geluidssignaal luistert voor het toevoegen van de ingrediënten, met name de meest kwetsbare,
- > dat de hardste granen (zoals lijn- en sesamzaad) vanaf het begin van het kneden kunnen worden toegevoegd om het apparaat gemakkelijker te kunnen gebruiken (bijvoorbeeld bij programmering van de timer),
- > dat de zeer vochtige ingrediënten (olijven) goed moeten uitlekken,
- > dat de vette ingrediënten met een beetje meel moeten worden bestrooid om beter opgenomen te kunnen worden,
- > dat u niet een te grote hoeveelheid extra ingrediënten, zoals kaas, vers fruit en verse groenten, toevoegt omdat deze de ontwikkeling van het deeg kunnen beïnvloeden. Respecteer de hoeveelheden aangeduid in de recepten.
- > laat geen ingrediënten buiten de uitneembare binnenpan vallen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 - Reinig het apparaat en de binnenzijde van de bak met een vochtige spons. Goed afdrogen. -L.
 - Was de kom en de kneder af met warm zeepwater. Indien de kneder in de uitneembare binnenpan blijft, laat deze dan 5 tot 10 min. weken.
 - Desnoods, was het deksel met een spons en warm water.
- **Geen onderdelen in de vaatwasser wassen.**
 - Gebruik geen huishoudproduct, geen schuursponsje en geen alcohol. Gebruik een zachte, vochtige doek.
 - Dompel het apparaat of het deksel niet onder water.



DE RECEPTEN

Houd voor ieder van deze recepten de aangegeven volgorde van de ingrediënten in acht. Afhankelijk van het gekozen recept en het bijbehorende programma kunt u de overzichtstabel van de bereidingstijden (pagina 130-131) bekijken en nagaan hoe de verschillende cycli verlopen.

th = theelepel - el = eetlepel

PROGRAMMA 1 - BASISBROOD

	750 g	1000 g
1. Water	270 ml	320 ml
2. Olie	3 el	4 el
3. Zout	1¼ th	1½ th
4. Suiker	2¼ el	3 el
5. Meel	450 g	525 g
6. Gist	1 th	1½ th

PROGRAMMA 2 - FRANS BROOD

	750 g	1000 g
1. Water	250 ml	330 ml
2. Olie	2 el	3 el
3. Zout	1 th	1½ th
5. Suiker	1½ el	2 el
4. Meel	450 g	600 g
6. Gist	¾ th	1 th

PROGRAMMA 3 - VOLKORENBROOD

	750 g	1000 g
1. Water	270 ml	320 ml
2. Olie	2 el	2½ el
3. Zout	1½ th	1¾ th
4. Suiker	2 el	2½ th
5. Meel	180 g	220 g
6. Volkorenmeel	270 g	330 g
7. Gist	1 th	1¼ th

PROGRAMMA 4 - SNEL BASISBROOD

	750 g	1000 g
1. Water (40-50°C)	250	330 ml
2. Olie	2 el	3 el
3. Zout	1 th	1½ th
4. Suiker	1½ el	2 el
5. Meel	450 g	600 g
6. Gist	2 th	2 th

PROGRAMMA 5 - ZOET BROOD

	750 g	1000 g
1. Water	250 ml	330 ml
2. Olie	2 el	3 el
3. Zout	1 th	1½ th
4. Suiker	3 el	4 el
5. Meel	450 g	600 g
6. Melkpoeder	2 el	2 el
7. Gist	1 th	1 th

Naar keuze :

1 th oranjebloesem water.

PROGRAMMA 6 - ULTRA SNEL I

	750 g	1000 g
1. Water (40-50°C)		330 ml
2. Olie		3 el
3. Zout		1½ th
4. Suiker		4 el
5. Meel		600 g
6. Gist		2 th

PROGRAMMA 7 - ULTRA SNEL II**750 g**

- | | |
|--------------------|--------|
| 1. Water (40-50°C) | 270 ml |
| 2. Olie | 2 el |
| 3. Zout | 1 th |
| 4. Suiker | 3 el |
| 5. Meel | 450 g |
| 6. Gist | 2 th |

PROGRAMMA 8 - GEREZEN DEEG**1000 g**

- | | |
|-----------|--------|
| 1. Water | 330 ml |
| 2. Olie | 3 el |
| 3. Zout | 2 th |
| 4. Meel | 600 g |
| 5. Suiker | 2½ el |
| 6. Gist | 1 th |

PROGRAMMA 9 - JAM**1000 g**

- | | |
|-----------------------|-------|
| 1. Aardbeien | 550 g |
| 2. Suiker met pectine | 550 g |

VRUCHTENMOES EN JAM

Snijd of hak uw fruit naar smaak voordat u ze in de broodbakmachine doet.

PROGRAMMA 10 - CAKE**1000 g**

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| 1. Eieren | 4 |
| 2. Suiker | 260 g |
| 3. Zout | 1 th |
| 4. Boter, gesmolten en afkoelen | 90 g |
| 5. Citroen schil | van 1 citroen |
| 6. Citroen sap | van 1 citroen |
| 7. Vloeiend meel (T45) | 430 g |
| 8. Bakpoeder | 3½ th |

Klop de eieren met suiker en zout voor 5 minuten. Doe dit in de uitneembare binnenpan. Voeg de afgekoelde gesmolten boter toe. Voeg het citroensap en de citroenrasp toe. Meng het meel en het bakpoeder en voeg dit aan het mengsel toe. Zorg ervoor dat het meel op een hoopje en precies in het midden van het mengsel wordt gelegd.

PROGRAMMA 11 - SANDWICHBROOD**750 g****1000 g**

- | | | |
|--------------------------|--------|--------|
| 1. Water | 195 ml | 250 ml |
| 2. Boter
of margarine | 2⅓ el | 3 el |
| 3. Zout | ¾ th | 1 th |
| 4. Suiker | 2⅓ el | 3 el |
| 5. Meel | 310 g | 400 g |
| 6. Maïsmeel | 80 g | 100 g |
| 7. Droge gist | 1¼ th | 1½ th |

HANDLEIDING VOOR BETERE BAKRESULTATEN

Is het resultaat niet volgens wens? Met deze tabel kunt u zien wat er aan de hand is.	Te hoog gerezen brood	Ingezakt brood na te hoog gerezen te zijn	Onvoldoende gerezen brood	Te lichte korst	Bruine zijden maar het brood is niet voldoende gaar	Meel aan de zijanten en bovenop
Tijdens het bakken is de toets ingedrukt.				●		
Niet genoeg meel.		●				
Teveel meel.			●			●
Niet genoeg gist.			●			
Teveel gist.		●		●		
Niet genoeg water.			●			●
Teveel water.		●			●	
Niet genoeg suiker.			●			
Meel van slechte kwaliteit.			●	●		
De verhouding van de ingrediënten is niet goed (te grote hoeveelheid).	●					
Het water is te warm.		●				
Het water is te koud.			●			
Onjuist programma.			●	●		

TECHNISCHE STORINGSGIDS

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
De kneder blijft in de bakblik bekneld zitten.	<ul style="list-style-type: none"> • Laten weken voor u hem gaat verwijderen.
Na een druk op gebeurt er niets.	<ul style="list-style-type: none"> • Het display laat HHH zien: het apparaat is te warm. Wacht 1 uur tussen 2 cycli. • Het display laat LLL zien: het apparaat is te koud. Wacht tot deze op kamertemperatuur is. • Het display laat EeO zien: storing. Het apparaat moet worden nagekeken door de technische dienst. • U heeft de timer geprogrammeerd.
Na op gedrukt te hebben draait de motor maar er wordt niet gekneed.	<ul style="list-style-type: none"> • De uitneembare binnenpan zit niet goed op zijn plaats. • De kneder is afwezig of zit niet goed op zijn plaats.
Na een programmering met de timer is het brood niet voldoende gerezen of er is niets gebeurd.	<ul style="list-style-type: none"> • U heeft vergeten na de programmering op te drukken. • De gist is in contact gekomen met het zout en/of het water. • Kneder afwezig.
Brandgeur.	<ul style="list-style-type: none"> • Een deel van de ingrediënten is naast de uitneembare binnenpan gevallen: laat het apparaat afkoelen en maakt de binnenzijde van de apparaat schoon met een vochtige spons en zonder reinigingsproduct. • De bereiding is overgelopen: te grote hoeveelheid ingrediënten, met name vloeistof. Neem de juiste verhoudingen van het recept in acht.

BESCHREIBUNG

- 1 - abnehmbarer Deckel mit Sichtfenster
- 2 - Bedienfeld
 - a - Anzeigefenster
 - b - Start / Stopp-Taste
 - c - Brotgröße
 - d - Tasten für den verzögerten Start und Einstellung der Zeit für die Programme 8, 12
 - e - Einstellung der Krustenfarbe
 - f - Programmwahl
 - g - Betriebskontrollleuchte
- 3 - Backform
- 4 - Mischhaken
- 5 - Messbecher
- 6 - a - Esslöffel
b - Teelöffel
- 7 - Zubehörteil Haken zum Entfernen der Mischhaken

PRAKTISCHE TIPPS

Zubereitung

- DE** 1 Die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen: das Brotbacken mit dem Backautomaten ist anders als die „manuelle“ Methode!
- 2 Alle Zutaten müssen Zimmertemperatur haben (ausgenommen gegenteilige Angabe) und genau abgewogen werden. **Messen Sie die Flüssigkeiten mit dem mitgelieferten Messbecher ab. Der doppelseitige Messlöffel besitzt auf einer Seite das Esslöffel- und auf der anderen Seite das Teelöffel-Maß.** Falsche Messmengen beeinträchtigen das Backergebnis.
- 3 Die Zutaten vor Ablauf ihres Verfalldatums verwenden und an einem kühlen und trockenen Ort lagern.
- 4 Es ist sehr wichtig, dass die Mehlmenge genau abgewogen ist. Am besten eine Küchenwaage dazu verwenden. Nehmen Sie Trockenhefe (in der Tüte). Kein Backpulver verwenden, außer, das Rezept schreibt es vor. Eine geöffnete Tüte Trockenhefe muss binnen 48 Stunden aufgebraucht werden.
- 5 Damit der Teig ungestört aufgehen kann, sollten alle Zutaten von Anfang an in die Backform gegeben werden, um den Deckel während des Betriebs nicht mehr aufmachen zu müssen (ausgenommen gegenteilige Angabe). Halten Sie die Reihenfolge der Zutatenangabe genau ein sowie die in den Rezepten genannten Mengenangaben. Als erstes die flüssigen und danach die festen Zutaten einfüllen. **Die Hefe darf weder mit den Flüssigkeiten noch mit dem Salz in Berührung kommen.**

Einzuhaltende Reihenfolge :

- > Flüssigkeiten (Butter, Öl, Eier, Wasser, Milch)
- > Salz
- > Zucker
- > Mehl, erste halbe Menge
- > Milchpulver
- > Zusätzliche feste Zutaten
- > Mehl, zweite halbe Menge
- > Trockenhefe

Inbetriebnahme

- **Die Brotzubereitung ist sehr empfindlich gegenüber bestimmten Temperatur -und Feuchtigkeitsbedingungen.** An heißen Tagen wird geraten, kältere Flüssigkeiten als gewöhnlich zu verwenden. An kalten Tagen sollte das Wasser oder die Milch dagegen angewärmt werden (aber nie über 35°C).
- **Manchmal ist es nützlich, den Teig nach dem halben Knetprozess zu prüfen.** Er soll homogen sein und nicht an den Wänden der Backform kleben.
 - bei Mehlrückständen noch etwas Wasser nachgießen,
 - bei klebrigem Teig noch etwas Mehl hinzufügen. Diese Korrekturen sehr behutsam vornehmen (max. 1 Esslöffel auf einmal)

und erst das Ergebnis abwarten bevor Sie noch weitere Korrekturen vornehmen.


- **Es ist ein weitverbreiteter Irrtum, dass das Brot durch die Zugabe von Hefe besser aufgeht.** Zuviel Hefe schwächt hingegen die Teigstruktur. Das Brot geht zwar schön auf,

fällt aber nach dem Backen in sich zusammen. Sie können die Beschaffenheit des Teigs kurz vor dem Backen mit leichtem Fingerdruck prüfen: der Teig muss geschmeidig sein und etwas Widerstand bieten. Der Fingerabdruck verschwindet allmählich.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen - **A**.
- Reinigen Sie alle mitgelieferten Bestandteile sowie das Gerät selbst mit einem feuchten Schwamm.

SCHNELLANLEITUNG

- Rollen Sie das Stromkabel ab und schließen Sie es an eine geerdete Steckdose an.
- Während des ersten Gebrauchs kann sich ein leichter Geruch entwickeln.
Das Gerät muss vor der ersten Benutzung, unbedingt solange bei geöffnetem Fenster aufgeheizt werden, bis keine Geruchs und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
- Nehmen Sie die Backform an ihrem Griff aus dem Gerät indem Sie die Backform leicht entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Anschließend den Mischhaken einsetzen-**B-C**.
- Die Zutaten in der genannten Reihenfolge in die Backform geben. Zutaten präzise abwiegen -**D-E**.
- Backform einsetzen und den Antrieb einrasten lassen. Fassen Sie die Backform am Griff, und setzen Sie die Backform auf den Antrieb (hierfür müssen Sie die Backform leicht nach einer Seite neigen). Drehen Sie die Backform leicht im Uhrzeigersinn bis sie einrastet -**F-G**.
- Den Brotbackautomaten anschließen. Stecker in die Steckdose stecken und den Brotbackautomaten einschalten. Es ertönt ein Summer und im Anzeigefenster erscheint danach Programm 1 (Standardprogramm), d.h. Brotgröße 1000 g, Kruste mittelbraun -**H**.
- Drücken Sie auf . Der Doppelpunkt blinkt. Die Betriebskontrollleuchte ist an -**I-J**.
- Am Ende des Backzyklus ziehen Sie den Netzstecker. Sie nehmen die Backform heraus. Achtung! Griff und Deckelinnenseite sind heiß. Verwenden Sie stets Ofenhandschuhe. Brot aus der Form nehmen und 1 Stunde auf einem Kuchengitter abkühlen lassen -**K**.

Damit Sie sich mit Ihrem Brotbackautomaten vertraut machen, empfehlen wir Ihnen, dieses BROT-GRUNDREZEPT nachzubacken.



BROT-GRUNDREZEPT (programm 1)	ZUTATEN - TL = Teelöffel - EL = Esslöffel	
KRUSTENFARBE = MITTEL	1. WASSER = 320 ml	4. ZUCKER = 3 EL
BROTGRÖSSE = 1000 g	2. ÖL = 4 EL	5. MEHL = 525 g
ZEIT = 3:00	3. SALZ = 1½ TL	6. HEFE = 1½ TL

GEBRAUCH IHRES BROTBACKAUTOMATEN

Für jedes Programm wird eine Voreinstellung angezeigt. Die gewünschten Einstellungen werden manuell vorgenommen.


Programmwahl

Mit der Programmwahl werden verschiedene Stufen ausgelöst, die Schritt für Schritt automatisch ablaufen.

 **Mit der Menü-Taste** haben Sie die Wahl unter einer Anzahl verschiedener Programme. Die jeweilige Programmzeit wird angezeigt. Mit jedem Drücken der Taste  erscheint im Anzeigefeld die nächste Nummer im Menü von 1 bis 12:


- 1. Grundrezept.** Das Grundrezept-Programm eignet sich zum Backen der meisten Brotrezepte mit Weizenmehl.
- 2. Französisches Brot.** Das Programm Französisches Brot entspricht einem Rezept für traditionelles französisches Weißbrot.
- 3. Vollkornbrot.** Das Programm Vollkornbrot wird für Rezepte gewählt, die Vollkornmehl vorschreiben.
- 4. Grundrezept schnell.** Das Programm Grundrezept schnell ist die besondere Einstellung für das Brotrezept GRUNDREZEPT SCHNELL (siehe Seite 67). Dieses Programm ist eine schnellere Variante des Grundrezept-Programms, mit dem das Innere des Brotes eventuell weniger ausgelüftet wird.
- 5. Süßes Brot.** Das Programm Süßes Brot backt Brot mit höherem Fett- und Zuckergehalt. Bei Gebrauch von Backmischungen für Brîoches und Milchbrote darf eine Gesamtmenge von 750 g nicht überstiegen werden.
- 6. Ultra schnell I.** Dieses Programm ist nur für 1000 g Brote. Das Brot wird in diesem Programm fester als bei anderen Programmen.
- 7. Ultra schnell II.** Dieses Programm ist nur für 750 g Brote. Das Brot wird in diesem Programm fester als bei anderen Programmen.
- 8. Hefeteig.** Das Programm Hefeteig backt nicht. Diese Einstellung knetet den Teig und lässt ihn ruhen, damit er aufgehen kann, z.B. für Pizzateig.
- 9. Marmelade.** Das Marmeladen-Programm bereitet automatisch Marmeladen zu.
- 10. Kuchen.** Zur Zubereitung von Torten und Kuchen mit Trockenhefe.
- 11. Toastbrot.** Das Programm Toastbrot ist ideal für Brot mit einer weichen und dünnen Kruste.
- 12. Nur Backen.** Das Programm nur Backen ermöglicht, von 10 bis 60 Minuten, Minute zu Minute, zu backen. Es kann allein ausgewählt werden, oder:
 - a) in Verbindung mit dem Programm für Hefeteig,
 - b) zum Aufbacken oder Nachbacken von bereits gebackenen und abgekühlten Broten,
 - c) zum Fertigbacken eines unterbrochenen Backzyklus, z.B. bei längerem Stromausfall.

Den Brotbackautomaten bei laufen dem Programm 12 nicht unbeaufsichtigt lassen.

Zur manuellen Unterbrechung des Backzyklus vor dem Ende der Backzeit schalten Sie das Programm mit einem längeren Druck auf die Taste  ab.

Einstellung der Brotgröße

Die Brotgröße steht standardmäßig auf 1000 g. Es handelt sich um eine Grundeinstellung. Einzelheiten entnehmen Sie den jeweiligen Rezepten. Die Programme 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 haben keine Einstellung der Brotgröße.

Drücken Sie die Taste , um das gewünschte Produkt auf 750 g oder 1000 g einzustellen. Das Hinweislicht leuchtet neben der ausgewählten Größe auf.

Einstellung der Krustenfarbe

Bräunungsgrad der Kruste ist standardmäßig auf MITTELBRAUN eingestellt. Die Programme 8, 9 haben keine Einstellung des Bräunungsgrads. Drei Bräunungsgrade stehen zur Auswahl: HELL / MITTEL / DUNKEL.

PROGRAMM-ZYKLEN

Die Hinweislichter über dem relevanten Symbol leuchten auf, um anzuzeigen, welches Stadium des Zyklus der Brotbackautomat erreicht hat. Auf dem Schema (Seite 130-131) ist der Ablauf der verschiedenen Zyklen je nach eingestelltem Programm abzulesen.


Kneten

Verleiht dem Teig Struktur, damit er gut aufgeht.



Der Teig befindet sich im ersten oder zweiten Knetstadium oder wird zwischen den Gehzyklen durchgeknetet. Während dieses Zyklus können Sie für die Programme 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11 weitere Zutaten, z.B. Trockenfrüchte, Oliven, usw. zufügen. Sie werden durch einen Signalton darauf hingewiesen.

Siehe Tabelle mit der Zusammenfassung der Vorbereitungszeiten (Seite 130-131) und Spalte „Extra“. Diese Spalte nennt die Zeit, die im Anzeigefenster steht, wenn der Signalton zu hören ist. Um genauer zu wissen, nach welcher Zeit dieses Signal ertönt, genügt es, die Zeitangabe in der Spalte „Extra“ von der Gesamtbackzeit abzuziehen.

Beispiel: „Extra“ = 2:51 und „Gesamtzeit“ = 3:13, die Zutaten können nach 22 Minuten zugefügt werden.

Zum Ändern der Standardeinstellung drücken Sie auf die Taste , bis das Hinweislicht neben der ausgewählten Krustenfarbe leuchtet.

Start / Stopp

Den Brotbackautomaten mit einem Druck von die Taste  einschalten. Der Countdown beginnt. Um das Programm zu stoppen oder eine zeitversetzte Programmierung (Timer-Funktion) zu löschen, drücken Sie 3 Sekunden auf die Taste .

Ruhen

Der Teig entspannt sich und verbessert damit die Güte des Knetvorgangs.

Gehen

In dieser Zeit wirkt die Hefe, der Teig geht auf und entwickelt sein Aroma.

Der Teig geht im ersten, zweiten oder dritten Zyklus.


Backen

Der Teig bekommt eine knusprige und goldbraune Kruste.

Das Brot befindet sich im letzten Backzyklus.

Warmhalten

Zum Warmhalten nach dem Backzyklus. Es ist jedoch ratsam, das Brot gleich nach dem Backen zu entfernen.

Bei den Programmen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12 können Sie das Backgut im Gerät lassen. Nach Ende des Backzyklus schaltet der Brotbackautomat automatisch auf Warmhalten (1 Stunde). Während dem Warmhaltemodus steht im Anzeigefenster 0:00 und der Doppelpunkt  des Timers blinkt. Am Ende des Gerätezyklus erfolgt eine automatische Abschaltung und es ertönen mehrere Piepsignale.

ZEITVERSETZTE PROGRAMMIERUNG (TIMER-FUNKTION)

Mit der Timer-Funktion können Sie den Brotbackvorgang bis zu 15 Stunden im Voraus programmieren, damit das Brot fertig ist, wann Sie es brauchen. Das zeitlich verschobene Programm ist für die Programme 6, 7, 9, 12 nicht verfügbar.

Diese Funktion wird nach der Auswahl des Programms, der Einstellung der Krustenfarbe und der Brotgröße aktiv. Im Anzeigefeld steht die Programmzeit. Sie berechnen die Zeitdifferenz zwischen dem Zeitpunkt, an dem Sie das Programm starten und die Zeit, zu der das Brot fertig sein soll. Die Maschine fügt die Dauer der Programmzyklen automatisch ein.

Die errechnete Zeit anhand der $+$ und $-$ anzeigen ($+$ zum Wert heraufsetzen, $-$ vom Wert herabsetzen). Durch kurzes Drücken stellt sich der Timer in 10 Minuten-Schritten weiter und es ertönt ein kurzer Signalton. Durch langes Drücken stellt sich der Timer kontinuierlich in

10 Minuten-Schritten weiter.

Beispiel: Es ist 20h00 und Sie möchten ein frisches Brot für den nächsten Morgen 7h00. Sie programmieren mit der $+$ und $-$ 11h00. Drücken Sie auf \odot . Es ertönt ein Signalton. Der Doppelpunkt $||$ des Timers blinkt. Der Countdown beginnt. Die Betriebskontrollleuchte ist an.

Wenn Sie die Programmierung verändern möchten, drücken Sie länger auf \odot , bis ein Signalton zu hören ist. Die Standardzeit wird im Anzeigefenster angezeigt. Wiederholen Sie die Programmierung.

Manche Zutaten sind verderblich. Aus diesem Grunde darf das zeitlich verschobene Programm nicht für Rezepte mit folgenden Zutaten verwendet werden: frische Milch, Eier, Joghurt, Käse, frisches Obst.

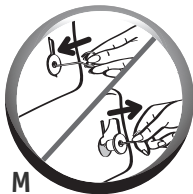
Praktische Tipps

Bei Stromausfall: Der Brotbackautomat hat eine Schutzfunktion, die die Programmierung 7 Minuten speichert, falls der laufende Zyklus durch einen Stromausfall oder eine falsche Bedienung unterbrochen wird. Der Zyklus setzt dort wieder ein, wo er stehen geblieben ist. Bei längeren Unterbrechungen geht die Programmierung verloren.

Wenn Sie zwei Programme hintereinander starten möchten, warten Sie 1 Stunde, bevor Sie den zweiten Backzyklus aufnehmen.

Stürzen des Brotes: es kann vorkommen, dass die Mischhaken beim Stürzen des Brotes in demselben stecken bleiben. Benutzen Sie in diesem Fall das Zubehörteil „Haken“ wie folgt:

- > legen Sie das gestürzte, noch warme Brot auf die Seite und halten Sie es mit der durch einen Topfhandschuh geschützten Hand fest,
- > führen Sie den Haken in die Achse des Mischhakens ein - M,
- > ziehen Sie vorsichtig daran, um den Mischhaken herauszuziehen - M,
- > stellen Sie das Brot wieder gerade hin und lassen Sie es auf einem Rost abkühlen.



M

DIE ZUTATEN

Fett und Öl: Fette machen den Teig weicher und geschmacksintensiver. Die Brote halten sich besser und über längere Zeit. Zuviel Fett verzögert allerdings den Gehprozess. Wenn Sie Butter verwenden, schneiden Sie sie in kleine Stückchen und verteilen Sie diese gleichmäßig auf der Teigmischung, oder Sie verwenden weiche Butter. Keine warme Butter hinzufügen. Das Fett soll die Hefe nicht berühren, denn Fett verhindert, dass die Hefe Feuchtigkeit aufnimmt.

Eier: Eier machen den Teig gehaltvoller, verbessern die Farbe der Kruste und lassen die Kruste besser aufgehen. Wenn Sie Eier verwenden, reduzieren Sie die Flüssigkeitsmenge dementsprechend. Geben Sie das Ei in den Messbecher und vervollständigen Sie die Flüssigkeit bis zur angegebenen Menge im Rezept. Die Angaben zu den Eiern in den Rezepten gelten für mittelgroße Eier von 50 g Stückgewicht. Bei größeren Eiern vergrößern Sie etwas die Mehlmenge und bei kleinen Eiern reduzieren Sie sie dementsprechend.

Milch: Sie können sowohl Frischmilch als auch Milchpulver verwenden. Bei Milchpulver nehmen Sie die ursprünglich angegebene Wassermenge. Sie können Frischmilch zusammen mit Wasser verwenden: die Gesamtflüssigkeitsmenge muss der Angabe im Rezept entsprechen. Milch wirkt emulgierend und gibt der Brotkruste eine gleichmäßigere und damit schönere Struktur.

Wasser: Wasser macht die Hefe wieder feucht und lässt sie aufgehen. Wasser befeuchtet ebenfalls die Stärke des Mehls und ermöglicht die Bildung der Kruste. Wasser kann ganz oder teilweise durch Milch ausgetauscht werden. Flüssigkeiten bei Raumtemperatur verwenden.

Mehl: Die Mehlmengen schwanken je nach verwendetem Mehltyp. Das Backergebnis ist ebenfalls stark von der Mehlqualität bestimmt. Das

Mehl in einer dicht schließenden Verpackung aufbewahren, denn es reagiert auf Veränderungen der klimatischen Bedingungen, nimmt Feuchtigkeit auf oder, im Gegenteil, gibt Feuchtigkeit ab. Verwenden Sie bevorzugt backstarkes Mehl, Backmehl oder Bäckermehl anstatt Standardmehl. Die Zugabe von Haferflocken, Kleie, Weizenkeimen, Roggen oder sonstigen Körnern ergibt schwerere und kleinere Brote.

Wenn in den Rezepten nicht anders angegeben, verwenden Sie am besten die Mehlsorten Typ 405 oder Typ 550. Bei der Benutzung von speziellen Mehlmischungen für Brot, Brioche oder Milchbrot: Bereiten Sie nicht mehr als insgesamt 1000 g Teig zu.

Die Feinheit des Mehls beeinflusst ebenfalls die Backergebnisse: je vollständiger das Mehl ist (d.h. es enthält noch Reste der Kornhülle, die Kleie), umso weniger wird der Teig gehen und umso dichter und kompakter wird das Brot. Im Handel finden Sie auch backfertige Brotmischungen. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers, wenn Sie diese Zubereitungen verwenden. Allgemein gilt, dass die Wahl des Programms auf das Brotrezept abgestimmt sein muss. Beispiel: Vollkornbrot - Programm 3.

Zucker: Süßen Sie am besten mit weißem Zucker, braunem Zucker oder Honig. Verwenden Sie keinen Würfelzucker. Zucker ist Nahrung für die Hefe, gibt dem Brot einen guten Geschmack und verleiht der Kruste eine goldbraune Farbe.

Salz: Salz gibt Geschmack und reguliert die Aktivität der Hefe. Es darf nicht mit der Hefe in Berührung kommen. Durch Salz wird der Teig fest, kompakt und geht nicht zu stark auf. Salz verbessert ebenfalls die Teigstruktur.

Hefe: Die Backhefe existiert in mehreren Formen: als Frischhefe in Würzelform oder als Trockenhefe zur sofortigen Verwendung. Die Hefe wird in allen gängigen Supermärkten (Abteilung Backwaren oder Frischwaren) verkauft, oder aber Sie kaufen die Hefe direkt und frisch

bei Ihrem Bäcker. Als Frischhefe oder sofort verwendbare Trockenform wird die Hefe direkt mit den übrigen Zutaten in die Form Ihrer Maschine gegeben und eingearbeitet. Vergessen Sie jedoch nicht, die frische Hefe vor dem Beigeben zwischen Ihren Fingern zu zerbröseln, um sie gleichmäßig auf den gesamten Teig zu verteilen. Die übrigen Zutaten müssen eine Temperatur um die 35°C haben, da die Hefe sowohl bei niedrigen als auch bei höheren Temperaturen an Aktivität verliert. Beachten Sie auch die vorgeschriebenen Mengen und denken Sie daran, die Hefemengen zu erhöhen, wenn Sie mit frischer Hefe arbeiten (siehe die nachstehende Äquivalenztafel).

Umrechnungstabelle Menge/Gewicht zwischen Trockenhefe und frischer Hefe:

Trockenhefe (in TL.)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Frische Hefe (in g)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

Weitere Zutaten (Trockenfrüchte, Oliven, usw.): Sie können die Rezepte abwandeln und Zutaten Ihrer Wahl dazugeben. Bitte beachten Sie dabei:

- > den Signalton, der Sie auf den richtigen Zeitpunkt der Zugabe hinweist, vor allem bei empfindlichen Zutaten,
- > festere Körner (wie Leinsamen oder Sesam) können zu Beginn des Knetprozesses hinzugefügt werden und vereinfachen damit den Gebrauch des Brotbackautomaten (z.B. bei Verwendung des Timers),
- > sehr feuchte Zutaten (Oliven) gut abtropfen,
- > fette Zutaten leicht mit Mehl bestäuben, damit sie sich besser im Teig verteilen,
- > die Zutaten in nicht zu großen Mengen dazugeben, die Teigentwicklung könnte dadurch gestört werden,
- > beachten Sie die Mengenangaben in den Rezepten, um ein Überquellen des Teiges zu vermeiden.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie alle Elemente, das Gerät und das Innere der Backform mit einem feuchten Schwamm. Sorgfältig trocknen -L.
- Reinigen Sie die Backform sowie den Knethaken mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel. Wenn der Knethaken sich nicht lösen lässt, weichen Sie ihn 5 bis 10 Minuten in Wasser ein.
- Reinigen Sie bei Bedarf den Deckel mit einem Schwamm und heißem Wasser.

- **Die Bestandteile nicht in der Spülmaschine reinigen.**



- Weder haushaltsübliche Reinigungsmittel, Topfkratzer noch Brennspiritus verwenden. Nur mit einem weichen und feuchten Tuch reinigen.
- Das Gerätegehäuse oder den Deckel niemals in Wasser tauchen.

DIE REZEPTE

Bei jedem Rezept die Reihenfolge der genannten Zutaten beachten. Je nach gewähltem Rezept und dem entsprechenden Programm können Sie aus der zusammenfassenden Tabelle (Seite 130-131) die Vorbereitungszeiten und die Zusammensetzung der verschiedenen Backzyklen entnehmen.

TL > Teelöffel - EL > Esslöffel

PROGRAMM 1 - GRUNDREZEPT

	750 g	1000 g
1. Wasser	270 ml	320 ml
2. Öl	3 EL	4 EL
3. Salz	1¼ TL	1½ TL
4. Zucker	2¼ EL	3 EL
5. Mehl	450 g	525 g
6. Hefe	1 TL	1½ TL

PROGRAMM 2 - WEISSBROT

	750 g	1000 g
1. Wasser	250 ml	330 ml
2. Öl	2 EL	3 EL
3. Salz	1 TL	1½ TL
5. Zucker	1½ EL	2 EL
4. Mehl	450 g	600 g
6. Hefe	¾ TL	1 TL

PROGRAMM 3 - VOLLKORNBROT

	750 g	1000 g
1. Wasser	270 ml	320 ml
2. Öl	2½ EL	2½ EL
3. Salz	1½ TL	1¾ TL
4. Zucker	2 TL	2½ TL
5. Mehl	180 g	220 g
6. Vollkornmehl	270 g	330 g
7. Hefe	1 TL	1¼ TL

PROGRAMM 4 - GRUNDREZEPT SCHNELL

	750 g	1000 g
1. Wasser (40-50°C)	250	330 ml
2. Öl	2 EL	3 EL
3. Salz	1 TL	1½ TL
4. Zucker	1½ EL	2 EL
5. Mehl	450 g	600 g
6. Hefe	2 TL	2 TL

PROGRAMM 5 - SÜSSES BROT

	750 g	1000 g
1. Wasser	250 ml	330 ml
2. Sonnenblumeöl	2 EL	3 EL
3. Salz	1 TL	1½ TL
4. Zucker	3 EL	4 EL
5. Mehl	450 g	600 g
6. Milchpulver	2 EL	2 EL
7. Hefe	1 TL	1 TL

Wahlweise :

1 TL Orangenblütenwasser hinzufügen.

PROGRAMM 6 - ULTRA SCHNELL I

		1000 g
1. Wasser (40-50°C)		330 ml
2. Öl		3 EL
3. Salz		1½ TL
4. Zucker		4 EL
5. Mehl		600 g
6. Hefe		2 TL

PROGRAMM 7 - ULTRA SCHNELL II**750 g**

1. Wasser (40-50°C) 270 ml
2. Öl 2 EL
3. Salz 1 TL
4. Zucker 3 EL
5. Mehl 450 g
6. Hefe 2 TL

PROGRAMM 8 - HEFETEIG**1000 g**

1. Wasser 330 ml
2. Öl 3 EL
3. Salz 2 TL
4. Raffiniertes Mehl 600 g
5. Zucker 2½ EL
6. Hefe 1 TL

PROGRAMM 9 - KONFITURE**1000 g**

1. Erdbeeren 550 g
2. Zucker mit Pektin 550 g

KOMPOTTE UND MARMELADEN

Die Früchte nach Belieben in Stücke schneiden oder klein hacken und in den Brotbackautomaten einfüllen.

PROGRAMM 10 - KUCHEN**1000 g**








1. Eier 4
2. Zucker 260 g
3. Salz 1 TL
4. Butter, zerlassen aber abkühlt 90 g
5. Zitronensaft aus 1 Zitrone
6. Zitronenschale von 1 Zitrone
7. Mehl (T405) 430 g
8. Backpulver 3½ TL

Schlagen Sie die Eier mit dem Zucker und dem Salz 5 Min. lang schaumig, bis die Masse eine weiße Färbung annimmt. Geben Sie sie in den Backraum des Geräts. Geben Sie die geschmolzene und wieder abgekühlte Butter dazu. Geben Sie den Zitronensaft + die Zitronenschale dazu. Mischen Sie das Backpulver unter das Mehl und geben Sie es dazu. Bitte achten Sie darauf, das Mehl in die Mitte des Backbehälters zu geben.




PROGRAMM 11 - TOASTBROT**750 g****1000 g**

1. Wasser 195 ml 250 ml
2. Butter oder Margarine 2⅓ EL 3 EL
3. Salz ¾ TL 1 TL
4. Zucker 2⅓ EL 3 EL
5. Brotmehl 310 g 400 g
6. Maisgries 80 g 100 g
7. Trockenhefe 1¼ TL 1½ TL

FEHLERSUCHANLEITUNG UM IHRE REZEPTE ZU VERBESSERN

Das Backergebnis entspricht nicht Ihren Erwartungen? Die folgende Tabelle kann Ihnen helfen.	Brot zu stark aufgegangen	Brot zu stark aufgegangen, dann zusammengefallen	Brot nicht genug aufgegangen	Kruste nicht braun genug	Brot außen braun, aber innen nicht durchgebacken	Oberseite und Seiten bemehlt
						
Während des Backzyklus wurde die  bedient.				●		
Zu wenig Mehl.		●				
Zu viel Mehl.			●			●
Zu wenig Hefe.			●			
Zu viel Hefe.		●		●		
Zu wenig Wasser.			●			●
Zu viel Wasser.		●			●	
Zu wenig Zucker.			●			
Schlechte Mehlqualität.			●	●		
Falsche Proportionen der Zutaten (zu große Mengen).	●					
Wasser zu warm.		●				
Wasser zu kalt.			●			
Falsches Programm.			●	●		

SUCHANLEITUNG FÜR TECHNISCHE STÖRUNGEN

FEHLER	ABHILFE
Der Mischhaken bleibt in der Backform stecken.	<ul style="list-style-type: none"> • In Wasser einweichen und dann herausziehen.
Nichts passiert nach Druck auf  .	<ul style="list-style-type: none"> • Das Anzeigefenster zeigt HHH : Der Backautomat ist zu heiß. Zwischen zwei Backzyklen 1 Stunde warten. • Das Anzeigefenster zeigt LLL : Der Backautomat ist zu kalt. Warten Sie bis das Gerät Raumtemperatur erreicht hat. • Das Anzeigefenster zeigt EEO : Der Backautomat hat eine Panne, er muss durch ein autorisiertes Servicezentrum repariert werden. • Es wurde ein zeitversetzter Start (Timer) programmiert.
Nach Druck auf  läuft zwar der Motor, aber der Teig wird nicht geknetet.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Backform ist nicht richtig eingesetzt. • Der Mischhaken fehlt oder sitzt nicht richtig.
Nach Aufnahme eines zeitversetzten Backzyklus (Timer) ist das Brot nicht genug aufgegangen, oder nichts ist passiert.	<ul style="list-style-type: none"> • Sie haben nach der Timer-Einstellung vergessen, auf  zu drücken. • Die Hefe ist mit Salz bzw. Wasser in Berührung gekommen. • Der Mischhaken fehlt.
Es riecht verbrannt.	<ul style="list-style-type: none"> • Ein Teil der Zutaten ist neben die Backform gefallen: Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts. Backautomaten abkühlen lassen und das Geräteinnere nur mit einem feuchten Schwamm, ohne Reinigungsmittel, auswaschen. • Der Teig ist übergelaufen: die Zutatenmenge ist zu groß, vor allem der Flüssigkeitsanteil. Die Mengenangaben der Rezepte einhalten.

DESCRIZIONE

- 1 - coperchio con oblò
- 2 - pannello comandi
 - a - display
 - b - interruttore on/off
 - c - selezione del peso
 - d - tasti di regolazione dell'avvio programmato e di regolazione del tempo per i programmi 8, 12
 - e - selezione della doratura
 - f - scelta dei programmi
 - g - spia di funzionamento
- 3 - cestello per il pane
- 4 - miscelatore
- 5 - dosatore graduato
- 6 - a - cucchiaino da minestra
b - cucchiaino da caffè
- 7 - accessorio "a gancio" per estrarre il miscelatore

CONSIGLI PRATICI

Preparazione

1 Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e utilizzare le proprie ricette: con questo apparecchio non si fa pane come quello fatto a mano!

2 Tutti gli ingredienti devono essere a temperatura ambiente (salvo diverse indicazioni) e pesati con precisione. **Misurate i liquidi con il dosatore graduato in dotazione. Utilizzate il dosatore doppio in dotazione per misurare da un lato i cucchiaini da caffè e dall'altro i cucchiaini da minestra.** Se non si rispettano scrupolosamente le dosi si possono ottenere cattivi risultati.

3 Utilizzate gli ingredienti prima della data di scadenza e conservateli in un luogo fresco e asciutto.

4 La farina deve essere pesata con precisione utilizzando una bilancia da cucina. Utilizzate lievito per pane attivo disidratato in bustina. Non utilizzate lievito chimico, salvo diverse indicazioni nelle ricette. Una volta aperta la bustina di lievito, utilizzatela entro 48 ore.

5 Per non ostacolare la lievitazione delle preparazioni, si consiglia di versare tutti gli ingredienti fin dall'inizio e di non aprire il coperchio durante il funzionamento (salvo diverse indicazioni). Rispettate precisamente

l'ordine degli ingredienti e le quantità indicate nelle ricette. Prima mettete i liquidi, poi i solidi. **Il lievito non deve entrare in contatto diretto con i liquidi o con il sale.**

Ordine generale da rispettare:

- > Liquidi (burro, olio, uova, acqua, latte)
- > Sale
- > Zucchero
- > Farina prima metà dose
- > Latte in polvere
- > Ingredienti specifici solidi
- > Farina seconda metà dose
- > Lievito

Utilizzo

- **La preparazione del pane è molto sensibile alle condizioni di temperatura e di umidità.** In caso di forte calore, si consiglia l'utilizzo di liquidi più freschi del solito. Ugualmente in caso di freddo si consiglia di intiepidire l'acqua o il latte (non superare mai i 35°C).
- **Può essere utile verificare lo stato dell'impasto durante la lavorazione:** deve formare una palla omogenea che si scolli bene dalle pareti del cestello.
 - > se rimane della farina non impastata, aggiungete ancora un po' d'acqua.
 - > in caso contrario, aggiungete un po' di farina.

Correggete molto lentamente (massimo 1 cucchiaino per volta) e verificate prima di intervenire di nuovo.


- **Un errore diffuso è quello di pensare che aggiungendo del lievito il pane si alzerà di più.** Al contrario, troppo lievito rende fragile la struttura dell'impasto che si alzerà troppo

e si affloscerà durante la cottura. Potete giudicare lo stato dell'impasto subito prima della cottura saggiandolo con la punta delle dita: l'impasto deve offrire una leggera resistenza e l'impronta delle dita deve scomparire lentamente.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio - **A**.
- Pulite tutti gli elementi e l'apparecchio con un panno umido.

AVVIO RAPIDO

- Svolgere completamente il cavo. Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Al primo utilizzo potrebbe verificarsi una lieve fuoriuscita di odore.
- Rimuovete il pane sollevando l'impugnatura e girando il pane leggermente in senso antiorario. Adattate in seguito il miscelatore - **B-C**.
- Aggiungete gli ingredienti nel cestello nell'ordine consigliato. Assicuratevi che tutti gli ingredienti siano pesati con precisione - **D-E**.
- Introducete il cestello per pane. Tenendo l'impugnatura, inserite il pane nell'apparecchio che si adatti oltre l'albero motore (dovrete inclinare leggermente su un lato). Girate delicatamente in senso orario e bloccate - **F-G**.
- Chiudere il coperchio. Collegare la macchina del pane alla presa elettrica. Dopo il bip sonoro, sul display compare il programma 1 predefinito, ovvero 1000 g doratura media - **H**.
- Premete il tasto . I 2 led del timer lampeggiano. La spia di avvio si accende - **I-J**.
- Alla fine del ciclo di cottura, scollegate la macchina del pane dalla presa di corrente. Estrae il cestello. Utilizzate sempre dei guanti isolanti poiché l'impugnatura e l'interno del coperchio sono caldi. Sforate il pane ancora caldo e lasciatelo raffreddare su una griglia per 1 ora - **K**.

Per un primo approccio con la macchina del pane vi suggeriamo di provare la ricetta del PANE CLASSICO.



PANE CLASSICO BIANCO (programma 1)	INGREDIENTI - c = cucchiaino da caffè - C = cucchiaino da minestra	
DORATURA = MEDIA	1. ACQUA = 320 ml	4. ZUCCHERO = 3 C
PESO = 1000 g	2. OLIO = 4 C	5. FARINA = 525 g
TEMPO = 3:00	3. SALE = 1½ c	6. LIEVITO = 1½ c


FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA DEL PANE

Per ogni programma viene visualizzata una regolazione predefinita. Dovete pertanto selezionare manualmente le regolazioni desiderate.


Selezione di un programma

La scelta di un programma avvia una serie di fasi che si susseguono automaticamente le une dopo le altre.

 **Il tasto menu** permette di scegliere svariati programmi diversi. Il tempo corrispondente a ogni programma è visualizzato sul display. Ogni volta che premete il tasto  il numero visualizzato sul display passa al programma successivo da 1 a 12:

- 1. Pane Classico Bianco.** Il programma Pane Classico Bianco consente di preparare la maggior parte delle ricette di pane che utilizzano la farina di frumento.
- 2. Pane Francese.** Il programma Pane Francese corrisponde a una ricetta di pane bianco tradizionale francese.
- 3. Pane Integrale.** Il programma Pane Integrale deve essere selezionato quando si utilizza la farina integrale.
- 4. Pane Classico Rapido.** Il programma Pane Classico Rapido è specifico per la ricetta del PANE CLASSICO RAPIDO (vedi pagina 77). Questo programma corrisponde al programma Pane Classico Bianco ma in versione rapida. È possibile che la mollica del pane ottenuto sia un po' meno alleggerita.
- 5. Pane Dolce.** Il programma Pane Dolce è adatto alle ricette che contengono più grassi e zucchero. Se utilizzate preparati per brioche o panini al latte pronti all'uso, il volume totale dell'impasto non deve superare i 750 g.
- 6. Ultra Rapido I.** Il programma Ultra Rapido I è solo per panetti di 1000 g. Il pane è più compatto rispetto ad altri programmi.
- 7. Ultra Rapido II.** Il programma Ultra Rapido II è solo per panetti di 750 g. Il pane è più compatto rispetto ad altri programmi.
- 8. Pasta Lievitata.** Il programma Impasto Pane non cuoce. Si tratta di un programma di impasto e di lievitazione per tutti i tipi di pasta lievitata ad esempio la pasta per pizza).
- 9. Marmellata.** Il programma Marmellata cuoce automaticamente la marmellata nel cestello per pane.
- 10. Dolce.** Si presta alla preparazione di dolci e torte con l'aggiunta di lievito chimico.
- 11. Pane Sandwich.** Il programma per Sandwich è ideale per pane morbido con crosta sottile.
- 12. Solo Cottura.** Il programma Solo Cottura consente di cuocere per 10 a 60 min, regolabili minuti per minuti. Può essere selezionato da solo ed essere utilizzato:
 - a) in associazione al programma per la Impasto Pane,
 - b) per riscaldare o rendere croccante del pane già cotto e raffreddato,
 - c) per ultimare una cottura in caso d'interruzione prolungata dell'alimentazione di corrente elettrica durante un ciclo di preparazione del pane.**Non lasciate la macchina del pane senza sorveglianza quando è in funzione il programma 12.**
Per interrompere il ciclo prima della sua conclusione, spegnete manualmente il programma mediante una pressione prolungata sul tasto .

Selezione del peso del pane

Il peso del pane si regola su un valore preimpostato di 1000 g. Il peso è dato a titolo indicativo. Per maggiore precisione consultate la lista delle ricette. I programmi 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 non sono provvisti di regolazione del peso. Premete il tasto  per impostare il peso desiderato (750 g o 1000 g). La spia luminosa si accende in corrispondenza della regolazione scelta.

I CICLI

La spia luminosa si accende in corrispondenza della fase del ciclo raggiunta dalla macchina del pane. Una tabella (pagina 130-131) vi indica le fasi dei differenti cicli in base al programma scelto.

Impasto

Consente di formare la struttura della pasta garantendo quindi una buona lievitazione.


La pasta si trova nel 1° o 2° ciclo d'impasto o in una fase di mescolamento tra i cicli di lievitazione.

Nel corso di questo ciclo, e per i programmi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, avete la possibilità di aggiungere gli ingredienti: frutta secca, olive, pancetta, ecc... Un bip sonoro vi indica il momento in cui intervenire. Consultate la tabella riassuntiva dei tempi di preparazione (pagina 130-131) e la colonna "extra". Questa colonna indica il tempo che comparirà sul display del vostro apparecchio al momento del bip sonoro. Per sapere più precisamente dopo quanto tempo verrà emesso il bip sonoro, è sufficiente sottrarre il tempo della colonna "extra" dal tempo totale di cottura.



Es.: "extra" = 2:51 e "tempo totale" = 3:13, gli ingredienti possono essere aggiunti dopo 22 min.

Selezione della doratura

Il colore della crosta è preimpostato su MEDIO. I programmi 8, 9 non sono provvisti di regolazione della doratura.

Tre scelte possibili: CHIARO / MEDIO / SCURO. Se desiderate modificare il colore preimpostato, premete il tasto  finché l'indicatore si illumina in corrispondenza della regolazione scelta.

Avvio / Spegnimento

Premete il tasto  per accendere l'apparecchio. Il conto alla rovescia inizia. Per interrompere il programma o annullare l'avvio programmato, premete il tasto  per 5 secondi.

Riposo

Consente alla pasta di distendersi per migliorare la qualità dell'impasto.

Lievitazione

Tempo durante il quale il lievito agisce e fa sviluppare al pane il suo aroma.

La pasta si trova nel 1° 2° o 3° ciclo di lievitazione.


Cottura

Trasforma la pasta in mollica e consente alla crosta di diventare dorata e croccante.

Il pane si trova nel ciclo finale di cottura.

Mantenimento al caldo

Permette di mantenere il pane caldo dopo la cottura. Tuttavia si consiglia di sfornare subito il pane a fine cottura.

Per i programmi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, potete lasciare il preparato nell'apparecchio. A fine cottura, il preparato viene mantenuto al caldo automaticamente per un'ora. Una spia luminosa si accende. Il display si mantiene a 0:00 durante l'ora di mantenimento al caldo e i 2  led del timer lampeggiano. Alla fine del ciclo l'apparecchio si ferma automaticamente dopo l'emissione di più' bip.

● FUNZIONE AVVIO PROGRAMMATO

Potete impostare l'avvio programmato dell'apparecchio fino a 15 ore, ottenendo una preparazione all'ora preferita. L'avvio programmato non può essere utilizzato per i programmi 6, 7, 9, 12.

Questa fase ha inizio dopo aver selezionato il programma, il livello di doratura e il peso. Il tempo del programma compare sul display. Calcolate il tempo tra l'avvio del programma e l'ora in cui desiderate trovare la preparazione pronta. La macchina prende automaticamente in considerazione la durata dei cicli del programma.

Tramite i tasti + e -, visualizzate il tempo trovato (+ verso l'alto e - verso il basso). Pressioni brevi consentono uno scorrimento a intervalli di 10 min + bip corto. Una pressione prolungata consente uno scorrimento continuo a intervalli di 10 min.

Es.: sono le 20.00 e volete che il pane sia pronto il giorno successivo alle 7.00.

Programmate 11 ore tramite i tasti + e -. Premete il tasto . Viene emesso un bip sonoro. I 2 led del timer lampeggiano. Il conto alla rovescia inizia. La spia di avvio si accende.

Se fate un errore o desiderate modificare l'impostazione dell'ora, premete a lungo il tasto fino a quando non viene emesso un bip sonoro. Il tempo predefinito compare sul display. Ripetete l'operazione.

Alcuni ingredienti sono deperibili. Non utilizzate l'avvio programmato per ricette che contengono latte fresco, uova, yogurt, formaggio e frutta fresca.

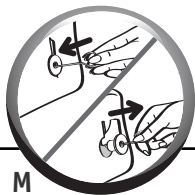
● Consigli pratici

In caso di interruzione della corrente elettrica : se durante il ciclo il programma smette di funzionare a causa della mancanza di energia elettrica o di un errore da parte vostra, la macchina mantiene la programmazione memorizzata per 10 minuti. Il ciclo riprenderà da dove si era fermato. Trascorso questo tempo, la programmazione è cancellata.

Se volete avviare due programmi uno di seguito all'altro, aspettate 1 ora prima di iniziare la preparazione successiva.

Per sformare il pane: è possibile che i miscelatori rimangano incastrati nel pane. In tal caso, utilizzate l'accessorio "a gancio" osservando le seguenti raccomandazioni:

- > dopo aver sformato il pane, posatelo inclinandolo su un lato e tenetelo fermo con una mano utilizzando un guanto isolante finché è ancora caldo;
- > inserite il gancio all'interno del perno del miscelatore - M ;
- > tirate delicatamente per estrarre il miscelatore - M ;
- > riportate il pane in posizione orizzontale e lasciatelo raffreddare su una griglia.



M

● GLI INGREDIENTI

I grassi e l'olio: i grassi rendono il pane più morbido e più saporito. Inoltre si manterrà meglio e più a lungo. Troppi grassi rallentano la lievitazione. Se utilizzate il burro, tagliatelo a cubetti per distribuirlo in modo omogeneo nel preparato o fatelo ammorbidire. Non aggiungete burro caldo. Non mettete i grassi a contatto diretto con il lievito, perché potrebbero impedire a quest'ultimo di reidratarsi.

Uova: le uova arricchiscono la pasta, migliorano il colore del pane e favoriscono un buon livello di sviluppo della mollica. Se utilizzate le uova, riducete di conseguenza la quantità di liquido. Rompete l'uovo e aggiungete la quantità di liquido fino a ottenere la dose indicata nella ricetta. Le ricette si basano sull'utilizzo di un uovo di circa 50 g, se le uova sono più grandi, aggiungete un po' di farina, se le uova sono più piccole, utilizzate meno farina.

Latte: potete utilizzare latte fresco o latte in polvere. Se utilizzate latte in polvere, aggiungete la quantità d'acqua inizialmente prevista. Se utilizzate latte fresco, potete comunque aggiungere acqua: il volume totale deve essere uguale al volume indicato nella ricetta. Il latte ha anche un effetto emulsionante che consente di ottenere alveoli più regolari e quindi un aspetto gradevole della mollica.

Acqua: l'acqua reidrata e attiva il lievito. Idrata anche l'amido della farina e consente la formazione della mollica. L'acqua può essere sostituita, in parte o totalmente, da latte o altro liquido. Utilizzate liquidi a temperatura ambiente.

Farina : il peso della farina varia sensibilmente in funzione del tipo di farina utilizzato. In base alla qualità della farina, anche i risultati di cottura del pane possono variare. Conservate la farina in un contenitore ermetico poiché la farina è sensibile alla variazione delle condizioni climatiche, assorbendo o perdendo umidità. Uti-

lizzate di preferenza una farina detta "di forza", "panificabile" o "da panificazione" e non una farina comune reperibile in commercio. L'aggiunta all'impasto di avena, di crusca, di germi di grano, di segale o ancora di semi interi, renderanno più pesante e meno voluminoso il pane.

Si consiglia l'utilizzo di una farina di tipo 00, salvo diverse indicazioni nella ricetta. Qualora utilizzate miscele di farina speciali per pane o brioche o pane al latte, non superate in alcun caso 1000 gr. di pasta in totale.

La setacciatura della farina influisce anche sui risultati: più la farina è integrale (cioè che contiene una parte del rivestimento del chicco di grano), meno la pasta lieviterà e più il pane sarà consistente. Troverete in commercio anche dei preparati per pane pronti all'uso. Seguite i consigli del produttore per l'utilizzo di questi preparati. In generale, la scelta del programma si farà in funzione del preparato utilizzato. Es.: Pane integrale - Programma 3.

Zucchero: preferite lo zucchero bianco, di canna o il miele. Non utilizzate lo zucchero raffinato o a cubetti. Lo zucchero nutre il lievito, dà un buon sapore al pane e migliora la doratura della crosta.

Sale: insaporisce gli alimenti e consente di regolare l'attività del lievito. Non deve entrare in contatto diretto con il lievito. Grazie al sale, la pasta risulta soda, compatta e non lievita troppo velocemente. Anche la struttura della pasta risulterà migliore.

Lievito: il lievito di birra è disponibile in diverse forme: fresco a cubetti, secco attivo da reidratare o secco istantaneo. Il lievito è venduto presso i supermercati (reparti di panetteria o fresco), ma è anche possibile acquistarlo presso il panettiere. Sotto forma fresca o secca istantanea, il lievito deve essere direttamente incorporato nel recipiente della macchina con

gli altri ingredienti. Ricordatevi comunque di sbriciolare bene il lievito fresco per facilitarne l'emulsione. Solo il lievito secco attivo (sotto forma di piccole sfere) deve essere mescolato con un po' d'acqua tiepida prima di essere utilizzato.

La temperatura dell'acqua deve essere di circa 35°C, altrimenti il lievito sarà meno efficace oppure, qualora la temperatura sia eccessiva, perderà le sue proprietà attive. Rispettate le dosi raccomandate e moltiplicate le quantità se utilizzate lievito fresco (vedi la tabella delle equivalenze di seguito).

Equivalenze quantità/peso tra lievito secco e lievito fresco :

lievito secco (in c.c.)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

lievito fresco (in g)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

Gli additivi (frutta secca, olive, ecc...) : potete personalizzare le vostre ricette aggiungendo i vostri ingredienti preferiti stando attenti a:

- > rispettare il bip sonoro prima di aggiungere gli ingredienti, soprattutto i più delicati,
- > introdurre fin dall'inizio della lavorazione i semi più solidi (come il lino o il sesamo) per facilitare l'utilizzo della macchina (partenza programmata ad esempio),
- > sgocciolare bene gli ingredienti molto umidi (olive),
- > infarinare leggermente gli ingredienti grassi per incorporarli meglio,
- > non versarli in grosse quantità per non impedire lo sviluppo dell'impasto, rispetta le quantità indicate nelle ricette.
- > non versare gli ingredienti fuori dal recipiente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio.
- Pulire tutti i componenti, l'apparecchio e l'interno del cestello con una spugna umida. Asciugate con cura -L.
- Lavate il cestello e il miscelatore con acqua calda e sapone per i piatti. Se il miscelatore resta nella vasca, lasciate in immersione da 5 a 10 minuti.
- Se necessario, pulite il coperchio con una spugna e acqua calda.



- **Non lavate nessun accessorio in lavastoviglie.**
- Non utilizzate prodotti di pulizia, spugne abrasive o alcool. Utilizzate un panno morbido e umido.
- Non immergete mai il corpo dell'apparecchio o il coperchio in alcun liquido.

LE RICETTE

Per ogni ricetta, rispettate l'ordine degli ingredienti indicati. A seconda della ricetta scelta e del programma selezionato, potete consultare la tabella riassuntiva dei tempi di preparazione (pagina 130-131) e seguire le tappe dei diversi cicli.

c > cucchiaino da caffè - C > cucchiaino da minestra

PROG. 1 - PANE CLASSICO BIANCO

	750 g	1000 g
1. Acqua	270 ml	320 ml
2. Olio	3 C	4 C
3. Sale	1¼ c	1½ c
4. Zucchero	2¼ C	3 C
5. Farina	450 g	525 g
6. Lievito	1 c	1½ c

PROG. 4 - PANE CLASSICO RAPIDO

	750 g	1000 g
1. Acqua (40-50°C)	250	330 ml
2. Olio	2 C	3 C
3. Sale	1 c	1½ c
4. Zucchero	1½ C	2 C
5. Farina	450 g	600 g
6. Lievito	2 c	2 c

PROG. 2 - PANE FRANCESE

	750 g	1000 g
1. Acqua	250 ml	330 ml
2. Olio	2 C	3 C
3. Sale	1 c	1½ c
5. Zucchero	1½ C	2 C
4. Farina	450 g	600 g
6. Lievito	¾ c	1 c

PROG. 5 - PANE DOLCE

	750 g	1000 g
1. Acqua	250 ml	330 ml
2. Olio vegetale	2 C	3 C
3. Sale	1 c	1½ c
4. Zucchero	3 C	4 C
5. Farina	450 g	600 g
6. Latte in polvere	2 C	2 C
7. Lievito	1 c	1 c

Facoltativo :

1 c d'acqua di fiore d'arancio.

PROG. 3 - PANE INTEGRALE

	750 g	1000 g
1. Acqua	270 ml	320 ml
2. Olio	2 C	2½ C
3. Sale	2 c	2¼ c
4. Zucchero	1½ c	2½ c
5. Farina	180 g	220 g
6. Farina integrale	270 g	330 g
7. Lievito	1 c	1¼ c

PROG. 6 - ULTRA RAPIDO I

		1000 g
1. Acqua (40-50°C)		330 ml
2. Olio		3 C
3. Sale		1½ c
4. Zucchero		4 C
5. Farina		600 g
6. Lievito		2 c

PROGRAMMA 7 - ULTRA RAPIDO II**750 g**

- | | |
|--------------------|--------|
| 1. Acqua (40-50°C) | 270 ml |
| 2. Olio | 2 C |
| 3. Sale | 1 c |
| 4. Zucchero | 3 C |
| 5. Farina | 450 g |
| 6. Lievito | 2 c |

PROGRAMMA 8 - PASTA LIEVITATA**1000 g**

- | | |
|---------------------|--------|
| 1. Acqua | 330 ml |
| 2. Olio | 3 C |
| 3. Sale | 2 c |
| 4. Farina raffinata | 600 g |
| 5. Zucchero | 2½ C |
| 6. Lievito | 1 c |

PROGRAMMA 9 - MARMELLATA**1000 g**

- | | |
|-------------------------|-------|
| 1. Fragole | 550 g |
| 2. Zucchero con pectina | 550 g |

COMPOSTE E MARMELLATE

Tagliate o tritate la frutta secondo il vostro gusto prima di versarla nella macchina del pane.

PROGRAMMA 10 - TORTE**1000 g**

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| 1. Uova | 4 |
| 2. Zucchero | 260 g |
| 3. Sale | 1 c |
| 4. Burro, fonduto ma raffreddato | 90 g |
| 5. Scorza di limone | di 1 limone |
| 6. Succo di limone | di 1 limone |
| 7. Farina morbida (T45) | 430 g |
| 8. Lievito chimica | 3½ c |

Sbattete con la frusta le uova, lo zucchero e il sale per 5 minuti, fino a formare una crema omogenea. Versate il preparato nel recipiente dell'apparecchio. Aggiungete il burro fuso fatto precedentemente freddare. Aggiungete il succo e la scorza del limone. Aggiungete la farina e il lievito in polvere precedentemente mescolati. Versate la farina ben al centro del recipiente.

PROGRAMMA 11 - PANE SANDWICH**750 g****1000 g**

- | | | |
|--------------------------|--------|--------|
| 1. Acqua | 195 ml | 250 ml |
| 2. Beurre
o margarina | 2½ C | 3 C |
| 3. Sale | ¾ c | 1 c |
| 4. Zucchero | 2½ C | 3 C |
| 5. Farina per pano | 310 g | 400 g |
| 6. Semola de mais | 80 g | 100 g |
| 7. Lievito secco | 1¼ c | 1½ c |

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER MIGLIORARE LE VOSTRE RICETTE

Non ottenete il risultato atteso? Consultate questa tabella di riferimento.	Pane troppo lievitato	Pane afflosciato dopo aver lievitato troppo	Pane non abbastanza lievitato	Crosta non abbastanza dorata	Bordi scuri ma pane non abbastanza cotto	Superficie infarinata
Il tasto è stato premuto durante la cottura.				●		
Quantità di farina insufficiente.		●				
Eccessiva quantità di farina.			●			●
Quantità di lievito insufficiente.			●			
Eccessiva quantità di lievito.		●		●		
Quantità d'acqua insufficiente.			●			●
Eccessiva quantità d'acqua.		●			●	
Quantità di zucchero insufficiente.			●			
Farina di scarsa qualità.			●	●		
Gli ingredienti non sono nelle dovute proporzioni (quantità eccessiva).	●					
Acqua troppo calda.		●				
Acqua troppo fredda.			●			
Programma non adatto.			●	●		

GUIDA DI RIPARAZIONE TECNICA

PROBLEMI	SOLUZIONE
Il miscelatore rimane incastrato nel contenitore.	<ul style="list-style-type: none"> • Lasciatelo in ammollo prima di estrarlo.
Dopo aver premuto su non succede niente.	<ul style="list-style-type: none"> • Il display HHH: la macchina è troppo calda. Aspettate 1 ora tra 2 cicli. • Il display LLL: la macchina è troppo fresca. Aspettate che raggiunga la temperatura ambiente. • Il display EEO: malfunzionamento. L'apparecchio deve essere riparato da personale autorizzato. • È stato impostato un avvio programmato.
Dopo aver premuto su il motore gira ma la lavorazione non ha inizio.	<ul style="list-style-type: none"> • Il cestello non è completamente inserito. • Assenza di miscelatore o miscelatore mal posizionato.
Dopo un avvio programmato, il pane non è lievitato abbastanza o non è successo niente	<ul style="list-style-type: none"> • Vi siete dimenticati di premere dopo la programmazione. • Il lievito è entrato in contatto con il sale e/o l'acqua. • Assenza del miscelatore.
Odore di bruciato.	<ul style="list-style-type: none"> • Una parte degli ingredienti è caduta di fianco al cestello: scollegare, lasciate raffreddare la macchina e pulite l'interno con una spugnetta umida e senza prodotto detergente. • La preparazione è fuoriuscita: quantità eccessiva di ingredienti, soprattutto di liquidi. Rispettate le quantità delle ricette.

DESCRIPCIÓN

- 1 - tapa con ventanita
- 2 - cuadro de mandos
 - a - pantalla de visualización
 - b - botón puesta en marcha/parada
 - c - selección del peso
 - d - botones de ajuste de puesta en marcha diferida y de ajuste del tiempo de los programas 8, 12
 - e - selección del dorado
 - f - selección de programas
 - g - indicador luminoso de funcionamiento
- 3 - cuba de pan
- 4 - mezclador
- 5 - vaso graduado
- 6 - a - cucharada sopera
b - cucharada de café
- 7 - accesorio "gancho" para retirar el mezclador

CONSEJOS PRÁCTICOS

Preparación

1. Lea atentamente el modo de empleo: en ésta máquina no se hace pan como se hace a mano!
2. Todos los ingredientes utilizados deberán estar a temperatura ambiente (salvo que se indique lo contrario), y deberán pesarse con precisión. **Mida los líquidos con el vaso graduado provisto. Utilice el dosificador doble provisto para medir por un lado, las cucharadas de café y por otro, las cucharadas soperas.** Las medidas incorrectas se traducirán en resultados inadecuados.
3. Utilice ingredientes antes de la fecha límite de consumo y consérvelos en lugares frescos y secos.
4. La precisión de la medida de la cantidad de harina es importante. Por este motivo, la harina debe pesarse con una báscula de cocina. Utilice levadura activa deshidratada en sobres o de panadería fresca. Excepto indicación contraria en las recetas, no utilice levadura química. Cuando un sobre de levadura está abierto debe utilizarse en 48 horas.
5. Para evitar perturbar la subida de las preparaciones, le aconsejamos que ponga todos los ingredientes en la cuba desde el principio y evite abrir la tapa durante la

utilización (salvo que se indique lo contrario). Respete cuidadosamente el orden de los ingredientes y las cantidades indicadas en las recetas. En primer lugar, los líquidos y a continuación los sólidos. **La levadura no debe entrar en contacto con los líquidos y la sal.**

Orden general a respetar:

Líquidos
(mantequilla, aceite, huevos, agua, leche)
Sal
Azúcar
Harina (primera mitad)
Leche en polvo
Ingredientes específicos sólidos
Harina (segunda mitad)
Levadura

Utilización

- **La preparación del pan es muy sensible a las condiciones de temperatura y humedad.** En caso de excesivo calor, es aconsejable utilizar líquidos más frescos que los acostumbrados. Al igual, en caso de frío, es posible que sea necesario templar el agua o la leche (sin sobrepasar nunca los 35°C).
- **Algunas veces es útil también comprobar el estado de la masa en mitad del amasado:** debe formar una bola homogénea que se despegue bien de las paredes:

> si queda harina no incorporada, es que falta un poco de agua,
 > si no, habrá que añadir ocasionalmente un poco de harina.


Hay que corregir muy suavemente (1 cucharada sopera como máximo a la vez) y esperar a constatar que ha mejorado o no, antes de intervenir de nuevo.

- **Un error corriente es pensar que añadiendo levadura, el pan subirá antes.** Sin embargo, demasiada levadura fragiliza la estructura de la masa que subirá mucho y se hundirá durante la cocción. Puede valorar el estado de la masa justo antes de la cocción palpándola con la punta de los dedos: la masa debe presentar una ligera resistencia y la huella de los dedos debe irse poco a poco.

● ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato - **A**.
- Limpie todos los elementos y el aparato con un paño húmedo.

● PUESTA MARCHA RÁPIDA

- Desenrosque completamente el cable. Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Se puede desprender un ligero olor durante la primera utilización.
- Retire la bandeja levantando el mango y girándola ligeramente a la izquierda. Adapte luego el mezclador -**B-C**.
- Añada los ingredientes en la cuba en el orden aconsejado. Asegúrese de que todos los ingredientes se pesen con exactitud -**D-E**.
- Introduzca la cuba de pan. Sujetando la bandeja con el mango, insertarlo en la panificadora para que se corresponda con la unidad eje (tendrá que inclinar ligeramente hacia un lado). Gire suavemente hacia la derecha y se bloqueará en su lugar -**F-G**.
- Cierre la tapa. Conecte la máquina panificadora. Después de la señal sonora, el programa 1 se visualizará por defecto, es decir 1000 g con dorado medio -**H**.
- Presione el botón . Los 2 puntos del reloj parpadearán. El ciclo comienza -**I-J**.
- Al final del ciclo de cocción, desconecte la máquina panificadora. Retire la cuba de pan. Utilice siempre guantes aislantes porque el asa de la cuba está caliente así como el interior de la tapa. Retire el pan en caliente y colóquelo 1 h sobre una rejilla para enfriarlo -**K**.

Para conocer la máquina panificadora le sugerimos que intente la receta del PAN BÁSICO para su primer pan.

PAN BÁSICO (programa 1)	INGREDIENTES - c de c > cucharada de café - c s > cucharada sopera	
DORADO = MEDIO	1. AGUA = 320 ml	4. AZÚCAR = 3 c s
PESO = 1000 g	2. ACEITE = 4 c s	5. HARINA = 525 g
TIEMPO = 3:00	3. SAL = 1½ c de c	6. LEVADURA = 1½ c de c

UTILICE LA MÁQUINA PANIFICADORA

Para cada programa, se visualizará un ajuste por defecto. Deberá seleccionar manualmente los ajustes deseados.


Selección de un programa

La selección de un programa activa una sucesión de etapas, que se desarrollarán automáticamente una tras otra.

menu El botón **menu** le permitirá elegir un determinado número de programas diferentes. El tiempo correspondiente al programa se visualizará. Cada vez que presione el botón **menu**, el número en el panel de visualización pasará al programa siguiente y de este modo de 1 a 12 :


- 1. Pan Básico.** El programa Pan Básico permite realizar la mayoría de las recetas de pan utilizando harina de trigo.
- 2. Pan Francés.** El programa Pan Francés corresponde a una receta de pan blanco tradicional francés.
- 3. Pan Integral.** El programa Pan Integral se debe seleccionar cuando utilice harina para pan integral.
- 4. Pan Rápido.** El programa Pan Rápido es específico para la receta del PAN RÁPIDO (ver página 87). Este programa equivale al programa Pan Básico pero en versión rápida. La miga del pan obtenido puede quedar un poco menos ligera.
- 5. Pan Dulce.** El programa Pan Dulce está adaptado a las recetas que contienen más materia grasa y azúcar. Si utiliza preparaciones para brioches o pan con leche, listos para su uso, no sobrepase los 750 g de masa en total.
- 6. Ultra Rápido I.** El programa Ultra Rápido I es sólo para panes de 1000 g . El pan hecho con los programas ultra rápidos es más compacto que el realizado con los demás programas.
- 7. Ultra Rápido II.** El programa Ultra Rápido II es sólo para panes de 750 g . El pan hecho con los programas ultra rápidos es más compacto que el realizado con los demás programas.
- 8. Masa Para Pan.** El programa Masa Para Pan no cuece. Corresponde a un programa de amasado y de subida para todas las masas subidas. Ej.: la masa de pizza.
- 9. Mermelada.** El programa Mermelada cuece automáticamente la mermelada en la cuba.
- 10. Pastel.** Permite elaborar dulces y pasteles con levadura química.
- 11. Pan Sandwich.** El programa Pan Sandwich es ideal para un pan suave, de corteza delgada.
- 12. Cocción Únicamente.** El programa Cocción Únicamente permite cocer de 10 mn a 60 mn, ajustable minuto por minuto. Puede seleccionarse solo y utilizarse:
 - a) en combinación con el programa Masa Para Pan,
 - b) para calentar o hacer pan crujiente ya cocido y frío,
 - c) para acabar una cocción en caso de corte de corriente prolongada durante un ciclo de pan.

La máquina panificadora debe supervisarse durante la utilización del programa 12.


Cundo se haya obtenido el color deseado de la corteza, pare manualmente el programa mediante una presión prolongada del botón .

Selección del peso del pan

El peso del pan se ajusta por defecto en 1000g. El peso se proporciona a título indicativo. Consulte el detalle de las recetas para más información. Los programas 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 no poseen el ajuste del peso.

Presione el botón  para ajustar el producto elegido 750 g o 1000 g. El indicador visual se encenderá en frente del ajuste seleccionado.

Selección del dorado

El color de la corteza se ajusta por defecto en MEDIO. Los programas 8, 9 no poseen el ajuste del color. Se pueden elegir tres opciones: CLARO / MEDIO / OSCURO. Si desea modificar el ajuste por defecto, presione el botón  hasta que el indicador visual se encienda en frente del ajuste seleccionado.

LOS CICLOS

El indicador visual se encenderá en frente de la etapa del ciclo alcanzado por la máquina panificadora. La tabla (pág. 130-131) muestra la distribución de los diferentes ciclos en función del programa elegido.

Amasado

Permite formar la estructura de la masa y por lo tanto su capacidad para subir correctamente.

la masa se encuentra en el 1^{er} o 2^o ciclo de amasado o en periodo de mezcla entre los ciclos de subidas. Durante este ciclo, y para los programas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, tiene la posibilidad de añadir ingredientes: frutos secos, aceitunas, etc... Una señal sonora le indicará en que momento debe intervenir.



Diríjase a la tabla resumen de los tiempos de preparación (página 130-131) y a la columna "extra". Esta columna indica el tiempo que se visualizará en la pantalla del aparato cuando la señal sonora suene. Para saber al cabo de cuanto tiempo se produce la señal sonora, hay que restar el tiempo de la columna "extra" del tiempo total de cocción.

Ej.: "extra" = 2:51 y "tiempo total" = 3:13, los ingredientes pueden añadirse al cabo de 22 min.

Reposo

Permite que la masa repose para mejorar la calidad del amasado.

Puesta en marcha/parada

Presione prolongadamente el botón  para poner en marcha el aparato. La cuenta atrás comenzará. Para parar el programa o anular la programación diferida, presione 3 segundos el botón .

Subida


Tiempo durante el cual la levadura actúa para que el pan suba y desarrolle su aroma. la masa se encuentra en el 1^{er} 2^o o 3^{er} ciclo de subida.

Cocción

Transforma la masa en miga y permite el dorado y la corteza crujiente. el pan se encuentra en el ciclo final de cocción.

Mantenimiento en caliente

Permite guardar el pan caliente después de la cocción. No obstante, recomendamos retirar el pan al final de la cocción.

Mantenimiento en caliente: para los programas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, puede dejar la preparación en el aparato. Un ciclo de mantenimiento en caliente de una hora se activará automáticamente después de la cocción. La pantalla permanecerá en 0:00 durante la hora de mantenimiento en caliente y los 2 puntos  del reloj parpadearán. Al final del ciclo el aparato se parará automáticamente después de la emisión de varios bips sonoros.

PROGRAMA DIFERIDO

Puede programar el aparato para tener su preparación lista a la hora que haya elegido, hasta 15h antes. Los programas 6, 7, 9, 12 no tienen programa diferido.

Esta etapa interviene después de haber seleccionado el programa, el nivel de dorado y el peso. El tiempo del programa se visualizará. Calcule la diferencia de tiempo entre el momento en el que inicia el programa y la hora a la que le gustaría que su preparación esté lista. La máquina incluye automáticamente la duración de los ciclos del programa.

Con los botones + y -, visualizará el tiempo encontrado (+ hacia arriba y - hacia abajo). Las presiones cortas permiten que el tiempo desfile por periodos de 10 min + bip corto. Con una presión larga, el tiempo desfila de manera continua por periodos de 10 min.

Consejos prácticos

En caso de corte de corriente: si durante un ciclo, el programa se interrumpe por un corte de corriente o una falsa maniobra, la máquina dispone de una protección de 10 min durante los cuales la programación queda guardada. El ciclo comenzará de nuevo donde se paró. Después de este tiempo, la programación se perderá.

Si encadena dos programas, espere 1 h antes de iniciar la segunda programación.

Para desmoldar el pan: puede suceder que los mezcladores queden atrapados en el pan cuando lo desmolde. En ese caso utilice el accesorio "gancho" de la siguiente manera:

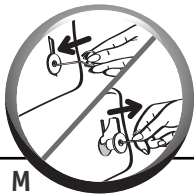
Ej: si son las 20:00 h y quiere el pan listo para las 7:00 h del día siguiente.

Programa 11 horas con los botones + y -. Presione el botón . Se emitirá una señal sonora. los 2 puntos del reloj parpadearán. La cuenta atrás comienza. El indicador de funcionamiento se encenderá.

Si se equivoca o desea modificar el ajuste de la hora, presione de manera prolongada el botón hasta que emita una señal sonora. El tiempo por defecto se visualizará. Repita la operación.

Algunos ingredientes son perecederos. No utilice el programa de puesta en marcha diferida con recetas que contengan: leche fresca, huevos, yogur, queso, trutas frescas.

- > una vez haya desmoldado el pan, colóquelo todavía caliente sobre uno de sus lados y sujételo con la mano protegida por un guante aislante,
- > introduzca el gancho en el eje del mezclador - M,
- > tire con cuidado para extraer el mezclador - M,
- > enderece el pan y déjelo enfriar sobre una rejilla.



● LOS INGREDIENTES

Las materias grasas y el aceite : las materias grasas hacen que el pan sea más esponjoso y sabroso. Se conservará también mejor y por más tiempo. Demasiada grasa ralentiza la subida de la masa. Si utiliza mantequilla, desmíguela en pequeños trozos para distribuirla de manera homogénea en la preparación o ablándela. No añada la mantequilla caliente. Evite que la grasa entre en contacto con la levadura, ya que la grasa podría impedir que la levadura se rehidrate.

Huevos : los huevos enriquecen la masa, mejoran el color del pan y favorecen el buen desarrollo de la miga. Si utiliza huevos, reduzca la cantidad de líquido en consecuencia. Añada el huevo y complete con el líquido hasta que obtenga la cantidad de líquido indicado en la receta. Las recetas están previstas para un huevo medio de 50 g, si los huevos son más grandes, añadir un poco de harina; si los huevos son más pequeños, poner un poco menos de harina.

Leche : puede utilizar leche fresca o leche en polvo. Si utiliza leche en polvo, añada la cantidad de agua inicialmente prevista. Si utiliza leche fresca, puede añadir agua también: el volumen total debe ser igual al volumen previsto en la receta. La leche produce también un efecto emulsionante que permite obtener una miga más esponjosa y por lo tanto un mejor aspecto.

Agua : el agua rehidrata y activa la levadura. Hidrata también el almidón de la harina y permite la formación de la miga. Se puede sustituir el agua, en parte o totalmente por leche u otros líquidos. Utilice líquidos a temperatura ambiente.

Harinas : el peso de la harina varía sensiblemente en función del tipo de harina utilizado. Según la calidad de la harina, los resultados de la cocción pueden variar también. Conserve la harina en un recipiente hermético, ya que la

harina reacciona a las fluctuaciones de las condiciones climáticas, absorbiendo la humedad o por el contrario perdiéndola.

Utilice preferentemente una harina llamada “de fuerza”, “panificable” o “de panadería” mejor que una harina estándar. En caso de utilización de mezclas de harinas especiales para pan o bollo o pan de leche, no exceda 1000 g de pasta en total.

Si añade avena, salvado, germen de trigo, centeno o incluso semillas enteras a la masa, conseguirá un pan más consistente y menos graso. Se recomienda utilizar una harina fuerte o media, excepto indicación contraria en las recetas. El refinado de la harina influye también en los resultados: cuanto más integral sea la harina (es decir, que contenga una parte de la envoltura del grano de trigo), menos subirá la masa y más denso será el pan. Encontrará también, en la tienda, preparaciones para pan listas para usar. Diríjase a las recomendaciones del fabricante para utilizar estas preparaciones. En términos generales, la selección del programa se hará en función de la preparación utilizada. Ej: Pan integral - Programa 3.

Azúcar : utilice preferentemente azúcar blanco, moreno o miel. No utilice azúcar refinado o en trozos. El azúcar nutre la levadura, le da buen sabor al pan y mejora el dorado de la corteza.

Sal : da gusto al alimento, y permite regular la actividad de la levadura. No debe entrar en contacto con la levadura. Gracias a la sal, la masa se cierra, se compacta y no sube demasiado deprisa. Mejora también la estructura de la masa.

Levadura: la levadura de panadería existe en varias formas: fresca en pequeños cubos, seca activa a rehidratar o seca instantánea. La levadura se vende en las grandes superficies (departamentos de panadería o ultrafrescos), pero también puede comprar la levadura fresca con su panadero. En forma fresca o seca instantá-

nea, la levadura debe incorporarse directamente dentro de la cuba de su máquina con los otros ingredientes. Sin embargo, piense siempre en desmenuzar la levadura fresca con sus dedos para facilitar su dispersión. Sólo la levadura seca activa (en pequeñas esferas) debe mezclarse con un poco de agua tibia antes de ser utilizada. Escoger una temperatura próxima a 37 °C, por debajo de esta temperatura será menos eficaz y, por encima de ella, corre el riesgo de perder su actividad. Respete las dosis prescritas y piense en multiplicar las cantidades si utiliza la levadura fresca (ver la tabla de equivalencias a continuación).

Equivalencias cantidad/peso entre levadura seca y levadura fresca :

Levadura seca (en c.c.)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Levadura fresca (en g)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

Los aditivos (frutos secos, aceitunas, etc) : puede personalizar sus recetas con todos los ingredientes adicionales que desee teniendo cuidado de:

- > respetar la señal sonora para añadir ingredientes, sobre todo los más frágiles,
- > las semillas más sólidas (como el lino o el sésamo) pueden incorporarse desde el comienzo del amasado para facilitar la utilización de la máquina (puesta en marcha diferida por ejemplo),
- > escurrir bien los ingredientes muy húmedos (aceitunas),
- > añadir un poco de harina a los ingredientes grasos para incorporarlos mejor,
- > no incorporarlos en cantidades demasiado grandes, para no perturbar el buen desarrollo de la masa, respetar las cantidades indicadas en las recetas,
- > que no caigan ingredientes fuera de la cuba.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato.
- Limpie todos los elementos, el aparato y el interior de la cuba con una esponja húmeda. Seque cuidadosamente -L.
- Lave la cuba y el mezclador con agua caliente y jabonosa. Si el mezclador se queda en la cuba, póngalo en remojo de 5 a 10 min.
- Si procede, limpie la tapa con agua caliente y una esponja.

• **No introduzca ninguna parte en el lavavajillas.**

- No utilice ningún producto de limpieza, estropajos abrasivos, ni alcohol. Utilice un paño suave y húmedo.
- Nunca sumerja el cuerpo del aparato o la tapa.



LAS RECETAS

Para cada una de las recetas, respetar el orden de los ingredientes indicados. Según la receta elegida y el programa correspondiente, puede dirigirse a la tabla resumen de preparación (página 130-131) y seguir el desglose de los diferentes ciclos.

c de c = cucharada de café - c s = cucharada sopera

PROGRAMA 1 - PAN BÁSICO

	750 g	1000 g
1. Agua	270 ml	320 ml
2. Aceite	3 c s	4 c s
3. Sal	1¼ c de c	1½ c de c
4. Azúcar	2¼ c s	3 c s
5. Harina	450 g	525 g
6. Levadura	1 c de c	1½ c de c

PROGRAMA 4 - PAN BÁSICO RÁPIDO

	750 g	1000 g
1. Agua (40-50°C)	250	330 ml
2. Aceite	2 c s	3 c s
3. Sal	1 c de c	1½ c de c
4. Azúcar	1½ c s	2 c s
5. Harina	450 g	600 g
6. Levadura	2 c de c	2 c de c

PROGRAMA 2 - PAN FRANCÉS

	750 g	1000 g
1. Agua	250 ml	330 ml
2. Aceite	2 c s	3 c s
3. Sal	1 c de c	1½ c de c
5. Azúcar	1½ c s	2 c s
4. Harina	450 g	600 g
6. Levadura	¾ c de c	1 c de c

PROGRAMA 5 - PAN AZUCARADO

	750 g	1000 g
1. Agua	250 ml	330 ml
2. Aceite vegetal	2 c s	3 c s
3. Sal	1 c de c	1½ c de c
4. Azúcar	3 c s	4 c s
5. Harina	450 g	600 g
6. Leche en polvo	2 c s	2 c s
7. Levadura	1 c de c	1 c de c

Opcional :

1 c de c de agua de flor de naranjo.

PROGRAMA 3 - PAN INTEGRAL

	750 g	1000 g
1. Agua	270 ml	320 ml
2. Aceite	2 c s	2½ c s
3. Sal	1½ c de c	1¾ c de c
4. Azúcar	2 c de c	2½ c de c
5. Harina	180 g	220 g
6. Harina integral	270 g	330 g
7. Levadura	1 c de c	1¼ c de c

PROGRAMA 6 - ULTRA RÁPIDO I

		1000 g
1. Agua (40-50°C)		330 ml
2. Aceite		3 c s
3. Sal		1½ c de c
4. Azúcar		4 c s
5. Harina		600 g
6. Levadura		2 c de c

PROGRAMA 7 - ULTRA RÁPIDO II

	750 g
1. Agua (40-50°C)	270 ml
2. Aceite	2 c s
3. Sal	1 c de c
4. Azúcar	3 c s
5. Harina	450 g
6. Levadura	2 c de c

PROGRAMA 8 - MASA PARA PAN

	1000 g
1. Agua	330 ml
2. Aceite	3 c s
3. Sal	2 c de c
4. Harina refinada	600 g
5. Azúcar	2½ c s
6. Levadura	1 c de c

PROGRAMA 9 - MERMELADA

	1000 g
1. Fresa	550 g
2. Azúcar con pectina	550 g

COMPOTAS Y MERMELADAS

Corte las frutas antes de introducirlas en la máquina panificadora.

PROGRAMA 10 - PASTEL








	1000 g
1. Huevos	4
2. Azúcar	260 g
3. Sal	1 c de c
4. Mantequilla, derretirsa sino enfriara	90 g
5. Corteza de limón	de 1 limón
6. Zumo de limón	de 1 limón
7. Harina fluide (T45)	430 g
8. Levadura química	3½ c de c

Batir con la batidora los huevos con el azúcar y la sal, durante 5 min., hasta que blanqueen. Verter en el recipiente de la máquina. Añadir la mantequilla fundida pero fría. Añadir el zumo + la cáscara del limón. Añadir la harina y la levadura previamente mezcladas. Procurar colocar la harina en montoncitos, bien en el centro del recipiente.




PROGRAMA 11 - PAN SANDWICH

	750 g	1000 g
1. Agua	195 ml	250 ml
2. Mantequilla o margarina	2⅓ c s	3 c s
3. Sal	¾ c de c	1 c de c
4. Azúcar	2⅓ c s	3 c s
5. Harina por pan	310 g	400 g
6. Semola de maíz	80 g	100 g
7. Levadura seca	1¼ c de c	1½ c de c

● GUÍA DE AVERÍAS PARA MEJORAR SUS RECETAS

¿No ha obtenido el resultado esperado? Esta tabla le ayudará a obtenerlo.	Pan demasiado subido	Pan hundido después de haber subido demasiado	Pan que no ha subido bastante	Corteza que no se ha dorado bastante	Lados quemados pero el pan no está bastante cocido	Lados y parte superior con harina
						
El botón  se ha accionado durante la cocción.				●		
Falta harina.		●				
Demasiada harina.			●			●
Falta levadura.			●			
Demasiada levadura.		●		●		
Falta agua.			●			●
Demasiada agua.		●			●	
Falta azúcar.			●			
Harina de mala calidad.			●	●		
Los ingredientes no están en las proporciones adecuadas (demasiada cantidad).	●					
Agua demasiado caliente.		●				
Agua demasiado fría.			●			
Programa no adecuado.			●	●		

● GUÍA DE SOLUCIÓN A PROBLEMAS TÉCNICOS

PROBLEMAS	SOLUCIONES
El mezclador se queda atrapado en la cuba.	<ul style="list-style-type: none"> • Dejarlo en remojo antes de retirarlo.
Después de presionar en  no pasa nada.	<ul style="list-style-type: none"> • La pantalla muestra HHH : la máquina está demasiado caliente. Espere 1 hora entre los 2 ciclos. • La pantalla muestra LLL : el dispositivo está demasiado frío. Esperar a que llegue a la temperatura ambiente de la habitación. • La pantalla muestra EEO : mal funcionamiento. La máquina debe ser revisada por personal autorizado. • Se ha programado una puesta en marcha diferida.
Después de presionar en  el motor gira pero no amasa.	<ul style="list-style-type: none"> • La cuba no está completamente encajada. • No hay mezclador o el mezclador está mal colocado.
Después de una puesta en marcha diferida, el pan no ha subido bastante o no ha pasado nada.	<ul style="list-style-type: none"> • Ha olvidado presionar en  después de la programación de la marcha diferida. • La levadura ha entrado en contacto con la sal y/o el agua. • No hay mezclador.
Olor a quemado.	<ul style="list-style-type: none"> • Una parte de los ingredientes se ha salido por un lado de la cuba: Desconecte la máquina, deje enfriar y limpie el interior la máquina con una esponja húmeda y sin productos de limpieza. • La preparación se ha desbordado: ingredientes en demasiada cantidad, sobre todo de líquido. Respetar las proporciones de las recetas.

● DESCRIÇÃO

- 1 - tampa com janela de observação
- 2 - painel de comandos
 - a - ecrã de visualização
 - b - botão ligar/desligar
 - c - selecção do peso
 - d - botões de regulação de início diferido e de regulação do tempo para os programas 8, 12
 - e - selecção do nível de tostagem
 - f - selecção dos programas
 - g - indicador luminoso de funcionamento
- 3 - cuba do pão
- 4 - pá misturadora
- 5 - copo graduado
- 6 - a - medida colher de sopa
b - medida colher de café
- 7 - acessório “gancho” para retirar a pá misturadora

● CONSELHOS PRÁTICOS

Preparação

1 Leia com atenção o manual de instruções : não se faz pão nesta máquina como se faz o pão à mão!

2 Todos os ingredientes utilizados têm de estar à temperatura ambiente, (salvo indicação em contrário), tendo de ser pesados com precisão. **Meça os líquidos com o copo graduado fornecido com o produto. Utilize a colher doseadora dupla fornecida para medir, de um lado, as colheres de café e, do outro, as colheres de sopa.** Medições incorrectas traduzir-se-ão em maus resultados.

3 Utilize os ingredientes antes de validade expirar e guarde-os num local fresco e seco.

4 A precisão na medição da quantidade de farinha é importante. Por este motivo a farinha deve ser sempre pesada com a ajuda de uma balança de cozinha. Utilize sempre fermento de padeiro activo desidratado em saqueta. Salvo indicação em contrário, nas receitas, nunca utilize fermento químico. Depois de abrir uma saqueta de fermento, é necessário utilizá-lo no espaço de 48 horas.

5 Para evitar perturbar a levedura das preparações, aconselhamo-lo a colocar todos os ingredientes na cuba logo no início da preparação e evitar abrir a tampa durante a

mesma (salvo indicação em contrário). Respeite com exactidão a ordem dos ingredientes bem como as quantidades indicadas nas receitas. Primeiro os líquidos, depois os sólidos. **O fermento não pode entrar em contacto com os líquidos nem com o sal.**

Ordem geral a respeitar :

- > Líquidos (manteiga, óleo, ovos, água, leite)
- > Sal
- > Açúcar
- > Farinha primeira metade
- > Leite em pó
- > Ingredientes específicos sólidos
- > Farinha segunda metade
- > Fermento

Utilização

- **A preparação do pão é extremamente sensível às condições de temperatura e de humidade.** No caso de muito calor, é aconselhável utilizar líquidos mais frescos do que o costume. Da mesma forma, no caso de frio, é possível que seja necessário aquecer a água ou o leite (sem nunca exceder 35°C).
- **Por vezes, é útil verificar a consistência da massa a meio do processo de amassar :** ela tem de formar uma bola homogénea que se descole bem das paredes.
 - > se sobrar farinha não incorporada, isso significa que é necessário deitar um pouco mais de água,

> caso contrário, talvez seja necessário adicionar um pouco de farinha.

É necessário corrigir com extremo cuidado (1 colher de sopa no máximo de cada vez) e aguardar até verificar se a massa melhorou ou não antes de intervir de novo.



• **Um erro corrente consiste em pensar que a adição do fermento fará o pão crescer**

ainda mais. A verdade é que fermento a mais fragiliza a estrutura da massa, levando-a a crescer demasiado e a baixar no momento da cozedura. Para conferir o estado da massa imediatamente antes da cozedura, verifique a consistência da massa com a ponta dos dedos: a massa tem de oferecer uma ligeira resistência e a marca dos dedos tem de se esbater pouco a pouco.

● ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho - **A**.
- Limpe os elementos e o aparelho com um pano húmido.

● ARRANQUE RÁPIDO

- Desenrole o cabo e ligue a ficha à tomada com terra incorporada.
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro.
- Retire a cuba levantando a pega e fazendo-a rodar no sentido contrário dos ponteiros do relógio. De seguida, coloque a pá misturadora - **B-C**.
- Adicione os ingredientes na cuba pela ordem preconizada. Certifique-se de que todos os ingredientes são pesados com exactidão - **D-E**.
- Introduza a cuba do pão. Segurando a cuba pela pega, coloque-a ligeiramente de lado sobre o eixo e vire-a no sentido dos ponteiros do relógio por forma a encaixá-la - **F-G**.
- Feche a tampa. Ligue a máquina do pão e ligue-a à corrente. Depois do sinal sonoro, o programa 1 é exibido no visor por defeito, ou seja, 1000 g com nível de tostagem médio - **H**.
- Prima o botão . Os 2 pontos  do temporizador piscam. O indicador de funcionamento acende-se - **I-J**.
- No final do ciclo de cozedura, desligue a máquina do pão. Retire a cuba do pão. Utilize sempre luvas isolantes porque tanto a pega da cuba como o interior da tampa estão quentes. Retire o pão da cuba e coloque-o durante 1 h sobre uma grelha para arrefecer - **K**.

Para se familiarizar com a máquina do pão, sugerimos-lhe que experimente a receita do **PÃO BÁSICO** para confeccionar o seu primeiro pão.


PÃO BÁSICO (programa 1)	INGREDIENTES - c.c. = colher de café - c.s. = colher de sopa	
TOSTAGEM = MÉDIO	1. ÁGUA = 320 ml	4. AÇÚCAR = 3 c.s.
PESO = 1000 g	2. ÓLEO = 4 c.s.	5. FARINHA = 525 g
TEMPO = 3:00	3. SAL = 1½ c.c.	6. FERMENTO = 1½ c.c.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE FAZER PÃO


Para cada programa, é exibida no visor uma regulação por defeito. Terá, pois, de seleccionar manualmente as regulações pretendidas.

Seleção de um programa

A selecção de um determinado programa desencadeia um conjunto de etapas, que se desenrolam automaticamente umas a seguir às outras.


O botão menu permite-lhe escolher uma série de programas diferentes. É exibido no visor o tempo correspondente a cada programa. Sempre que premir o botão , o número no painel de visualização passa para o programa seguinte de 1 a 12, do seguinte modo :

- 1. Pão Básico.** O programa Pão básico permite efectuar a maior parte das receitas de pão utilizando farinha de trigo.
- 2. Pão Francês.** O programa Pão francês corresponde a uma receita de pão de trigo tradicional francês.
- 3. Pão Integral.** O programa Pão integral destina-se a ser seleccionado quando se usa farinha para pão integral.
- 4. Pão Rápido.** O programa Pão Rápido é específico da receita do PÃO RÁPIDO (consultar página 97). Este programa é equivalente ao programa de Pão Básico mas em versão rápida. O miolo do pão obtido pode ser um pouco menos arejado.
- 5. Pão Doce.** O programa Pão doce adapta-se às receitas que contêm maior quantidade de matérias gordas e açúcar. Se utilizar preparações para brioche ou pão de leite prontas a usar, não exceda 750 g de massa no total.
- 6. Ultra Rápido I.** O programa Ultra Rápido utiliza-se apenas para pães com 1000g. Os pães realizados a partir de um programa rápido têm uma textura mais densa que os pães dos outros programas.
- 7. Ultra Rápido II.** O programa Ultra Rápido utiliza-se apenas para pães com 750 g. Os pães realizados a partir de um programa rápido têm uma textura mais densa que os pães dos outros programas.
- 8. Massas Levedadas.** O programa Massas levedadas não coze. Corresponde a um programa para amassar e levedar que é válido para todas as massas levedadas. Exemplo : a massa para pizza.
- 9. Doce.** O programa Doce coze automaticamente o doce de fruta na cuba.
- 10. Bolo.** Permite a confecção de artigos de pastelaria com fermento químico.
- 11. Pão Sandwich.** O programa Pão Sandwich é ideal para um pão com textura leve e cõdea fina.
- 12. Apenas Cozedura.** O programa Apenas Cozedura permite cozer, durante 10 a 60 minutos, regulável minuto por minuto. Pode ser seleccionado isoladamente ou utilizado:
 - a) em associação com o programa Massas Levedadas,
 - b) para reaquecer ou tornar estaladiços pães já cozidos e arrefecidos,
 - c) para terminar a cozedura no caso de uma falha de corrente prolongada durante um ciclo de pão.

A máquina de fazer pão não pode ser deixada sem vigilância no decorrer da utilização do programa 12. Para interromper o ciclo antes do fim do mesmo, cancele manualmente o programa premindo longamente o botão .

Seleção do peso do pão

O peso do pão regula-se por defeito para 1000g. O peso é dado a título indicativo. Para uma maior precisão, consulte as receitas de forma mais pormenorizada.

Os programas 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 não possuem a regulação do peso. Prima o botão  para re-

gular o peso escolhido para 750 g ou 1000 g. O indicador visual acende-se à frente da regulação escolhida.

Seleção do nível de tostagem

A cor da cõdea regula-se por defeito para MÉDIA. Os programas 8, 9 não possuem a regulação da tostagem. São possíveis três escolhas: CLARA / MÉDIA / ESCURA.

OS CICLOS

O quadro (páginas 130-131) indica-lhe a composição dos diferentes ciclos de acordo com o programa escolhido.

Amassar

Permite formar a estrutura da massa e, logo, a sua capacidade para levedar de forma adequada.


A massa encontra-se no 1.º ou 2.º ciclo do processo de amassar ou no período de mistura entre os ciclos de levedura. No decorrer deste ciclo, e para os programas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, tem sempre a possibilidade de adicionar ingredientes: frutos secos, azeitonas, etc... Um sinal sonoro indica-lhe em que momento deve intervir.

Consulte o quadro recapitulativo dos tempos de preparação (página 130-131) e a coluna “extra”. Esta coluna indica o tempo a ser exibido no ecrã do aparelho quando o sinal sonoro soar. Para saber com maior precisão ao fim de quanto tempo é que o sinal sonoro é emitido, basta subtrair o tempo da coluna “extra” ao tempo total da cozedura.



Por exemplo: “extra” = 2:51 e “tempo total” = 3:13, os ingredientes podem ser adicionados ao fim de 22 minutos.

Repouso

Permite à massa distender-se de modo a melhorar a qualidade do amassar.

Caso pretenda modificar a regulação por defeito, prima o botão  até que o indicador visual se acenda à frente da regulação escolhida.

Arranque / Paragem

Prima o botão  para colocar o aparelho em funcionamento. Inicia-se a contagem decrescente. Para parar o programa ou anular a programação diferida, prima o botão  durante 3 segundos.

Levedar

Período de tempo no decorrer do qual o fermento actua de forma a que o pão cresça e desenvolva o seu aroma.

A massa encontra-se no 1.º, 2.º ou 3.º ciclo do processo de levedura.


Cozer

Transforma a massa em miolo e permite que a cõdea fique dourada e estaladiça.

O pão encontra-se no ciclo final da cozedura.

Manutenção no calor

Permite manter o pão quente depois da cozedura. É, no entanto, aconselhável retirar o pão da cuba logo que a cozedura chegue ao fim.

Para os programas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, pode deixar a preparação no aparelho. Um ciclo de manutenção de calor com a duração de uma hora activa-se automaticamente no final da cozedura. O visor continua a exibir 0:00 no decorrer do período de manutenção do calor e os 2 pontos  do temporizador piscam. No final do ciclo, o aparelho pára automaticamente após a emissão de vários sinais sonoros.

PROGRAMA DIFERIDO

Pode programar o aparelho de forma a ter a sua preparação pronta à hora por si escolhida, com um máximo de 15 horas de antecedência. O programa diferido não pode ser utilizado para os programas 6, 7, 9, 12.

Esta etapa ocorre depois de ter seleccionado o programa, o nível de tostagem e o peso. O tempo do programa é exibido no visor. Calcule o período de tempo entre o momento de arranque do programa e a hora em que pretende que a preparação esteja pronta. A máquina inclui automaticamente a duração dos ciclos do programa.

Com a ajuda dos botões **+** e **-**, visualize o tempo encontrado (**+** para cima e **-** para baixo). As pressões curtas permitem um desfile por incrementos de 10 minutos + bip curto. Com uma pressão longa, o desfile é contínuo em incrementos de 10 minutos.

Conselhos práticos

No caso de corte de corrente : se, no decorrer do ciclo, o programa for interrompido devido a um corte de corrente ou a uma manobra errada, a máquina está equipada com uma protecção de 10 minutos, durante os quais a programação é guardada. O ciclo retoma no ponto onde parou. Fica perdida a programação que exceda este período de tempo.

Caso accione dois programas, aguarde 1 h antes de iniciar uma segunda preparação.

Para desenformar o pão : pode acontecer que a pá misturadora fique presa no pão quando se tenta desenformá-lo.

Neste caso, utilize o acessório “gancho” da seguinte forma :

Por exemplo : são 20 h e pretende que o pão esteja pronto às 7 h 00 da manhã seguinte. Programe 11 h 00 com a ajuda dos botões **+** e **-**. Prima o botão **⏸**. É emitido um sinal sonoro. Os 2 pontos **■** do temporizador piscam. Inicia-se a contagem decrescente. O indicador de funcionamento acende-se.

Caso cometa um erro ou deseje modificar a regulação da hora, prima longamente o botão **⏸** até que a máquina emita um sinal sonoro. O tempo por defeito é exibido no visor. Repita a operação.

Alguns ingredientes são perecíveis. Não utilize o programa diferido para as receitas com: leite fresco, ovos, iogurtes, queijo, frutos frescos.

- > uma vez desenformado o pão, disponha-o ainda quente de lado e mantenha-o nesta posição com a mão com uma luva isolante,
- > insira o gancho no eixo da pá misturadora - **M**,
- > puxe com cuidado de modo a retirar a pá misturadora - **M**,
- > levante o pão e deixe-o arrefecer sobre uma grelha.



OS INGREDIENTES

As matérias gordas e o óleo : as matérias gordas tornam o pão mais mole e saboroso. Também se conserva melhor e por mais tempo. Gordura a mais atrasa a levedura. Se utilizar manteiga, corte-a aos pedaços de modo a reparti-la de forma homogênea na preparação ou derreta-a. Não incorpore manteiga quente. Evite que a gordura entre em contacto com o fermento dado que esta pode evitar o restabelecimento da humidade do fermento.

Ovos : os ovos enriquecem a massa, melhoram a cor do pão e favorecem um bom desenvolvimento do miolo. Caso utilize ovos, reduza a quantidade de líquidos. Parta os ovos e encha com líquido até obter a quantidade de líquido indicada na receita. As receitas foram previstas para um ovo médio de 50 g. Se forem maiores, junte um pouco de farinha; se forem mais pequenos, é necessário colocar um pouco menos de farinha.

Leite : pode usar leite fresco ou leite em pó. Se usar leite em pó, adicione a quantidade de água inicialmente prevista. Se usar leite fresco, pode também adicionar água: o volume total tem de ser igual ao volume previsto na receita. O leite possui igualmente um efeito emulsificante, que permite obter alvéolos mais regulares e, logo, um miolo com melhor consistência.

Água : a água restabelece a humidade e activa o fermento. Hidrata também o amido da farinha e permite a formação do miolo. A água pode ser substituída, em parte ou totalmente, por leite ou outros líquidos. Utilize líquidos à temperatura ambiente.

Farinhas : o peso da farinha varia consideravelmente em função do tipo de farinha utilizado. Consoante a qualidade da farinha, os resultados da cozedura do pão podem também variar. Conserve a farinha num recipiente hermético dado que ela reage às flutuações das condições climáticas absorvendo humidade

ou, pelo contrário, perdendo-a. Utilize preferencialmente uma farinha “forte”, “panificável” ou “de padeiro” em vez de uma farinha normal. A adição de aveia, farelo, gérmen de trigo, centeio ou, até mesmo, grãos inteiros à massa do pão assegura-lhe um pão mais pequeno e mais pesado.

Recomendamos a utilização de uma farinha T55, salvo indicação em contrário nas receitas. No caso de utilização de preparações prontas a utilizar para pão, brioche e pão-de-leite, não ultrapasse os 1000 g de massa no total.

Peneirar a farinha influencia igualmente os resultados: quanto mais completa for a farinha (ou seja, contendo uma parte do invólucro do grão de trigo), menos a massa crescerá e mais denso será o pão. Encontrará, também, à venda no mercado preparações para pão prontas a usar. Consulte as recomendações do fabricante para a utilização destas preparações. Regra geral, a escolha do programa é feita em função da preparação utilizada. Por exemplo: pão integral - Programa 3.

Açúcar : privilegie o açúcar branco, mascavado ou mel. Não utilize açúcar refinado nem em cubos. O açúcar alimenta o fermento, confere um sabor agradável ao pão e melhora o tom dourado da cõdea.

Sal : confere gosto ao alimento e permite regular a actividade do fermento. O sal não deve entrar em contacto com o fermento. Graças ao sal, a massa fica firme e compacta, não cresce demasiado depressa e melhora a sua estrutura.

Fermento : o fermento de padeiro existe sob várias formas: fresco em pequenos cubos, seco activo para rehidratar ou seco instantâneo. O fermento encontra-se à venda nas grandes superfícies (linear pastelaria ou produtos frescos), mas também poderá comprá-lo numa padaria. Sob a forma fresca ou seca instantânea, o fermento deve ser directamente incorporado na

cuba da sua máquina com os outros ingredientes. No entanto, pense em desfazer o fermento fresco entre os dedos por forma a facilitar a sua dispersão. Apenas o fermento seco activo (em pequenas esferas) deve ser misturado com água morna antes de ser utilizado. Escolha uma temperatura próxima dos 35°C, abaixo desta temperatura o fermento será menos eficaz, acima corre o risco de perder à sua eficácia. Certifique-se que respeita as doses prescritas e pense em multiplicar as quantidades caso utilize fermento fresco (ver quadro de equivalências mais abaixo).

Equivalências quantidade/peso entre o fermento seco e o fermento fresco:

Fermento seco (em c.c.)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Fermento fresco (em g)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

Os aditivos (frutos secos, azeitonas, etc) : pode personalizar as suas receitas com todos os ingredientes adicionais que deseja, tomando as seguintes precauções:

- > respeite devidamente o sinal sonoro para a adição de ingredientes, nomeadamente os mais frágeis,
- > os grãos mais sólidos (como o linho ou o sésamo) podem ser incorporados desde o início do processo de amassar por forma a facilitar a utilização da máquina (início diferido, por exemplo),
- > escorra devidamente os ingredientes húmidos (azeitonas),
- > polvilhe com farinha os ingredientes gordos para uma melhor incorporação,
- > não os incorpore em grande quantidade pois corre o risco de perturbar o bom desenvolvimento da massa,
- > não deixe cair ingredientes fora da cuba.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o aparelho.

- Limpe os elementos, o corpo do aparelho e o interior da cuba com um pano húmido. Seque com cuidado -L.

- Lave a cuba e a pá misturadora com água quente. Se deixar a pá misturadora na cuba, deixe-a mergulhada em água entre 5 a 10 minutos.

- Se necessário, limpe a tampa com água quente e uma esponja.

- **Não lave nenhuma das peças na máquina da loiça.**

- Não utilize produtos de limpeza domésticos, esfregões abrasivos nem álcool. Use um pano suave e húmido.

- Nunca coloque o corpo do aparelho nem a tampa dentro de água.



AS RECEITAS

Respeite sempre a ordem dos ingredientes indicados em cada uma das receitas. Consoante a receita escolhida e o programa correspondente, poderá consultar o quadro recapitulativo dos tempos de preparação (páginas 130-131) e seguir a composição dos diferentes ciclos.

c.c. = colher de café - c.s. = colher de sopa

PROGRAMA 1 - PAO BASICO

	750 g	1000 g
1. Água	270 ml	320 ml
2. Óleo	3 c.s.	4 c.s.
3. Sal	1¼ c.c.	1½ c.c.
4. Açúcar	2¼ c.s.	3 c.s.
5. Farinha	450 g	525 g
6. Fermento	1 c.c.	1½ c.c.

PROGRAMA 4 - PAO RAPIDO

	750 g	1000 g
1. Água (40-50°C)	250	330 ml
2. Óleo	2 c.s.	3 c.s.
3. Sal	1 c.c.	1½ c.c.
4. Açúcar	1½ c.s.	2 c.s.
5. Farinha	450 g	600 g
6. Fermento	2 c.c.	2 c.c.

PROGRAMA 2 - PAO FRANCÉS

	750 g	1000 g
1. Água	250 ml	330 ml
2. Óleo	2 c.s.	3 c.s.
3. Sal	1 c.c.	1½ c.c.
5. Açúcar	1½ c.s.	2 c.s.
4. Farinha	450 g	600 g
6. Fermento	¾ c.c.	1 c.c.

PROGRAMA 5 - PAO DOCE

	750 g	1000 g
1. Água	250 ml	330 ml
2. Óleo vegetal	2 c.s.	3 c.s.
3. Sal	1 c.c.	1½ c.c.
4. Açúcar	3 c.s.	4 c.s.
5. Farinha	450 g	600 g
6. Leite em pó	2 c.s.	2 c.s.
7. Fermento	1 c.c.	1 c.c.

Opcional :

1 c.c. de água de flor de laranjeira.

PROGRAMA 3 - PAO INTEGRAL

	750 g	1000 g
1. Água	270 ml	330 ml
2. Óleo	2 c.s.	2½ c.s.
3. Sal	1½ c.c.	1¾ c.c.
4. Açúcar	2 c.c.	2½ c.c.
5. Farinha	180 g	220 g
6. Farinha integral	270 g	330 g
7. Fermento	1 c.c.	1¼ c.c.

PROGRAMA 6 - ULTRA RÁPIDO I

		1000 g
1. Água (40-50°C)		330 ml
2. Óleo		3 c.s.
3. Sal		1½ c.c.
4. Açúcar		4 c.s.
5. Farinha		600 g
6. Fermento		2 c.c.

PROGRAMA 7 - ULTRA RÁPIDO II

	750 g
1. Água (40-50°C)	270 ml
2. Óleo	2 c.s.
3. Sal	1 c.c.
4. Açúcar	3 c.s.
5. Farinha	450 g
6. Fermento	2 c.c.

PROGRAMA 8 - MASSAS LEVEDADAS

	1000 g
1. Água	330 ml
2. Óleo	3 c.s.
3. Sal	2 c.c.
4. Farinha refinada	600 g
5. Açúcar	2½ c.s.
6. Fermento	1 c.c.

PROGRAMA 9 - DOCE

	1000 g
1. Morango	550 g
2. Açúcar com pectina	550 g

COMPOTAS E DOCES DE FRUTA

Corte ou pique as frutas conforme o gosto antes de as deitar na máquina do pão.

PROGRAMA 10 - BOLO

	1000 g
1. Ovos	4
2. Açúcar	260 g
3. Sal	1 c.c.
4. Manteiga, derretida e fria	90 g
5. Raspa de limão	de 1 limão
6. Sumo de limão	de 1 limão
7. Farinha fluida (T45)	430 g
8. Fermento químico	3½ c.c.

Com a ajuda de um batedor de varas, misturar os ovos com o açúcar e o sal durante 5 minutos até esbranquiçar.

Verta a preparação na cuba da máquina.

Junte o sumo e a raspa de limão.

Junte a farinha e o fermento previamente misturados.

Deite a farinha num monte, no centro da cuba.

PROGRAMA 11 - PÃO SANDWICH

	750 g	1000 g
1. Água	195 ml	250 ml
2. Manteiga ou margarina	2½ c.s.	3 c.s.
3. Sal	¾ c.c.	1 c.c.
4. Açúcar	2½ c.s.	3 c.s.
5. Farinha para pão	310 g	400 g
6. Semola de milho	80 g	100 g
7. Fermento seco	1¼ c.c.	1½ c.c.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE AVARIAS PARA MELHORAR AS SUAS RECEITAS

Não consegue obter o resultado esperado? Este quadro ajuda-o a orientar-se.	Pão demasiado levedado	Pão abateu depois de ter levedado em demasia	Pão não suficientemente levedado	Côdea não suficientemente dourada	Lados acastanhados mas pão não suficientemente cozido	Lados e parte de baixo enfarinhados
O botão foi accionado durante a cozedura.				●		
Falta farinha.		●				
Demasiada farinha.			●			●
Falta fermento.			●			
Demasiado fermento.		●		●		
Falta água.			●			●
Demasiada água.		●			●	
Falta açúcar.			●			
Farinha de má qualidade.			●	●		
Os ingredientes não estão nas proporções certas (quantidade demasiado grande).	●					
Água demasiado quente.		●				
Água demasiado fria.			●			
Programa inadaptado.			●	●		

GUIA DE RESOLUÇÃO DE AVARIAS TÉCNICAS

PROBLEMAS	SOLUÇÕES
A pá misturadora fica presa na cuba.	Deixe-a mergulhada em água antes de a retirar.
Depois de premir , não acontece nada.	<ul style="list-style-type: none"> No ecrã aparece HHH : a máquina está demasiado quente. Aguarde 1 hora entre 2 ciclos No ecrã aparece LLL: a máquina está demasiado fria. Aguardar até a máquina voltar à temperatura ambiente. No ecrã aparece EEO: avaria, a máquina deve ser reparada por um Serviço de Assistência Técnica Foi programado um arranque diferido.
Depois de premir , o motor roda mas o pão não é amassado.	<ul style="list-style-type: none"> A cuba não ficou correctamente colocada. Ausência da pá misturadora ou pá misturadora mal colocada.
Depois de um arranque diferido, o pão não cresceu o suficiente ou nada aconteceu.	<ul style="list-style-type: none"> Esqueceu-se de premir depois da programação. O fermento entrou em contacto com o sal e/ou a água. Ausência da pá misturadora.
Cheira a queimado.	<ul style="list-style-type: none"> Uma parte dos ingredientes caiu para fora da cuba: deixe a máquina arrefecer e limpe o seu interior com um pano húmido e sem produto de limpeza. A preparação transbordou: demasiada quantidade de ingredientes, nomeadamente líquido. Respeite as proporções das receitas.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 - καπάκι με παραθυράκι
- 2 - πίνακας λειτουργιών
 - a - οθόνη ενδείξεων
 - b - κουμπί λειτουργίας ON/OFF
 - c - επιλογή του βάρους
 - d - πλήκτρα ρύθμισης της έναρξης με καθυστέρηση και ρύθμισης του χρόνου για προγράμματα 8, 12
 - e - επιλογή του ροδοκοκκινισμού
 - f - επιλογή των προγραμμάτων
 - g - ένδειξη λειτουργίας
- 3 - κάδος ψωμιού
- 4 - αναμκτήρας
- 5 - κύπελλο διαβαθμισμένο
- 6 - a - κουταλιά σούπας
b - κουταλάκι του καφέ
- 7 - εξάρτημα "άγκιστρο" για αφαίρεση του αναμκτήρας

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Προετοιμασία

1 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και χρησιμοποιείτε τις συνταγές τους: με τη συσκευή αυτή το ψωμί δεν γίνεται όπως γίνεται με το χέρι!

2 Όλα τα υλικά που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι σε θερμοκρασία δωματίου και να ζυγίζονται με ακρίβεια. **Μετράτε τα υγρά με το παρεχόμενο διαβαθμισμένο κύπελλο. Χρησιμοποιείτε τον διπλό δοσομετρητή που σας παρέχεται: η μία πλευρά αντιστοιχεί σε κουταλάκια του καφέ και η άλλη σε κουταλιές σούπας.** Οι τυχόν λάθος μετρήσεις οδηγούν σε μη ικανοποιητικά αποτελέσματα.

EL 3 Χρησιμοποιείτε πάντα υλικά των οποίων η ημερομηνία κατανάλωσης δεν έχει λήξει και διατηρείτε τα σε δροσερό και ξηρό μέρος.

4 Η ακρίβεια στη μέτρηση της ποσότητας του αλευριού παίζει μεγάλη σημασία. Για το λόγο αυτό το αλεύρι πρέπει να ζυγίζεται σε ζυγαριά κουζίνας. Χρησιμοποιείτε αφυδατωμένη ενεργή μαγιά σε φακελάκι. Εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη στις συνταγές, μην χρησιμοποιείτε μπέικιν πάουντερ. Όταν ανοιχτεί το φακελάκι μαγιάς, πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 48 ωρών.

5 Για να μην διακόπτετε το φούσκωμα των παρασκευασμάτων σας, σας συνιστούμε να βάζετε όλα τα υλικά στον κάδο από την αρχή για να μην αναγκάζεστε να ανοίγετε το καπάκι

κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τηρείτε πιστά τη σειρά με την οποία πρέπει να προσθέτετε τα διάφορα υλικά και τις ποσότητες που αναγράφονται στις συνταγές. Πρώτα τα υγρά και μετά τα στερεά. **Η μαγιά δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή ούτε με τα υγρά ούτε με το αλάτι.**

Σειρά που πρέπει να τηρείτε γενικά:

- > Υγρά (βούτυρο, λάδι, αυγά, νερό, γάλα)
- > Αλάτι
- > Ζάχαρη
- > Αλεύρι: μισή από τη συνιστώμενη ποσότητα
- > Γάλα σε σκόνη
- > Ειδικά στερά υλικά
- > Αλεύρι: μισή από τη συνιστώμενη ποσότητα
- > Μαγιά

Χρησιμοποίηση

• **Η επιτυχία ψωμιού εξαρτάται από τις συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας.** Σε περίπτωση που κάνει πολλή ζέστη, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πιο κρύα υγρά από ό,τι συνήθως. Αντίθετα, όταν κάνει κρύο, μπορεί να χρειαστεί να κάνετε χλιαρό το νερό ή το γάλα (χωρίς ποτέ να ξεπερνάτε τους 35°C).

• **Πολλές φορές είναι χρήσιμο να ελέγχετε την κατάσταση της ζύμης όση ώρα τη ζυμώνετε:** πρέπει να σχηματίζει μια ομοιόμορφη μπάλα η οποία να ξεκολλά εύκολα από τα τοιχώματα.
- αν μείνει αζύμωτο αλεύρι, σημαίνει ότι πρέπει να προσθέσετε κι άλλο νερό,

- αν η ζύμη είναι πολύ αραιή, σημαίνει ότι πρέπει να προσθέσετε λίγο αλεύρι.
 Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να διορθώνετε σιγά-σιγά (1 κουταλιά σούπας το πολύ κάθε φορά) και να περιμένετε να δείτε αν υπήρξε βελτίωση ή όχι πριν προσθέσετε κι άλλο αλεύρι ή νερό.

- **Πολλοί πιστεύουν ότι προσθέτοντας και άλλη**

● ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΉ ΣΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής - **A**.


● ΓΡΗΓΟΡΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ

- Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο και βάλτε την συσκευή στην Ιρίζα.
- Μία ελαφριά μυρωδιά μπορεί να αναδυθεί κατά την πρώτη χρήση.
- Αφαιρέστε τον κάδο σηκώνοντας την λαβή και γυρνώντας ελαφριά τον κάδο προς την αντίθετη κατεύθυνση από τους δείκτες του ρολογιού. Στη συνέχεια, προσαρμόστε τον αναμκτήρα -**B-C**.
- Βάλτε τα υλικά με τη συνιστώμενη σειρά μέσα στον κάδο. Βεβαιωθείτε ότι έχουν ζυγιστεί με ακρίβεια όλα τα υλικά -**D-E**.
- Βάλτε μέσα τον κάδο ψωμιού. Κρατώντας τον κάδο αίο την λαβή τοποθετήστε το μέσα στον αρτοίαρασκευαστή ώστε να ταυριάζει στον οδηγό (θα Ιρέει να το γείρετε λίγο αίο την μία Ιλευρά για να το κάνετε αυτό). Γυρίστε το μαλακά Ιρος την Ιλευρά των δει-

μαγιά φουσκώνει καλύτερα το ψωμί: λάθος.
 Αντίθετα, η υπερβολική μαγιά ευθραυστοποιεί τη δομή της ζύμης με αποτέλεσμα να φουσκώνει πολύ και στη συνέχεια να ξεφουσκώνει. Μπορείτε να ελέγχετε την κατάσταση της ζύμης μόλις πριν το ψήσιμο ψηλαφώντας την ελαφριά με τις άκρες των δακτύλων σας: η ζύμη πρέπει να παρουσιάζει κάποια αντίσταση ενώ τα αποτυπώματα των δακτύλων πρέπει να σβήνουν σιγά-σιγά.

- Καθαρίστε όλα τα μέρη και την συσκευή με ένα νυλίο Ιανί.

κτών του ρολογιού και θα κλειδώσει. -**F-G**.

- Κλείστε το καπάκι. Βάλτε το φιλς στην πρίζα και βάλτε μπροστά το μηχάνημα. Μετά την ηχητική προειδοποίηση, το πρόγραμμα 1 εμφανίζεται σαν προεπιλεγμένο πρόγραμμα, δηλαδή 1000 g με μέτρο ροδοκοκκίνισμα -**H**.
- Πατήστε το πλήκτρο . Αναβοσβήνει η άνω και κάτω τελεία του χρονοδιακόπτη. Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας ανάβει και αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση -**I-J**.
- Στο τέλος του κύκλου ψησίματος, βγάλτε το φιλς από την πρίζα. Ζηκώστε τον κάδο έξω αίο τον αρτοίαρασκευαστή. Χρησιμοποιείτε πάντα μονωτικά γάντια διότι η λαβή του κάδου και το εσωτερικό του καπακιού κáινε. Βγάλτε το ψωμί από τον κάδο όσο είναι ακόμα ζεστό και αφήστε το για 1 ώρα πάνω σε μια σχάρα για να κρυώσει -**K**.

Προκειμένου να εξοικειωθείτε με το μηχάνημά σας παρασκευής ψωμιού σας συνιστούμε να δοκιμάσετε τη συνταγή ΒΑΣΙΚΟ ΨΩΜΙ για το πρώτο ψωμί σας.

ΒΑΣΙΚΟ ΨΩΜΙ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 1)	ΤΑ ΥΛΙΚΑ - κ τ κ = κουταλάκι του καφέ - κ σ = κουταλιά σούπας	
ΡΟΔΟΚΟΚΚΙΝΙΣΜΑ = ΜΕΤΡΙΟ	1. ΝΕΡΟ = 320 ml	4. ΑΛΑΤΙ = 3 κ σ
ΒΑΡΟΣ = 1000 g	2. ΛΑΔΙ = 4 κ σ	5. ΑΛΕΥΡΙ = 525 g
ΧΡΟΝΟΣ = 3:00	3. ΑΛΑΤΙ = 1½ κ τ κ	6. ΜΑΓΙΑ = 1⅓ κ τ κ

● ΑΡΧΙΣΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΨΩΜΙΟΥ

Για κάθε πρόγραμμα εμφανίζεται μια προεπιλεγμένη ρύθμιση. Επομένως, πρέπει να επιλέξετε χειροκίνητα τις ρυθμίσεις που θέλετε.

Επιλογή προγράμματος

Αφού επιλέξετε κάποιο πρόγραμμα, αρχίζει μία διαδικασία κατά την οποία το ένα στάδιο διαδέχεται το άλλο.


menu Το πλήκτρο **MENΟΥ** σας επιτρέπει να διαλέγετε διαφορετικά προγράμματα. Εμφανίζεται ο χρόνος που αντιστοιχεί στο πρόγραμμα. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο αυτό, ο αριθμός στον πίνακα λειτουργιών μεταβαίνει στο επόμενο πρόγραμμα **menu** αι ούτω καθεξής από το 1 έως το 12 :

- 1. Βασικό Ψωμί.** Το πρόγραμμα Βασικό ψωμί χρησιμεύει σαν βάση για τις περισσότερες συνταγές ψωμιού χρησιμοποιώντας αιτάλευρο.
- 2. Γαλλικό Ψωμί.** Το πρόγραμμα Γαλλικό ψωμί αντιστοιχεί σε μια συνταγή άσπρου παραδοσιακού γαλλικού ψωμιού.
- 3. Ψωμί Ολικής Αλέσεως.** Το πρόγραμμα Ψωμί ολικής αλέσεως πρέπει να επιλέγεται όταν χρησιμοποιείται αλεύρι ολικής αλέσεως.
- 4. Γρήγορο Ψωμί.** Το πρόγραμμα Γρήγορο Ψωμί είναι ειδικό για τη συνταγή του ΓΡΗΓΟΡΟ ΨΩΜΙ ψωμιού (βλέπε σελίδα 107). Αυτό το πρόγραμμα ισοδυναμεί με το πρόγραμμα Βασικό ψωμί αλλά σε γρήγορη έκδοση. Η ψίχα μπορεί να είναι λιγάκι πιο πυκνή.
- 5. Γλυκό Ψωμί.** Το πρόγραμμα Γλυκό ψωμί είναι κατάλληλο για τις συνταγές που περιέχουν περισσότερα λιπαρά και ζάχαρη. Αν χρησιμοποιείτε ειδικά μείγματα αλεύρων για μιλιάς μη ξειερνάτε τα 750 γρ. ζύμης στο σύνολο.
- 6. Ultra Fast I.** Το Ιρόγραμμα Ultra Fast I είναι για φραντζόλες 1000 γρ. Το ψωμί

λου φτιάχνεται με αυτό το Ιρόγραμμα είναι 110 μικρό αϊό τα άλλα Ιρογράμματα.

- 7. Ultra Fast II.** Το πρόγραμμα Ultra Fast II είναι για φραντζόλες 750 γρ. Το ψωμί που φτιάχνεται με αυτό το πρόγραμμα είναι πιο μικρό από τα άλλα προγράμματα.
- 8. Ζύμες που Φουσκώνουν.** Το πρόγραμμα Φουσκωμένες ζύμες δεν ψήνει. Αντιστοιχεί σε πρόγραμμα ζυμώματος και ενίσχυσης για πάσης φύσεως ζυμών που χρειάζονται φούσκωμα: π.χ. ζύμη για πίτσα.
- 9. Μαρμελάδα.** Το πρόγραμμα Μαρμελάδα ψήνει αυτόματα τη μαρμελάδα μέσα στον κάδο.
- 10. Κέικ.** Το πρόγραμμα Κέικ επιτρέπει την παρασκευή γλυκών και μπισκότων με μπέκιν πάουντερ.
- 11. Ζύμη για Ψωμί.** Το Ιρόγραμμα ζύμη για ψωμί δεν ψήνει. Ζυμώνει και φουσκώνει και είναι Ιρόγραμμα για ζύμη λίτσας κτλ.
- 12. Μόνο Ψήσιμο.** Το πρόγραμμα Ψήσιμο μόνο επιτρέπει το ψήσιμο από 10 έως 60 λεπτά, Ο χρόνος ψησίματος μπορεί να ρυθμιστεί με διάστημα 1 λειτού. Μπορεί να επιλεγεί μόνο του και να χρησιμοποιηθεί:
 - α) σε συνδυασμό με το πρόγραμμα Ζύμες που Φουσκώνουν,
 - β) για να ζεστάνει ή να κάνει τραγανά τα ήδη ψημένα και κρούα ψωμιά που είναι ακόμα στον κάδο,
 - γ) για να τελειώσει το ψήσιμο σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής ρεύματος κατά τη διάρκεια κύκλου ψησίματος.**Το μηχάνημα παρασκευής ψωμιού δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση του προγράμματος 12.**
Για να διακόψετε τον κύκλο πριν από το τέλος, σταματήστε χειροκίνητα το πρόγραμμα πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο **stop**.

Επιλογή του βαρους ψωμιού

Το βάρος του ψωμιού είναι προ-ρυθμισμένο στα 1000 g. Το βάρος δίδεται ενδεικτικά. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες των συνταγών. Τα προγράμματα 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 δεν διαθέτουν ρύθμιση βάρους. Πατήστε το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε το βάρος που θέλετε 750 g ή 1000 g. Η οπτική ένδειξη ανάβει απέναντι από την επιλεγμένη ρύθμιση.

Επιλογή του ροδοκοκκινισμα

Το χρώμα της κόρας είναι προ-ρυθμισμένο στο


ΟΙ ΚΥΚΛΟΙ

Υπάρχει ένας πίνακας (σελίδα 130-131) ο οποίος σας δείχνει την εξέλιξη των διαφόρων κύκλων ανάλογα με το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει.



Ζύμωμα

Χρησιμοποιεί για τη δημιουργία της δομής της ζύμης και κατά συνέπεια την ικανότητά της να φουσκώσει καλά.

Η ζύμη βρίσκεται στον 1ο ή 2ο κύκλο ζυμώματος ή σε φάση ανάμιξης μεταξύ των κύκλων φουσκώματος. Κατά τη διάρκεια αυτού του κύκλου και για τα προγράμματα 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, έχετε τη δυνατότητα να προσθέσετε υλικά: ξηρούς καρπούς, ελιές, κλπ. Μια ηχητική προειδοποίηση σας επισημαίνει σε ποια φάση πρέπει να επέμβετε. Ανατρέξτε στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα των χρόνων προετοιμασίας (σελίδα 130-131) και τη στήλη "έξτρα". Η στήλη αυτή δείχνει το χρόνο που εμφανίζεται στην οθόνη της συσκευής σας όταν χτυπήσει η ηχητική προειδοποίηση. Για να μάθετε λεπτομερέστερα μετά από πόση ώρα θα χτυπήσει η ηχητική προειδοποίηση, αφαιρέστε απλώς το χρόνο της στήλης "έξτρα" από το συνολικό χρόνο ψήσιματος. Π.χ. "έξτρα" = 2:51 και "συνολικός χρόνος" = 3:13, τα υλικά μπορούν να προστεθούν μετά από 22 λεπτά.

METRIO. Τα προγράμματα 8, 9 και 9 δεν διαθέτουν ρύθμιση του χρώματος. Υπάρχουν τρεις δυνατότητες: ΑΝΟΙΚΤΟ/METRIO/ΣΚΟΥΡΟ. Αν θέλετε να αλλάξετε την προεπιλεγμένη ρύθμιση, πατάτε το πλήκτρο  συνεχώς, για να διαλέξετε το χρώμα που επιθυμείτε.

Λειτουργία ON/OFF

Πατήστε το πλήκτρο  για να βάλετε μπροστά τη συσκευή. Αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση. Για να σταματήσετε ή να ακυρώσετε κάποιο πρόγραμμα, πατήστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο .

Αναμονή

Χρησιμοποιεί στο να βελτιωθεί η ποιότητα ζυμώματος.

Φούσκωμα

Χρόνος κατά τον οποίο η μαγιά ενεργεί φουσκώνοντας τη ζύμη και αναπτύσσοντας το άρωμά της.

Η ζύμη βρίσκεται στον 1ο, 2ο ή 3ο κύκλο φουσκώματος.


Ψήσιμο

Μετατρέπει τη ζύμη σε ψίχα ροδοκοκκινίζοντας και κάνοντας τραγανή την κόρα.

Η ζύμη βρίσκεται στον τελικό κύκλο ψήσιματος.

Διατήρηση θερμοκρασίας

Διατηρεί το ψωμί ζεστό μετά το ψήσιμο. Ωστόσο, συνιστάται να βγάξετε το ψωμί από τον κάδο όταν τελειώσει το ψήσιμο.

Για τα προγράμματα 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, μπορείτε να αφήσετε το παρασκευασμά σας μέσα στη συσκευή. Ξεκινά αυτόματα κύκλος διατήρησης θερμοκρασίας ο οποίος διαρκεί μια ώρα. Κατά την διάρκεια του ψωμί κρατείται ζεστό η οθόνη δείχνει 0:00 και οι τελείες  στο χρονόμετρο αναβοσβήνουν. Στο τέλος του κύκλου, η συσκευή σταματά αυτόματα αφού ακουστούν 3 χαρακτηριστικοί ήχοι.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΣΥΝΤΑΓΩΝ

Μπορείτε να προγραμματίσετε τη συσκευή ούτως ώστε η συνταγή σας να είναι έτοιμη την ώρα που θέλετε, μέχρι, μέχρι και 15 ώρες πριν. Η συγκεκριμένη λειτουργία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προγράμματα 6, 7, 9, 12. Η φάση αυτή τίθεται σε λειτουργία αφού επιλέξετε το πρόγραμμα, το βαθμό ροδοκοκκίνισματος και το βάρος. Εμφανίζεται ο χρόνος προγράμματος. Υπολογίστε τη διαφορά χρόνου μεταξύ της ώρας που ξεκινάτε το πρόγραμμα και της ώρας που θέλετε να είναι έτοιμο το παρασκευασμά σας. Το μηχάνημα περιλαμβάνει αυτόματα τη διάρκεια των κύκλων του προγράμματος. Με το πλήκτρο **+** και **-**, εμφανίστε τον χρόνο που έχετε υπολογίσει ότι θα χρειαστεί για το ψήσιμο. (**+** προς τα πάνω και **-** προς τα κάτω). Εάν πιέσετε γρήγορα τα συγκεκριμένα πλήκτρα, η διάρκεια αλλάζει σταδιακά κατά δέκα λεπτά και ακούγεται ένας

χαρακτηριστικός ήχος. Μετά από παρατεταμένη πίεση, η αλλαγή της διάρκειας είναι συνεχής και αλλάζει κατά δέκα λεπτά.

Π.χ. είναι 8 το βράδυ και θέλετε το ψωμί σας να είναι έτοιμο στις 7 το πρωί της επόμενης ημέρας. Προγραμματίστε 11:00 με το πλήκτρο **+** και **-**. Πατήστε το πλήκτρο **⏸**. Χτυπά μία ηχητική προειδοποίηση. Οι τελείες του χρονομέτρου **■** αναβοσβήνουν. Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινάει. Η ένδειξη λειτουργίας εμφανίζεται.

Αν κάνετε λάθος ή θέλετε να αλλάξετε τη ρύθμιση της ώρας, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **⏸** έως ότου χτυπήσει ηχητική προειδοποίηση. Εμφανίζεται ο προεπιλεγμένος χρόνος.

Με την λειτουργία του Προγραμματισμού την χρησιμοποιείτε συνταγές Ιου Ιερίεχουν φρέσκο γάλα, αυγά, κρέμα, γιαούρτι, τυρί ή φρέσκα φρούτα αφού θα μιλούσαν να αλλοιωθούν κατά την διάρκεια την νύχτας.

Πρακτικές συμβουλές

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος: αν κατά τη διάρκεια κύκλου, το πρόγραμμα διακοπεί λόγω βλάβης ρεύματος ή λάθος χειρισμού, το μηχάνημα διαθέτει προστατευτικό σύστημα 7 λεπτών κατά τα οποία μπορεί να απομνημονευτεί ο προγραμματισμός. Ο κύκλος ξαναρχίζει από εκεί που σταμάτησε. Πέρα από αυτό το χρόνο των επτά λεπτών, ο προγραμματισμός σβήνει.

Αν κάνετε δύο προγράμματα το ένα μετά το άλλο, περιμένετε 1 ώρα πριν ξεκινήσετε τη δεύτερη συνταγή.

Για να βγάλετε το ψωμί σας από τον κάδο : μπορεί οι αναμικτήρες να μείνουν μαγκωμένοι μέσα στο ψωμί όταν θα προσπαθήσετε να βγάλετε το ψωμί από τον κάδο. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα "άγκιστρο" με τον ακόλουθο τρόπο :

- > αφού βγάλετε το ψωμί από τον κάδο, τοποθετήστε το στο πλάι ενώ είναι ακόμα ζεστό και κρατήστε το με το χέρι σας, αφού πρώτα έχετε φορέσει ένα μονωτικό γάντι - **M**
- > εισάγετε το άγκιστρο μέσα στον άξονα του αναμικτήρα,
- > τραβήξτε απαλά για να αφαιρέσετε τον αναμικτήρα - **M**
- > σηκώστε το ψωμί και αφήστε το να κρυώσει πάνω σε μια σχάρα.



● ΤΑ ΥΛΙΚΑ

Το λίπος και το λάδι: το λίπος και το λάδι κάνουν το ψωμί πιο μαλακό και πιο νόστιμο. Επίσης, διατηρείται πιο εύκολα και περισσότερες μέρες. Το υπερβολικό λίπος ή λάδι επιβραδύνει το φούσκωμα. Αν χρησιμοποιείτε βούτυρο, θα σας συμβουλευάμε να το κόψετε σε μικρά κομματάκια και να το απλώσετε ομοιόμορφα στο παρασκευάσμα ή να το ζεστάνετε ελάχιστα πριν τη χρήση. Μην βάλετε ζεστό βούτυρο. Αποφεύγετε το λίπος να έρχεται σε επαφή με τη μαγιά, διότι εμποδίζει τη μαγιά να επανυδατωθεί.

Αυγά: τα αυγά εμπλουτίζουν τη ζύμη, βελτιώνουν το χρώμα του ψωμιού και την ψίχα. Αν χρησιμοποιείτε αυγά, μειώνετε ανάλογα την ποσότητα υγρού. Σπάτε το αυγό και συμπληρώνετε με το υγρό μέχρι να πετύχετε την ποσότητα υγρού που αναγράφεται στη συνταγή. Οι συνταγές έχουν σχεδιαστεί για αυγά βάρους 50gr. Αν τα αυγά είναι πιο μεγάλα, προσθέτετε λίγο αλεύρι ενώ αν είναι πιο μικρά αφαιρείτε λίγο αλεύρι.

Γάλα: μπορείτε να χρησιμοποιείτε φρέσκο γάλα ή γάλα σε σκόνη. Αν χρησιμοποιήσετε γάλα σε σκόνη, προσθέτετε την ποσότητα νερού που έχει προβλεφθεί αρχικά. Αν χρησιμοποιήσετε φρέσκο γάλα, μπορείτε επίσης να προσθέσετε νερό: η συνολική ποσότητα πρέπει να είναι ίση με τον όγκο που προβλέπεται στη συνταγή. Το γάλα έχει επίσης την ιδιότητα να δίνει ωραιότερη όψη στην ψίχα.

Νερό: το νερό επανυδατώνει και ενεργοποιεί τη μαγιά. Ενυδατώνει επίσης το άμυλο του αλευριού και επιτρέπει τη δημιουργία της ψίχας. Μπορείτε να αντικαταστήσετε εν μέρει ή συνολικά το νερό με άλλα υγρά. Χρησιμοποιείτε υγρά σε θερμοκρασία δωματίου.

Αλεύρι: Τα αποτελέσματα ψησίματος μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με τον τύπο και την ποιότητα αλεύρι που χρησιμοποιείτε. Φυλάσσετε το αλεύρι σε ερμητικά κλειστό κουτί, διότι έχει την ιδιότητα να αντιδρά στις κλιματικές συνθήκες,

απορροφώντας υγρασία ή αντίθετα αποβάλλοντας υγρασία. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε 'σκληρό αλεύρι', 'αλεύρι ολικής αλέσεως', 'αλεύρι για όλες τις χρήσεις' και αλεύρι από τα καταστήματα υγιεινής διατροφής. Η προσθήκη βρώμης, σίκαλης, φύτρων σίτου, ή ακόμα ολόκληρων κόκκων στη ζύμη ψωμιού, σας φτιάχνει βαρύτερο και μικρότερο ψωμί.

Συνιστάται η χρήση αλευριού τύπου T45 ή T55, εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη στις συνταγές.

Εάν χρησιμοποιείτε ειδικά μείγματα αλεύρων για ψωμί, μπριός κτλ, να μην ξεπερνάτε τα 1000 γρ. ζύμης στο σύνολο.

Το κοσκίνισμα του αλευριού επηρεάζει επίσης τα αποτελέσματα: όσο πιο πλήρες είναι το αλεύρι (δηλαδή περιέχει ένα μέρος από το περιβλήμα του κόκκου σίτου), τόσο λιγότερο φουσκώνει η ζύμη και γίνεται πυκνότερο το ψωμί. Στο εμπόριο μπορείτε να βρείτε επίσης πλήρη παρασκευάσματα έτοιμα για χρήση. Ανατρέχετε στις οδηγίες του παρασκευαστή για τη χρήση αυτών των παρασκευασμάτων. Γενικά, η επιλογή προγράμματος γίνεται ανάλογα με το παρασκευάσμα που επιλέγετε. Π.χ. ψωμί ολικής αλέσεως - Πρόγραμμα 3.

Ζάχαρη: προτιμάτε άσπρη ζάχαρη, σκούρα ζάχαρη ή μέλι. Μην χρησιμοποιείτε ραφινάριση ζάχαρη ή ζάχαρη σε κύβους. Η ζάχαρη θρέφει τη μαγιά, δίνει καλή γεύση στο ψωμί και βελτιώνει το ροδοκοκκίνισμα της κόρας.

Αλάτι: δίνει γεύση στο παρασκευάσμα και ρυθμίζει τη δράση της μαγιάς. Δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τη μαγιά. Χάρη στο αλάτι, η ζύμη γίνεται πιο σφιχτή, συμπαγής και δεν φουσκώνει πολύ γρήγορα. Βελτιώνει επίσης το σχήμα του ψωμιού.

Μαγιά: η μαγιά έχει την ιδιότητα να φουσκώνει την ζύμη. Την μαγιά μπορείτε να την βρείτε σε μικρούς κύβους, ξερή που πρέπει να ενωθεί με νερό ή ξερή και στιγμιαία. Η φρέσκια μαγιά μπορεί να βρεθεί στα σούπερ μάρκετ ή τοπικά

αρτοποιεία. Όταν είναι φρέσκια ή ξερή και στιγμιαία η μαγιά πρέπει να την βάλετε κατευθείαν στον κάδο ψησίματος του αρτοποιητή μαζί με τα άλλα υλικά. Να θυμηθείτε να θρυμματίσετε την μαγιά με τα δάχτυλά σας για να μπορεί να διαλυθεί πιο εύκολα. Όταν η μαγιά είναι εντελώς ξερή, πρέπει να διαλυθεί σε νερό πριν από τη χρήση. Διαλέξτε μια θερμοκρασία περίπου στους 35°C. Αν επιλέξετε λιγότερη θερμοκρασία δεν θα φουσκώσει, όπως και αν επιλέξετε υψηλότερη. Διατηρήστε τις καθορισμένες ποσότητες και θυμηθείτε να πολλαπλασιάσετε τις ποσότητες αν χρησιμοποιήσετε φρέσκια μαγιά (βλ. ισοδυναμία στο παρακάτω σχεδιάγραμμα).

Αντιστοιχία Ισότητας/βάρους μεταξύ ξηρής μαγιάς και φρέσκιας :

Ξηρή μαγιά (σε κ.γ)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Φρέσκια μαγιά (σε γρ.)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

Τα πρόσθετα (ξηρούς καρπούς, ελιές, κλπ.) : μπορείτε να διαφοροποιήσετε τις συνταγές σας με κάθε είδους πρόσθετα υλικά που θέλετε, φροντίζοντας:

- > να τηρείτε την ηχητική προειδοποίηση για την προσθήκη των υλικών, κυρίως των πιο ευπαθών,
- > οι πιο γεροί σπόροι (όπως ο λινόςπορος και το σουσάμι) μπορούν να προστεθούν από την αρχή του ζυμώματος για να διευκολύνεται η χρήση του μηχανήματος (π.χ. έναρξη με καθυστέρηση),
- > να στραγγίζετε καλά τα πιο υγρά υλικά (ελιές),
- > να αλευρώνετε λίγο τα λιπαρά υλικά για να γίνεται καλύτερα η ενσωμάτωσή τους,
- > να μην προσθέτετε πολύ μεγάλη ποσότητα από έξτρα υλικά, ειδικά τυρί, φρέσκα φρούτα, και φρέσκα λαχανικά, καθώς μπορούν να επηρεάσουν την ανάπτυξη της ζύμης, πρέπει να δίνετε προσοχή στις ποσότητες που έχουν οι συνταγές.
- > να φιλοκόβετε τους ξηρούς καρπούς επειδή μπορούν να κοπούν μέσα στο ψωμί και να επηρεάσουν το ύψος του ψωμιού.
- > να μην πέφτουν υλικά έξω από το κάδο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε την συσκευή.
- Καθαρίστε όλα τα μέρη, το σώμα της συσκευής και το εσωτερικό του κάδου με ένα βρεγμένο σφουγγάρι. Στεγνώστε καλά -L.
- Πλύνετε το μολ και τον αναμκτήρα με ζεστό νερό. Αν ο αναμκτήρας μείνει μέσα στον κάδο, αφήστε τον να μουλάσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Όταν είναι αναγκαίο το καπάκι πρέπει να καθαρίζεται με ζεστό νερό και σφουγγάρι.

- Μην πλένετε κανένα μέρος της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε οικιακά απορρυπαντικά, λειαντικά σφουγγάρια ή οινόπνευμα. Χρησιμοποιείτε απλώς ένα μαλακό βρεγμένο πανί.
- Μην βουτάτε τη συσκευή ή το καπάκι στο νερό ή άλλο υγρό.



ΣΥΝΤΑΓΕΣ

Για καθεμιά από τις συνταγές, τηρείτε τη σειρά των αναγραφόμενων υλικών. Ανάλογα με τη συνταγή που διαλέγετε και το αντίστοιχο πρόγραμμα της, μπορείτε να ανατρέξετε στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα των χρόνων παρασκευής (σελίδα 130-131) και να παρακολουθείτε την εξέλιξη των διαφόρων κύκλων.

Κ Τ Κ = ΚΟΥΤΑΛΑΚΙ ΤΟΥ ΚΑΦΕ - Κ Σ = ΚΟΥΤΑΛΙΑ ΣΟΥΠΑΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 1 - ΛΕΥΚΟ ΨΩΜΙ

	750 g	1000 g
1. Νερό	270 ml	320 ml
2. Λάδι	3 κ σ	4 κ σ
3. Αλάτι	1 ¹ / ₄ Κ Τ Κ	1 ¹ / ₂ Κ Τ Κ
4. Ζάχαρη	2 ¹ / ₄ Κ Σ	3 Κ Σ
5. Αλεύρι	450 g	525 g
6. Μαγιά	1 Κ Τ Κ	1 ¹ / ₃ Κ Τ Κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 4 - ΓΡΗΓΟΡΟ ΨΩΜΙ

	750 g	1000 g
1. Νερό (40-50°C)	250	330 ml
2. Λάδι	2 Κ Σ	3 Κ Σ
3. Αλάτι	1 Κ Τ Κ	1 ¹ / ₂ Κ Τ Κ
4. Ζάχαρη	1 ¹ / ₂ Κ Σ	2 Κ Σ
5. Αλεύρι	450 g	600 g
6. Μαγιά	2 Κ Τ Κ	2 Κ Τ Κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 2 - ΓΑΛΛΙΚΟ ΨΩΜΙ

	750 g	1000 g
1. Νερό	250 ml	330 ml
2. Λάδι	2 Κ Σ	3 Κ Σ
3. Αλάτι	1 Κ Τ Κ	1 ¹ / ₂ Κ Τ Κ
5. Ζάχαρη	1 ¹ / ₂ Κ Σ	2 Κ Σ
4. Αλεύρι	450 g	600 g
6. Μαγιά	3 ³ / ₄ Κ Τ Κ	1 Κ Τ Κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 5 - ΓΛΥΚΟ ΨΩΜΙ

	750 g	1000 g
1. Νερό	250 ml	330 ml
2. Φυτικό λάδι	2 Κ Σ	3 Κ Σ
3. Αλάτι	1 Κ Τ Κ	1 ¹ / ₂ Κ Τ Κ
4. Ζάχαρη	3 Κ Σ	4 Κ Σ
5. Αλεύρι	450 g	600 g
6. Γάλα σε σκόνη	2 Κ Σ	2 Κ Σ
7. Μαγιά	1 Κ Τ Κ	1 Κ Τ Κ

Προαιρετικά :

1 Κ Τ Κ νερόαλό ανθό ιορτοκαλιού.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 3 - ΨΩΜΙ ΟΛΙΚΗΣ ΑΛΕΞΕΩΣ

	750 g	1000 g
1. Νερό	270 ml	320 ml
2. Λάδι	2 Κ Σ	2 ¹ / ₂ Κ Σ
3. Αλάτι	1 ¹ / ₂ Κ Τ Κ	1 ³ / ₄ Κ Τ Κ
4. Ζάχαρη	2 Κ Τ Κ	2 ¹ / ₂ Κ Τ Κ
5. Αλεύρι	180 g	220 g
6. Αλεύρι ολικής αλέσεως	270 g	330 g
7. Μαγιά	1 Κ Τ Κ	1 ¹ / ₄ Κ Τ Κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 6 - ULTRA FAST I

	1000 g
1. Νερό (40-50°C)	330 ml
2. Λάδι	3 Κ Σ
3. Αλάτι	1 ¹ / ₂ Κ Τ Κ
4. Ζάχαρη	4 Κ Σ
5. Αλεύρι	600 g
6. Μαγιά	2 Κ Τ Κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 7 - ULTRA FAST II

	750 g
1. Νερό (40-50°C)	270 ml
2. Λάδι	2 κ σ
3. Αλάτι	1 κ τ κ
4. Ζάχαρη	3 κ σ
5. Αλεύρι	450 g
6. Μαγιά	2 κ τ κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 8 - ΖΥΜΕΣ ΠΟΥ ΦΟΥΣΚΩΝΟΥΝ

	1000 g
1. Νερό	330 ml
2. Λάδι	3 κ σ
3. Αλάτι	2 κ τ κ
4. Ψιλό λευκό αλεύρι	600 g
5. Ζάχαρη	2 ¹ / ₂ κ σ
6. Μαγιά	1 κ τ κ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 9 - ΜΑΡΜΕΛΑΔΑ

	1000 g
1. Φρούσλας	550 g
2. Ζάχαρη με πηκτίνη	550 g

ΚΟΜΠΟΣΤΕΣ ΚΑΙ ΜΑΡΜΕΛΑΔΕΣ

Κόβετε σε χοντρά κομμάτια ή ψιλοκόβετε τα φρούτα σας, ανάλογα με τις προτιμήσεις σας, πριν τα βάλετε μέσα στο μηχανήμά σας.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 10 - Κ'ΕΙΚ

	1000 g
1. Αυγά	4
2. Ζάχαρη	260 g
3. Αλάτι	1 κ τ κ
4. Βούτυρο, μαλακό αλλά κρύο	90 g
5. Φλούδα λεμονιού	από 1 λεμόνι
6. Χυμός λεμονιού	από 1 λεμόνι
7. Λευκό αλεύρι (T45)	430 g
8. Μαγιά	3 ¹ / ₂ κ τ κ

Χτυπήστε τα αυγά με την ζάχαρη και το αλάτι για 5 λεπτά μέχρι να γίνουν άσπρα. Ρίξτε το μείγμα μέσα στον κάδο.

Προσθέστε το βούτυρο και το χυμό και την φλούδα λεμονιού.

Ανακατέψατε μαζί με το αλεύρι και το μπικιν πάουντερ και προσθέστε το στο μείγμα. Σιγουρέψτε να ρίξετε το αλεύρι στην μέση του μείγματος.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 11 - ΨΩΜΙ ΓΙΑ ΜΑΡΓΑΡΙΝΗ

	750 g	1000 g
1. Νερό	195 ml	250 ml
2. Βούτυρο ή μαργαρίνη	2 ¹ / ₃ κ σ	3 κ σ
3. Αλάτι	3/4 κ τ κ	1 κ τ κ
4. Ζάχαρη	2 ¹ / ₃ κ σ	3 κ σ
5. Αλεύρι για ψωμί	310 g	400 g
6. Κορν Φλάουερ	80 g	100 g
7. Ξηρή μαγιά	1 ¹ / ₄ κ τ κ	1 ¹ / ₂ κ τ κ

ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΛΥΤΕΡΕΎ ΕΤΕ ΣΥΝΤΑΓ'ΕΣ 'ΟΑΣ

Αν ακολουθήσατε πιστά τις συνταγές και παρόλα αυτά τα αποτελέσματα δεν είναι ικανοποιητικά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα.	Πολύ φουσκωμένο ψωμί	Το ψωμί αφού φούσκωσε κάθισε	Όχι αρκετά φουσκωμένο ψωμί	Όχι πολύ ροδισμένη κόρα	Σκούρο απέξω αλλά όχι καλοψημένο από μέσα	Αλευρωμένο από πάνω και γύρω - γύρω
Πατήθηκε το πλήκτρο κατά τη διάρκεια του ψησίματος.				●		
Όχι αρκετό αλεύρι.		●				
Πολύ αλεύρι.			●			●
Όχι αρκετή μαγιά.			●			
Πολλή μαγιά.		●		●		
Όχι αρκετό νερό.			●			●
Πολύ νερό.		●			●	
Όχι αρκετή ζάχαρη.			●			
Κακή ποιότητα αλευριού.			●	●		
Τα υλικά δεν είναι στις σωστές αναλογίες (πολύ μεγάλη ποσότητα).	●					
Πολύ ζεστό νερό.		●				
Πολύ κρύο νερό.			●			
Ακατάλληλο πρόγραμμα.			●	●		

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΒΛΑΒΗ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Ο αναμικτήρας είναι μαγκωμένος μέσα στο μπολ.	<ul style="list-style-type: none"> • Αφήστε τον να μουλιάσει πριν τον βγάλετε.
Το πάτημα του δεν φέρει κανένα αποτέλεσμα.	<ul style="list-style-type: none"> • Η οθόνη δείχνει HHH: το μηχάνημα είναι πολύ ζεστό. Περιμένετε 1 ώρα μεταξύ 2 κύκλων. • Η οθόνη δείχνει LLL: το μηχάνημα είναι Ιολύ κρύο. Περιμένετε να φτάσει θερμοκρασία δωματίου. • Η οθόνη δείχνει EEO: κακή λειτουργία. Το μηχάνημα Ιρείει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο Ιροσωλικό • Έχετε επιλέξει τη λειτουργία «προγραμματισμός συνταγής».
Μετά το πάτημα του το μοτέρ δουλεύει αλλά δεν γίνεται ζύμωμα	<ul style="list-style-type: none"> • Ο κάδος δεν έχει μπει κανονικά. • Απουσία αναμικτήρα ή αναμικτήρας λάθος τοποθετημένος.
Μετά από “προγραμματισμένη συνταγή”, το ψωμί δεν έχει φουσκώσει ή δεν έχει συμβεί τίποτα.	<ul style="list-style-type: none"> • Ξεχάσατε να πατήσετε το μετά τον προγραμματισμό. • Η μαγιά έχει έρθει σε επαφή με το αλάτι ή και το νερό. • Απουσία αναμικτήρα.
Μυρωδιά σαν κάτι να καίγεται.	<ul style="list-style-type: none"> • Ένα μέρος των υλικών έχει πέσει δίπλα από τον κάδο: αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει και καθαρίστε το εσωτερικό του μηχανήματος με ένα υγρό σφουγγάρι χωρίς προϊόν καθαρισμού. • Το παρασκεύασμα ξεχειλίζει: πολύ μεγάλη ποσότητα υλικών και κυρίως υγρού. Τηρείτε τις αναλογίες των συνταγών.

ОПИСАНИЕ

- 1 - крышка со смотровым отверстием
- 2 - приборная панель
 - a - жидкокристаллический дисплей
 - b - кнопки запуска в различных режимах
 - c - выбор веса
 - d - клавиши установки запуска по таймеру и установки времени для программы 8, 12
 - e - выбор цвета корочки
 - f - выбор программ
 - g - индикатор работы
- 3 - контейнер для хлеба
- 4 - мешалка
- 5 - мерный стакан
- 6 - a - столовая ложка
 - b - чайная ложка
- 7 - "Крючок" для вынимания мешалок

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

Приготовление

1. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации: с помощью этого прибора хлеб выпекают не так, как вручную!

2. Все использованные ингредиенты должны иметь температуру окружающего воздуха (если не указано иное) и тщательно взвешены.

Отмеряйте жидкости с помощью прилагаемого мерного стаканчика. Пользуйтесь двойной дозировочной ложкой, со столовой ложкой и чайной ложкой. При неправильной дозировке результаты будут плохими.

3. Используйте ингредиенты до истечения их срока годности. Храните их в сухом прохладном месте.

RU 4. Важно отмерять точное количество муки. Поэтому взвешивайте муку на кухонных весах. Используйте активные обезвоженные пекарные дрожжи из пакетика. Если в рецептах не указано иное, не используйте пекарные дрожжи. После открытия пакетика с дрожжами, использовать их в течение не более двух суток.

5. Чтобы не мешать поднятию теста, рекомендуется загрузить все ингредиенты в чан с самого начала и стараться не открывать крышку во время цикла (если не указано иное). Тщательно соблюдайте порядок закладки и количество ингредиентов, указан-

ные в рецептах. Сначала заливайте жидкости, затем закладываете твердые продукты. **Дрожжи не должны соприкасаться ни с жидкостью, ни с солью.**

Общий порядок закладки:

- > Жидкости (сливочное масло, растительное масло, яйца, вода, молоко)
- > Соль
- > Сахар
- > Первая половина муки
- > Порошковое молоко
- > Особые твердые ингредиенты
- > Дрожжи

Утилизация

• **Выпекаемый хлеб очень чувствителен к температуре и влажности.** При очень высокой температуре в помещении рекомендуется использовать более холодную, чем обычно, жидкость. При низкой температуре возможно, придется подогревать воду или молоко (до температуры не выше 35°C).

• **Иногда бывает также полезно проверять состояние теста во время замешивания:** оно должно представлять собой однородную массу, которая легко отстает от стенок чана:

- если осталась не промешанная мука, добавить немного воды,
- в противном случае может быть необходимо добавить муки.

Муку или воду следует добавлять очень осторожно (по одной столовой ложке), и убеж-

даться в качестве теста, прежде, чем добавлять новые порции.


- **Распространённая ошибка состоит в том, что считается, что добавление дрожжей обеспечивает лучший подъём теста.** Напротив, при слишком большом количестве

дрожжей структура теста становится более хрупкой, оно высоко поднимается, и опускается при выпекании. Качество теста можно оценить, слегка постукивая по нему пальцами - тесто должно "сопротивляться" давлению, а вмятины на нём должны понемногу разглаживаться.

● ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и убедитесь в наличии дополнительных аксессуаров, как снаружи, так и внутри прибора - **A**.
- Протрите все детали и сам прибор влажной тряпкой.

● КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

- Полностью размотайте шнур питания, разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- При первом использовании может появиться легкий запах.
- Выньте контейнер для хлеба, поднимая его за ручку и медленно поворачивая против часовой стрелки. Затем установите мешалку - **B-C**.
- Заложите ингредиенты в контейнер в указанном порядке. Удостоверьтесь в том, что все ингредиенты отмерены точно - **D-E**.
- Вставьте контейнер в хлебопечку. Держа контейнер для хлеба за ручку, вставьте его в хлебопечку таким образом, чтобы он поместился на ведущий вал (для этого Вам необходимо будет немного наклонить его). Затем поверните по часовой стрелке, и он встанет на место - **F-G**.
- Включите питание хлебопечки. После звукового сигнала на индикаторе высвечивается первая программа, то есть, программа выпечки хлеба весом в 1000 г. со средней золотистой корочкой - **H**.
- Нажмите на кнопку . На дисплее высветится таймер и загорится индикатор работы - **I-J**.
- После окончания цикла выпечки отключите хлебопечку от электропитания. Выньте контейнер для хлеба из хлебопечки. Всегда пользуйтесь перчатками, ручка и внутренняя поверхность крышки нагреваются. Выньте горячий хлеб и поместите его на час на решетку для охлаждения - **K**.

Чтобы ознакомиться с Вашей хлебопечкой, советуем Вам сначала испечь первый хлеб по рецепту БЕЛОГО ХЛЕБА.

БЕЛЫЙ ХЛЕБ (программа 1)	ИНГРЕДИЕНТЫ - ч. л. = чайная ложка - ст. л. = столовая ложка	
ЗОЛОТИСТАЯ КОРОЧКА = СРЕДНЯЯ	1. ВОДА = 320 мл	4. САХАР = 3 ст. л.
ВЕС = 1000 г.	2. РАСТИТЕЛЬНОЕ МАСЛО = 4 ст. л.	5. МУКА = 525 г.
ВРЕМЯ = 3:00	3. СОЛЬ = 1½ ч. л.	6. ДРОЖЖИ = 1⅓ ч. л.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ХЛЕБОПЕЧКОЙ

Для каждой из программ высвечивается индикация у станочки по умолчанию. Поэтому точные установки выбираются вручную.


Выбор программы

При выборе программы включается последовательность этапов, которые выполняются один за другим.

Кнопка меню выбирается одна из различных программ. На индикаторе указывается время исполнения программы. Каждый раз при нажатии клавиши с номером на индикаторной панели осуществляется переход к следующей программе, от 1 до 12:


- 1. Белый хлеб.** Программа Белый хлеб, позволяет выпекать хлеб по большинству рецептов для пшеничной муки.
- 2. Французская булка.** Программа Французская булка, соответствует рецепту традиционного французского белого хлеба.
- 3. Хлеб из цельной муки.** Программа Хлеб из цельной муки, выбирается для выпечки хлеба из муки с отрубями.
- 4. Хлеб быстрой выпечки.** Эта программа аналогична программе Белый хлеб, только более быстрая (страница 117).
- 5. Сладкий хлеб.** Программа Сладкий хлеб, адаптирована для рецептов сладкого хлеба с повышенным содержанием сахара и жиров. Если вы используете смеси для сладких булочек, не кладите больше 750 г теста.
- 6. Хлеб очень быстрой выпечки I.** Программа Хлеб очень быстрой выпечки I может использоваться только для хлеба весом в 1000 г.
- 7. Хлеб очень быстрой выпечки II.** Программа Хлеб очень быстрой выпечки II может использоваться только для хлеба весом в 750 г.
- 8. Свежее тесто.** Программа Свежее тесто, не предназначена для выпечки. Она предназначена для замешивания и подъема любого дрожжевого теста, например, теста для пиццы.
- 9. Варенье.** Программа Варенье, предназначена только для автоматического приготовления сладкой начинки в контейнере.
- 10. Кекс.** Программа Кекс позволяет изготовление Выпечки и пирогов с использованием сухих дрожжей.
- 11. Сэндвич.** Программа Сэндвич идеально подходит для мягкого хлеба, покрытого тонкой коркой.
- 12. Выпекание.** Программа Выпекание предназначена для приготовления выпечки в течение 10 - 60 минут (время выпекания может быть установлено в интервале 1 минуты). Эта программа может быть использована:
 - а) в сочетании с программой для дрожжевого теста,
 - б) для подогрева и получения хрустящей корочки на уже выпеченном и охлажденном хлебе,
 - в) для завершения приготовления хлеба в случае длительного перерыва электропитания при цикле выпекания хлеба.

Не оставляйте хлебопечку без присмотра во время работы программы 12.

После достижения нужного цвета корочки, остановите программу вручную, нажав на кнопку .

Выбор веса хлеба


По умолчанию устанавливается вес хлеба в 1000 г. Этот вес — ориентировочный. Для получения хлеба другого веса пользуйтесь подробными рецептами. В программах 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12 вес хлеба не регулируется.

Нажатием на клавишу  установите выбранный вес от 750 до 1000 г. Рядом с нужным весом загорается огонек индикатора.

Выбор цвета корочки

Интенсивность подрумянивания по умолчанию устанавливается на СРЕДНЮЮ.

В программах 8, 9, регулировка подрумянивания не осуществляется. Возможен выбор из трех степеней подрумянивания - СВЕТЛАЯ КОРОЧКА / СРЕДНЯЯ КОРОЧКА / ТЁМНАЯ КОРОЧКА.

Для установки выбора цвета корочки нажмите на кнопку  до высвечивания на индикаторе нужной степени подрумянивания.

ЦИКЛЫ РАБОТЫ

Напротив достигнутого этапа цикла загорается огонёк индикатора. В таблице (страница 130-131) указана разбивка по циклам выбираемых программ.

Замешивание

Обеспечивает формирование структуры теста, и, следовательно, способности к быстрому подъему.

Тесто проходит 1 й и 2 й циклы замешивания между циклами подъема. В ходе этих циклов, и в программах 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, есть возможность добавлять ингредиенты - сухофрукты, оливки, и т.д. Звуковой сигнал указывает, когда это можно делать. В обобщенной таблице (страница 130-131) и в колонке «дополнительно» указано время работы хлебопечки.



В этой колонке указано время, которое выводится на индикатор при звуковом сигнале. Чтобы точнее знать, через какое время подается звуковой сигнал, нужно вычесть время, указанное в колонке «дополнительно» из общего времени выпечки.

Например, в колонке «дополнительно» указано 2 часа 51 минута, а «общее время» составляет 3 часа 13 минут, следовательно, ингредиенты можно добавлять через 22 минуты.

Успокоивание

Позволяет тесту успокоиться для улучшения качества подъема.

Пуск/остановка

Нажатием на кнопку  включите хлебопечку. Включается обратный отсчёт времени. Для остановки программы или отмены отличающейся программы нажмите на кнопку , и удерживайте её нажатой в течение 3 секунд.

Подъем

Время действия дрожжей, за которое хлеб поднимается и приобретает свой аромат.

Тесто в 1 м, 2 м или 3 м циклах подъема.

Выпечка

Тесто превращается в мякиш, обеспечивается подрумянивание хрустящей золотистой корочки.

Хлеб в конечной стадии выпечки.

Поддержание в тепле

Позволяет поддерживать хлеб в теплом состоянии после выпечки. Тем не менее, рекомендуется вынимать хлеб из формы после выпечки.

в программах 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11 вы можете оставить хлеб в хлебопечке. Цикл поддержания в тепле в течение одного часа включается автоматически после выпечки. В течение часа, когда хлеб поддерживается в теплом состоянии, на дисплее таймера отображается мигающий указатель 0:00. В конце цикла хлебопечка автоматически отключается после 3 звуковых сигналов.

● ДРУГИЕ УСТАНОВКИ ПРОГРАММ

Вы можете запрограммировать свою хлебопечку так, чтобы Ваша выпечка была готова к выбранному времени, за срок до 15 часов. Отсроченный режим не может применяться для программ 6, 7, 9, 12.

Этот этап вводится в действие после выбора программы, степени подрумянивания и веса. На индикаторе указывается время исполнения программы. Рассчитайте время между запуском программы и сроком, к которому Вы хотите получить свою выпечку.

В хлебопечку уже включены автоматические циклы программы. Кнопками **+** и **-** выберите время (**+** увеличение и **-** уменьшение времени). Короткими нажатиями увеличивайте или уменьшайте время на промежутки по 10 минут, при этом подается короткий звуковой сигнал.

Длинными нажатиями время изменяется промежутками по 10 минут непрерывно.

Например, сейчас 20:00, а Вы хотите, чтобы Ваш хлеб был готов в 7:00 завтрашнего дня.

Установите 11 часов кнопками **+** и **-**. Нажмите на кнопку **⏸**. Подается звуковой сигнал. Начинает мигать **■** указатель минут. Начинается обратный отсчёт. Загорается индикатор работы.

Если Вы ошиблись и хотите изменить установку времени, нажмите и удерживайте кнопку **⏸** до звукового сигнала. На индикатор выводится время по умолчанию. Установите нужное время заново. Убедитесь, что отдельные ингредиенты не являются скоропортящимися продуктами.

Не пользуйтесь отсроченным режимом при приготовлении блюд, содержащих сырые яйца, йогурт, сыр, свежие фрукты.

● Практические советы

В случае обрыва подачи электроэнергии: если это происходит во время цикла работы, исполнение программы прерывается по отключению тока или неправильному срабатыванию; у хлебопечки имеется 10 минутный резерв питания, в течение действия которого программа сохраняется.

Цикл возобновляется с места остановки. По истечении этого времени программирование терется.

При последовательной работе двух программ, выждите 1 час, прежде чем начать вторую операцию.

При вынимании хлеба из контейнера, мешалки могут застрять в хлебе.

В этом случае пользуйтесь приспособлением "крючок" следующим образом:

- > вынув хлеб, положите его горячим на бок и придерживайте рукой в термоизолирующей перчатке,
- > вставьте крючок в ось мешалки - **М**,
- > осторожно потяните, чтобы вынуть мешалку - **М**,
- > положите хлеб и дайте ему охладиться на решетке.



ИНГРЕДИЕНТЫ

Жиры и растительное масло: жиры придают хлебу пышность и вкус. Такой хлеб также дольше хранится. Излишек жиров замедляет подъём теста. Если Вы используете сливочное масло, порежьте его маленькими кусочками для более равномерного распределения в тесте, или предварительно размягчите его. Не заливайте в хлебопечку жидкое масло. Избегайте соприкосновения жиров с дрожжами, поскольку жир может помешать насыщению дрожжей влагой.

Яйца: яйца обогащают тесто, улучшают цвет хлеба и способствуют образованию вкусного мякиша. Если Вы используете яйца, сократите количество жидких ингредиентов. Разбейте яйцо и добавьте жидкости до объема, указанного для жидкости в рецепте. Рецепты предусматривают использование среднего яйца в 50 граммов; для более крупных яиц добавьте немного муки, для более мелких яиц уменьшите количество муки.

Молоко: можно использовать свежее или порошковое молоко. Если Вы используете порошковое молоко, добавьте воды до первоначально указанного объема. Если Вы используете свежее молоко, можно также добавить воды - общий объем жидкости должен быть равен объему, указанному в рецепте. Молоко также обладает эффектом образования эмульсии, что позволяет обеспечивать более равномерные полости и более красивый вид мякиша.

Вода: вода насыщает и активизирует дрожжи. Она также насыщает крахмал, содержащийся в муке, и обеспечивает образование мякиша. Воду можно заменить, частично или полностью, молоком или другими жидкостями. Жидкости должны быть, при их добавлении, комнатной температуры.

Мука: вес муки сильно зависит от её вида. В зависимости от качества муки, может меняться и получаемая выпечка. Храните муку в герметичной упаковке, поскольку она может реагировать

на колебания температуры и влажности, поглощая, или, наоборот, отдавая влагу. Добавление овсяной муки, отрубей, проростков пшеничного зерна, ржаной муки, и, наконец, цельных зёрен, к тесту, даёт более тяжёлый и менее пышный хлеб.

Рекомендуется использование муки высшего сорта, если в рецептах не указано иное.

На результаты влияет также то, насколько просеяна мука - чем более она цельная (то есть, если в ней имеются частицы оболочки пшеничных зёрен), тем меньше поднимается тесто, и тем плотнее получается хлеб. В магазинах также можно найти готовое тесто для выпечки. При использовании такого теста соблюдайте указания его производителя. В общем и целом, при выборе программы придерживайтесь требований к готовой выпечке. Например, для хлеба из цельной муки используйте программу 3.

Сахар: предпочтительнее использование рафинированного сахара или мёда. Никогда не используйте сахар-рафинад или кусковой сахар. Сахар питает дрожжи, придаёт хлебу вкус, и улучшает румяный цвет корочки.

Соль: соль придаёт вкус выпечке, и позволяет регулировать деятельность дрожжей. Она не должна соприкасаться с дрожжами. Благодаря соли, тесто получается твердым, компактным, и поднимается не очень быстро. Соль также улучшает структуру теста.

Дрожжи: Имеется несколько видов хлебопекарных дрожжей: свежие в виде кубиков, сушеные активные дрожжи или сушеные легкорастворимые дрожжи. Дрожжи продаются в гипермаркетах (в отделе хлебобулочных изделий или свежих продуктов), но свежие дрожжи можете также приобрести в булочной. Свежие дрожжи или сушеные легкорастворимые дрожжи положите вместе с другими ингредиентами прямо в чан прибора. Свежие дрожжи всегда хорошо измельчите в пальцах, благодаря этому будет легче проводить перемешивание. Только сушеные активные дрожжи (в форме

шариков) необходимо перед использованием смешать с небольшим количеством теплой воды. Выберите температуру около 35 °С, при более низкой температуре дрожжи менее активны, а при более высоких температурах они могут перестать действовать. Соблюдайте установленную дозировку. В случае использования свежих дрожжей (см. ниже указанную переводную таблицу), увеличьте количество.

Равноценное количество / вес между сушеными и свежими дрожжами:

Сухие дрожжи (в чайных ложках)

1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Свежие дрожжи (в граммах)

9	13	18	22	25	31	36	40	45
---	----	----	----	----	----	----	----	----

Добавки (сухофрукты, оливки, и т.д.): можно использовать свои собственные рецепты, добавляя любые желаемые добавки; при этом, однако, следует:

- > строго соблюдать время, указываемое звуковым сигналом, для ввода добавок, в особенности самых нежных,
- > иметь в виду, что самые твердые зёрна (например, льняные зёрна или зёрна кунжута) можно добавлять в самом начале замешивания, чтобы облегчить пользование хлебопечкой (например, при ручной установке времени),
- > тщательно сливать влагу с очень влажных ингредиентов (оливок),
- > слегка обваливать в муке жирные ингредиенты для получения более однородного теста,
- > не добавлять их в слишком большом количестве - это может повредить тесту, соблюдайте количество ингредиентов,
- > указанное в рецептах, чтобы ингредиенты не выпадали из чаши.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Отключите шнур питания от сети.
- Протрите все части прибора и внутреннюю поверхность чаши влажной тряпкой. Тщательно высушите -L.
- Промойте чашу и мешалку горячей водой с мылом. Если мешалка остается в контейнере, оставьте отмокнуть на 5-10 минут.
- При необходимости крышка хлебопечки может быть очищена при помощи мягкой губки и теплой воды.

- **Не помещайте какие-либо части в посудомоечную машину.**



- Никогда не используйте бытовые чистящие средства, абразивные губки, или спирт. Используйте мягкую влажную губку.
- Никогда не погружайте корпус хлебопечки или крышку в жидкость.

РЕЦЕПТЫ

Для каждого рецепта соблюдать порядок добавления ингредиентов. В зависимости от выбранного рецепта и соответствующей программы, пользуйтесь обобщённой таблицей времени выпечки (страница 130-131) и соблюдайте указанный в ней порядок для разных циклов.

ч. л. = чайная ложка - ст. л. = столовая ложка

ПРОГ. 1 - БЕЛЫЙ ХЛЕБ

	750 г	1000 г
1. Вода	270 мл	320 мл
2. Растительное масло	3 ст. л.	4 ст. л.
3. Соль	1¼ ч. л.	1½ ч. л.
4. Сахар	2¼ ст. л.	3 ст. л.
5. Пшеничная мука	450 г	525 г
6. Дрожжи	1 ч. л.	1½ ч. л.

ПРОГ. 2 - ФРАНЦУЗСКАЯ БУЛКА

	750 г	1000 г
1. Вода	250 мл	330 мл
2. Растительное масло	2 ст. л.	3 ст. л.
3. Соль	1 ч. л.	1½ ч. л.
4. Сахар	1½ ст. л.	2 ст. л.
5. Пшеничная мука	450 г	600 г
6. Дрожжи	¾ ч. л.	1 ч. л.

ПРОГ. 3 - ХЛЕБ ИЗ ЦЕЛЬНОЙ МУКИ

	750 г	1000 г
1. Вода	220 мл	330 мл
2. Растительное масло	2 ст. л.	2½ ст. л.
3. Соль	1½ ч. л.	1¾ ч. л.
4. Сахар	2 ч. л.	2½ ч. л.
5. Цельная мука	180 г	220 г
6. Пшеничная мука	270 г	330 г.
7. Дрожжи	1 ч. л.	1¼ ч. л.

Если нет цельной муки, вы можете использовать пшеничную муку.

Если нет сухого молока, вы можете использовать молоко, но тогда нужно уменьшить количество воды.

На 750 г, необходимо взять воды: 150 мл, молока: 100 мл.

На 1000 г, необходимо взять воды: 205 мл, молока: 125 мл.

ПРОГ. 4 - ХЛЕБ БЫСТРОЙ ВЫПЕЧКИ

	750 г	1000 г
1. Вода (40-50°C)	250	330 мл
2. Растительное масло	2 ст. л.	3 ст. л.
3. Соль	1 ч. л.	1½ ч. л.
4. Сахар	1½ ст. л.	2 ст. л.
5. Пшеничная мука	450 г	600 г
6. Дрожжи	2 ч. л.	2 ч. л.

ПРОГ. 5 - СЛАДКИЙ ХЛЕБ

	750 г	1000 г
1. Вода	250 мл	330 мл
2. Оливковое масло	2 ст. л.	3 ст. л.
3. Соль	1 ч. л.	1½ ч. л.
4. Сахар	3 ст. л.	4 ст. л.
5. Пшеничная мука	450 г	600 г
6. Сухое молоко	2 ст. л.	2 ст. л.
7. Дрожжи	1 ч. л.	1 ч. л.

Вариант: добавить 1 чайную ложку флёрдо-ранжевой воды.

Если нет сухого молока, вы можете использовать молоко, но тогда нужно уменьшить количество воды.

На 750 г, необходимо взять воды: 150 мл, молока: 100 мл.

На 1000 г, необходимо взять воды: 230 мл, молока: 100 мл.

ПРОГ. 6 - ХЛЕБ ОЧЕНЬ БЫСТРОЙ ВЫПЕЧКИ I

	1000 г
1. Вода (40-50°C)	330 мл
2. Растительное масло	3 ст. л.
3. Соль	1½ ч. л.
4. Сахар	4 ст. л.
5. Пшеничная мука	600 г
6. Дрожжи	2 ч. л.

**ПРОГ. 7 - ХЛЕБ ОЧЕНЬ БЫСТРОЙ
ВЫПЕЧКИ II**

	750 г
1. Вода (40-50°C)	270 мл
2. Растительное масло	2 ст. л.
3. Соль	1 ч. л.
4. Сахар	3 ст. л.
5. Пшеничная мука	450 г
6. Дрожжи	2 ч. л.

ПРОГ. 8 - СВЕЖЕЕ ТЕСТО

	1000 г
1. Вода	330 мл
2. Растительное масло	3 ст. л.
3. Соль	2 ч. л.
4. Мука высшего сорта	600 г
5. Сахар	2½ ст. л.
6. Дрожжи	1 ч. л.

ПРОГ. 9 - ВАРЕНЬЕ

	1000 г
1. Клубника	550 г
2. Сахар с пектином	550 г

КОМПОТЫ И ВАРЕНЬЕ

Нарезать или порубить фрукты по вкусу, прежде, чем класть их в хлебопечку.

ПРОГ. 10 - КЕКС

	1000 г
1. Яйца	4
2. Сахар	260 г
3. Соль	1 ч. л.
4. Масло, смягченное но охлажденное	90 г
5. Цедра одного лимона	
6. Сок одного лимона	
7. Мука высшего сорта (Т45)	430 г
8. Пекарский порошок	3½ ч. л.

Взбить венчиком яйца с сахаром и солью в течение 5 минут пока смесь не приобретет белый цвет. Влить смесь в контейнер. Добавить остывшее растопленное сливочное масло. Добавить сок и тертую цедру лимона. Смешать муку с пекарским порошком. Всыпать муку в контейнер горкой, четко по центру контейнера.

ПРОГ. 11 - СЭНДВИЧ

	750 г	1000 г
1. Вода	195 мл	250 мл
2. Сливочное масло или маргарин	2⅓ ст. л.	3 ст. л.
3. Соль	¾ ч. л.	1 ч. л.
4. Сахар	2⅓ ст. л.	3 ст. л.
5. Мука	310 г	400 г
6. Кукурузный крахмал	80 г	100 г
7. Сухие дрожжи	1¼ ч. л.	1½ ч. л.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ ЧТОБЫ УЛУЧШИТЬ ВАШИ РЕЦЕПТЫ

Вы не получили желаемого результата? Эта таблица может оказаться для Вас полезной.	Слишком сильно поднимается тесто	Хлеб осел после слишком сильного подъема теста	Хлеб недостаточно поднялся	Корочка не пропеклась	Подрумяненная корочка при непропеченном хлебе	Следы муки внизу и по бокам
Во время выпечки была нажата кнопка						
Недостаточно муки.		●				
Слишком много муки.			●			●
Недостаточно дрожжей.			●			
Слишком много дрожжей.		●		●		
Недостаточно воды.			●			●
Слишком много воды.		●			●	
Недостаточно сахара.			●			
Мука плохого качества.			●	●		
Неправильные пропорции ингредиентов (слишком большое количество).	●					
Слишком горячая вода.		●				
Слишком холодная вода.			●			
Неправильно выбрана программа.			●	●		

ВОЗМОЖНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Мешалка застревает в контейнере.	<ul style="list-style-type: none"> • Замочить перед снятием.
При нажатии на кнопку хлебопечка не реагирует.	<ul style="list-style-type: none"> • Экран показывает HNN: слегка смазать мешалку растительным маслом перед тем, как помещать ингредиенты в контейнер. • Экран показывает LLL: Прибор слишком холодный. Подождите, пока хлебопечка не прогреется до комнатной температуры. • Экран показывает EEO: сбой. Прибор должен быть обслужен уполномоченным персоналом в сервисном центре.
При нажатии на кнопку двигатель начинает вращаться, но замешивание теста не происходит.	<ul style="list-style-type: none"> • Контейнер вставлен не полностью. • Отсутствие мешалки или неправильная установка мешалки.
После запуска по введенной вручную программе хлеб недостаточно поднимается, или ничего не происходит.	<ul style="list-style-type: none"> • После ввода программы вручную не была нажата кнопка . • Дрожжи вступили в контакт с солью и/или водой. • Отсутствует мешалка.
Запах горелого.	<ul style="list-style-type: none"> • Часть ингредиентов выпала из контейнера. Отключите шнур питания от сети. Оставить хлебопечку охладиться и вымыть внутреннюю часть мокрой губкой без моющего средства. • Вывалились часть смеси из-за передозировки ингредиентов, в особенности жидкости. Соблюдать рецептурные пропорции.

ОПИС

- 1 - кришка з оглядовим вікном
- 2 - панель керування
 - a - дисплей
 - b - кнопка вмикання/вимикання
 - c - кнопка вибору ваги
 - d - кнопки виставлення часу відкладеного ввімкнення і виставлення часу для програми 8, 12
 - e - кнопка вибору кольору скоринки
 - f - кнопка вибору програм
 - g - світловий індикатор роботи
- 3 - форма для випікання хліба
- 4 - мішалка
- 5 - градуйований стакан
- 6 - a - столова ложка
b - чайна ложка
- 7 - приладдя "гачок" для витягування мішалок

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

Приготування

1. Уважно прочитайте інструкцію з використання: у цьому приладі хліб випікається не так, як зазвичай вручну!
2. Усі інгредієнти, що використовуються, повинні мати кімнатну температуру (якщо не передбачено інше) і мають бути точно зважені. **Відміряйте рідкі інгредієнти за допомогою стакану комплексу поставки приладу. Для того, щоб відміряти столову або чайну ложку інгредієнта, користуйтеся відповідними ложками, розташованими на кінцях дозатора.** Добра випічка можлива тільки при точному дозуванні інгредієнтів.
3. Використовуйте інгредієнти до закінчення терміну їх придатності і зберігайте у прохолодному і сухому місці.
4. Велике значення має дозування борошна. Тому борошно слід зважувати за допомогою кухонних вагів. Використовуйте сухі активні хлібопекарські дріжджі в пакетиках. Не використовуйте хімічні дріжджі, якщо в рецептах не вказано інше. Після відкриття пакетика дріжджі з нього повинні бути використані протягом 48 годин.
5. Щоб не перешкоджати підйманню тіста, рекомендуємо закладати всі інгредієнти в форму з самого початку і уникати відкриття кришки під час приготування (якщо не передбачено інше). Точно виконуйте послідовність закладання інгредієнтів і беріть їх саме

стільки, скільки вказано в рецептах. Спочатку заливаються рідкі інгредієнти, а потім закладаються тверді. **Дріжджі не повинні торкатися а ні рідких інгредієнтів, а ні солі.**

Загальний порядок закладання інгредієнтів:

- > Рідкі інгредієнти (масло, олія, яйця, вода, молоко)
- > Сіль
- > Цукор
- > Борошно – перша половина
- > Сухе молоко
- > Спеціальні тверді інгредієнти
- > Борошно – друга половина
- > Дріжджі

Використання

- **Випікання дуже великою мірою залежить від умов температури і вологості.** Якщо дуже жарко, рекомендується використовувати рідкі інгредієнти з більш низькою температурою, ніж зазвичай. Відповідно, якщо холодно, при необхідності можна підігріти воду або молоко (але в жодному разі не вище 35 °C).
- **Часом буває доцільно перевірити стан тіста під час замішування:** воно повинно мати вигляд однорідної кулі, яка добре відділяється від стінок.
 - якщо частина борошна не змішалася з тістом, потрібно додати трохи води,
 - у протилежному випадку, можливо, потрібно додати трохи борошна.

UK

Додавати треба потроху (не більше 1 столової ложки за один раз) і чекати, поки не впевнитесь, чи достатньо доданої кількості, перед тим як додавати ще.


- Часто помилково вважають, що чим більше додається дріжджів, тим більше підійметься хліб. Між тим, при надлишку

дріжджів структура дріжджів стає більш крихкою, і хліб, який високо піднявся, під час випікання осідає. Ви можете перевірити стан тіста безпосередньо перед випіканням, злегка натиснувши на нього кінчиками пальців: тісто повинно злегка опиратися натискуванню, а відбитки пальців повинні поступово зникати.

● ПЕРШЕ ЗАСТОСУВАННЯ

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні приладу від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового приладдя - **A**.
- Очистіть всі частини приладу та сам прилад використовуючи вологу ганчірку.

● ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Повністю розмотайте шнур живлення, пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- При першому використанні може виділятися легкий запах.
- Витягніть форму для випікання хліба, піднявши ручку та злегка повернувши форму проти годинникової стрілки. Після цього вставте мішалку - **B-C**.
- Покладіть у форму інгредієнти в рекомендованому порядку. Перевірте, щоб усі інгредієнти були точно зважені - **D-E**.
- Вставте форму для випікання. Тримаючи форму за ручку, помістіть її до хліб опічки таким чином, щоб вона чітко зайняла своє місце над мішалкою (для цього слід її злегка нахилити). Обережно поверніть її за годинниковою стрілкою і вона займе своє місце - **F-G**.
- Підключіть хлібопічку до електромережі. Після звукового сигналу по умовчання на дисплеї з'явиться програма 1, тобто 1000 г, середня інтенсивність кольору скоринки - **H**.
- Натисніть кнопку . Таймер миготить. Засвічується індикатор робочого режиму - **I-J**.
- Після закінчення циклу випікання відключіть хлібопічку від електромережі. Витягніть форму для випікання хліба з хліб опічки. Завжди надягайте захисні рукавички, тому що ручка форми, а також внутрішня поверхня кришки гарячі. Витягніть хліб з форми, поки він гарячий, і залиште його на решітці на 1 годину, щоб він охолів - **K**.

Щоб швидше опанувати використання вашої хлібопічки, пропонуємо вам спробувати рецепт БІЛИЙ ХЛІБ в якості першого хліба, який ви випікатимете.



БІЛИЙ ХЛІБ (програма 1)	ІНГРЕДІЄНТИ ч.л. = чайна ложка - с.л. = столова ложка	
СКОРИНКИ = СЕРЕДНЯ	1. ВОДА = 320 мл	4. ЦУКОР = 3 с.л.
ВАГА = 1000 г	2. ОЛІЯ = 4 с.л.	5. БОРОШНО = 525 г
ТРИВАЛІСТЬ = 3:00	3. СІЛЬ = 1½ ч.л.	6. ДРІЖДЖИ = 1⅓ ч.л.

ВИКОРИСТАННЯ ХЛІБОПІЧКИ


При ввімкненні кожної програми на дисплеї з'являються значення, якщо якийсь час немає ніяких дій.

Вибір програми


При виборі програми починається здійснення певної послідовності етапів, які виконуються автоматично один за одним.

За допомогою кнопки  menu ви можете вибрати одну з запропонованих програм. При виборі на дисплеї з'являється значення часу виконання програми. При кожному натисканні кнопки  номер програми на дисплеї змінюється на номер наступної програми від 1 до 12:

- 1. Білий хліб.** За допомогою програми "Звичайний хліб" можна випікати хліб за більшістю рецептів, в яких використовується пшеничне борошно.
- 2. Французький хліб.** Програма "Французький хліб" відповідає традиційному рецепту білого французького хліба.
- 3. Хліб з борошна грубого помелу.** Програму "Хліб з борошна грубого помелу" слід вибирати тоді, коли використовується борошно грубого помелу.
- 4. Хліб швидкого випікання.** Програма "Хліб швидкого випікання" використовується для випікання хліба ШВИДКОГО ВИПІКАННЯ (див. сторінку 127). Ця програма нагадує основну програму «Білий хліб», але є швидшою. Текстура хліба може бути дещо щільнішою.
- 5. Солодкий хліб.** Програма "Солодкий хліб" призначена для випікання хліба за рецептами, в яких використовується більше жирів та цукру. Якщо ви використовуєте спеціальну муку для булочок, не перевищуйте норму в 750 г тіста.
- 6. Супер швидко I.** Програма "Супер швидко I" використовується лише для хлібин вагою 750 г. Хліб, випечений за програми "Супер швидко I", більш щільний, ніж виготовлений в інших режимах.
- 7. Супер швидко II.** Програма "Супер швидко II" використовується лише для хлібин вагою 1000 г. Хліб, випечений за програми "Супер швидко II", більш щільний, ніж виготовлений в інших режимах.
- 8. Свіже тісто.** Програма "Свіже тісто" не призначена для випікання. Вона відповідає програмі замішування і забезпечення підймання дріжджового тіста всіх видів. Наприклад: тісто для піци.
- 9. Варення.** Програма "Варення" дозволяє автоматично готувати варення в ємності.
- 10. Кекс.** Дає можливість випікати пиріжки і тістечка з хімічним розпушувачем.
- 11. Хліб для сандвічів.** Програма "Хліб для сандвічів" є ідеальною для випікання м'якого хліба із хрусткою скоринкою.
- 12. Випікання.** Програма «Випікання» дозволяє вам випікати від 10 до 60 хвилин (час випікання може бути визначений з одностороннім інтервалом). Її можна вибирати як окрему програму, а також використовувати:
 - a) у сполученні з програмою "Дріжджове тісто",
 - b) для нагрівання або підпікання вже спеченого і охолодженого хліба,
 - c) для завершення випікання після тривалого аварійного відключення струму під час виконання циклу випікання хліба.

Хлібопечку не можна залишати без нагляду під час використання програми 12. Коли скоринка хліба набуде потрібного кольору, зупинить виконання програми вручну тривалим натисканням кнопки .


Вибір ваги хліба

За умовчанням вага хліба встановлюється на 1000 г. Дана вага має орієнтовне значення. Більш точні значення ваги можна знайти в таблицях. У програмах 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 регулювання ваги не передбачене. Натисніть кнопку  для вибору ваги продукту: 750 г або 1000 г.

При цьому навпроти позначення вибраної ваги засвічується світловий індикатор.



Вибір кольору скоринки

По умовчанню колір скоринки встановлюється на **СЕРЕДНІЙ**. У програмах 8, 9 регулювання кольору скоринки не передбачене.

Можливий вибір одного з трьох варіантів кольору: **СВІТЛИЙ / СЕРЕДНІЙ / ТЕМНИЙ**. Якщо ви хочете змінити наявне значення по умовчанню, натискуйте кнопку  доти, поки світловий інди-

катор не засвітиться навпроти вибраного значення.

Ввімкнення / вимкнення

Для ввімкнення приладу натисніть кнопку . Після цього починається зворотний відлік часу. Щоб зупинити виконання програми або анулювати відкладене ввімкнення, натисніть і утримуйте натисненою протягом 3 секунд кнопку .

ЦИКЛИ

Світловий індикатор засвічується напроти позначення етапу циклу, досягнутого під час роботи приладу. У таблиці (сторінка 130-131) подано розбивку різних циклів за-
лежно від вибраної програми.

Замішування

Дозволяє сформувати тісто таким чином, щоб воно добре підіймалося.

Тісто проходить 1-й або 2-й цикл замішування або період змішування між циклами підймання. Протягом цього циклу, під час виконання програм 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11 ви маєте можливість додавати інгредієнти: сухофрукти, оливки, та ін. Ви знатимете, коли це можна зробити, коли пролунає звуковий сигнал. Відповідну інформацію ви можете знайти у зведеній таблиці тривалості приготування (сторінка 130-131) і в стовпчику "extra". У цьому стовпчику вказаний час, який відобразатиметься на дисплеї вашого приладу, коли пролунає звуковий сигнал. Щоб точніше знати, через який час пролунає звуковий сигнал, достатньо відняти значення часу в стовпчику "extra" від значення загального часу випікання.

Наприклад: "extra" = 2:51, загальний час = 3:13, інгредієнти можна додавати через 22 хв.

Пауза

Дозволяє усунути напруження в тісті, щоб покращити якість замішування.

Підймання

Час, протягом якого підіймається тісто і формується аромат хліба.

Тісто проходить 1-й, 2-й, 3-й цикл замішування.


Випікання

Протягом цього етапу тісто перетворюється на м'якушку, а скоринка набуває кольору і хрусткості.

Хліб проходить кінцевий цикл випікання.

Підтримання температури

Підтримує високу температуру хліба після закінчення випікання. Рекомендується, проте, виймати хліб з форми одразу після закінчення випікання.

При використанні програм 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11 ви можете залишити хліб у хлібопічці. Цикл підтримання температури тривалістю одна година автоматично починається після завершення випікання. Навпроти засвічується індикатор. Протягом години, коли хліб залишається гарячим, дисплей показує 0:00 і миготять 2 крапки  таймера. По закінченні цього циклу прилад видає декілька звукових сигнали і автоматично вимикається.

● ПРОГРАМА ВІДКЛАДЕНОГО ВВІМКНЕННЯ

Ви можете максимум за 15 годин запрограмувати роботу приладу таким чином, щоб страва була готова в обраній вами час. Відкладене ввімкнення не може здійснюватись для програм 6, 7, 9, 12.

Цей етап починається після вибору програми, інтенсивності кольору скоринки і ваги. На дисплеї з'являється значення тривалості програми. Вирахуйте проміжок часу між моментом, коли ви запускаєте програму, і моментом, коли вам потрібно, щоб страва була готова.

Прилад автоматично включає в нього тривалість циклів програми. За допомогою кнопок **+** і **-** виставте визначений час (**+** для збільшення, **-** для зменшення значення). При кожному короткому натисканні відбувається зміна значення часу на 10 хв + лунає короткий звуковий сигнал. При тривалому натисканні зміна значення часу відбувається безперервно відрізками по 10 хв.

Наприклад: зараз 20-а година, а ви хочете, щоб хліб був готовий о 7 год 00 хв завтра вранці. Введіть 11 год 00 хв за допомогою кнопок **+** і **-**. Натисніть кнопку **⏸**. Пролунає звуковий сигнал. 2 крапки **■** таймера почнуть блимати. Починається зворотний відлік часу. Засвічується світловий індикатор роботи

Якщо ви помилились або бажаєте змінити введене значення часу, натисніть і утримуйте натиснутою кнопку **⏸** доти, поки не пролунає звуковий сигнал. На дисплеї з'явиться значення часу по умовчанню. Повторіть процедуру програмування.

Деякі інгредієнти можуть псуватися. Не використовуйте відкладене ввімкнення, якщо рецепт містить: свіже молоко, яйця, йогурт, сир, свіжі фрукти.

● Практичні поради

У випадку відключення живлення: на випадок, якщо воно відбувається під час виконання циклу, а виконання програми переривається внаслідок аварійного відключення живлення або помилкових дій, хлібопічка має резервний час 10 хв, протягом якого зберігаються запрограмовані дані. Виконання циклу відновиться на тому етапі, на якому воно було перерване. Після того, як мине цей час, запрограмовані дані втрачаються.

Якщо ви задали дві програми, почекайте 1 годину перед тим, як почати приготування іншої страви.

Щоб витягти хліб з форми: може статися так, що мішалки застрягнуть у хлібі під час витягання з форми. У цьому випадку використовуйте приладдя "гачок" наступним чином:

- > витягнувши хліб з форми, одразу, поки він ще гарячий, покладіть його на бік, підтримуючи рукою, попередньо надягнувши на неї захисну рукавичку,
- > вставте гачок у вісь мішалки - **М**,
- > обережно витягніть мішалку - **М**,
- > поставте хліб і дайте йому охолонути на решітці.



ІНГРЕДІЄНТИ

Жири і олія: жири надають хлібу більше м'якості і смаку. Завдяки жирам хліб також зберігатиметься краще і довше. Надлишок жиру уповільнює підймання тіста. Якщо ви використовуєте масло, подрібніть його на дрібні шматочки, щоб воно краще розподілилося в тісті, або розм'якшіть його. Не додавайте до тіста гаряче масло. Уникайте контакту жиру з дріжджами, тому що жир може перешкоджати зволоженню дріжджів.

Яйця: яйця збагачують тісто, покращують колір хліба і сприяють утворенню м'якушки. При використанні яєць зменшіть кількість рідких інгредієнтів. Розбийте яйце і додайте рідкі компоненти до отримання кількості рідини, вказаної в рецепті. Рецепти складено з розрахунку на яйце середнього розміру вагою 50 г, а якщо ви використовуєте більші яйця, додайте трохи борошна; якщо ви використовуєте менші яйця, додавайте менше борошна.

Молоко: ви можете використовувати як рідке, так і сухе молоко. При використанні сухого молока додавайте вказану в рецепті кількість води. При використанні рідкого молока можна теж додавати воду, але загальний об'єм повинен дорівнювати об'єму, вказаному в рецепті. Молоко також має емульгуючу дію, яка дозволяє отримувати м'якушку рівномірною за структурою, що покращує її вигляд.

Вода: вода зволожує і активує дріжджі. Вона зволожує також крохмаль борошна і уможливорює утворення м'якушки. Воду можна частково замінити молоком або іншими рідинками. Використовуйте рідини, що мають кімнатну температуру.

Борошно: вага борошна може бути досить різною залежно від виду використовуваного борошна. Результати випікання хліба можуть бути різними залежно від сорту борошна. Зберігайте борошно в герметичному контейнері, тому що воно реагує на зміни кліматичних умов, поглинаючи вологу або, навпаки, втрачаючи її. Ба-

жано використовувати не стандартне борошно, а борошно з високоякісних твердих сортів пшениці з підвищеним вмістом клейковини, борошно "для випікання хліба" або "для пекарень". Якщо ви додаватимете овес, висівки, пророслі зерна пшениці, жита або ж цілі зерна до хлібного тіста, хліб матиме менший об'єм і більшу вагу.

Рекомендується використовувати борошно T55, якщо в рецептах не зазначено інше. Наші рецепти оптимізовані для використання звичайного борошна T55.

На результат випікання впливає також просіювання борошна: чим більше борошно є цільним (тобто частково містить оболонку зерна), тим менше підійматиметься тісто і тим щільнішою буде структура хліба. В торговельній мережі є також готові набори продуктів для випікання хліба. При використанні цих наборів ознайомтесь з рекомендаціями виробника. Як правило, вибір програми здійснюється залежно від використуваних інгредієнтів. Наприклад: "Хліб з борошна грубого помелу" - Програма 3.

Цукор: віддавайте перевагу білому, нерафінованому або медовому цукру. Не використовуйте рафінований або грудковий цукор. Цукор живить дріжджі, надає хлібу добрий смак і покращує підрум'янення шкоринки.

Сіль: надає продуктам смак і дозволяє контролювати дію дріжджів. Вона не повинна вступати в контакт із дріжджами. Завдяки солі тісто стає твердішим, компактним і підіймається не дуже швидко. Вона також покращує структуру тіста.

Дріжджі: хлібопекарські дріжджі існують у декількох видах: свіжі в маленьких кубиках, висушені та активні, які повинні регідратуватися або висушуватися, та моментальні. Свіжі дріжджі: дріжджі тепер доступні у вигляді рідкого продукту, котрий представлений в маленьких паке-тиках, які повинні зберігатися в холодильнику. Такі дріжджі можна вилити безпосередньо в борошно. Свіжі дріжджі продаються в супер-маркетах (хлібопекарських або відділах свіжих продуктів), але Ви можете також купити свіжі

дріжджі у свого місцевого пекаря. Незалежно від своєї форми дріжджі повинні безпосередньо додаватися поряд з іншими інгредієнтами для випікання хліба у форму для випікання хліба. Не забудьте розкришити нові дріжджі пальцями, щоб вони змогли розчинитися більш якісно. Тільки активні висушені дріжджі (у маленьких гранулах) треба змішувати з трохи прохолодною водою перед їхнім використанням. Виберіть температуру біля до 35°C, при температурі більше або менше цього значення дріжджі не будуть належною мірою сприяти підняттю тіста. Додавайте тільки встановлену в рецепті кількість та не забувайте робити відповідне виправлення на їхню форму відповідно до наведеної таблиці при розрахунку їхньої необхідної кількості (див. таблицю еквівалентів, що наводиться нижче).

Еквіваленти в кількості/вазі/обсязі між висушеними дріжджами, свіжими дріжджами та рідкими дріжджами:

Висушені дріжджі (у чайн. л)

1 1,5 2 2,5 3 3,5 4 4,5 5

Свіжі дріжджі (у г)

9 13 18 22 25 31 36 40 45

● ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Відключіть пристрій від електромережі.
- Очистіть всі частини, корпус приладу і внутрішню поверхню форми вологою губкою. Ретельно висушіть -L.
- Промийте лоток та мішалки у теплій мильній воді. Якщо мішалка не витягається з форми, замочіть її на 5-10 хв.
- В разі необхідності гачок можна помити губкою у теплій воді.

Добавки (сухофрукти, оливки, та ін.): ви можете випікати хліб за вашими власними рецептами, використовуючи усі потрібні вам додаткові інгредієнти, не забуваючи про наступне:

- > інгредієнти, зокрема найбільш крихкі, можна додавати тільки після звукового сигналу,
- > найбільш тверді зерна (такі як льон або кунжут) можна додавати з самого початку замішування для полегшення роботи хлібопічки (наприклад, при відкладеному ввімкненні),
- > потрібно зціджувати воду з інгредієнтів, що містять багато вологи (оливки),
- > жирні інгредієнти слід трохи посипати борошном, щоб вони краще розмішувались у тісті,
- > не слід додавати їх у дуже великих кількостях, тому що це може перешкоджати нормальному формуванню тіста, прийміть до уваги всі інгредієнти,
- > що додаються у тісто для того, щоб вийшов чудовий хліб.



- Жодну з частин хлібопічки не можна мити у посудомийній машині.
- Для очищення не використовуйте ані побутових засобів, ані абразивних губок, ані спирту. Користуйтеся м'якою і вологою ганчіркою.
- Ніколи не занурюйте в воду корпус приладу або кришку.

РЕЦЕПТИ

Для кожного з рецептів потрібно дотримуватись наведеного порядку додавання інгредієнтів. Вибравши рецепт і відповідну програму, ви можете користуватись зведеною таблицею тривалості приготування (сторінка 130-131) і розбивкою різних циклів.

ч.л. = чайна ложка - с.л. = столова ложка

ПРОГ. 1 - БІЛИЙ ХЛІБ

	750 г	1000 г
1. Вода	270 мл	320 мл
2. Олія	3 с.л.	4 с.л.
3. Сіль	1¼ ч.л.	1½ ч.л.
4. Цукор	2¼ с.л.	3 с.л.
5. Борошно	450 г	525 г
6. Дріжджі	1 ч.л.	1½ ч.л.

ПРОГ. 2 - ФРАНЦУЗЬКИЙ ХЛІБ

	750 г	1000 г
1. Вода	250 мл	330 мл
2. Олія	2 с.л.	3 с.л.
3. Сіль	1 ч.л.	1½ ч.л.
5. Цукор	1½ с.л.	2 с.л.
4. Борошно	450 г	600 г
6. Дріжджі	¾ ч.л.	1 ч.л.

ПРОГ. 3 - ХЛІБ З БОРОШНА ГРУБОГО ПОМЕЛУ

	750 г	1000 г
1. Вода	270 мл	320 мл
2. Олія	2 с.л.	2½ с.л.
3. Сіль	1½ ч.л.	1¾ ч.л.
4. Цукор	2 ч.л.	2½ ч.л.
5. Борошно	180 г	220 г
6. Борошно грубого помелу	270 г	330 г
7. Дріжджі	1 ч.л.	1¼ ч.л.

ПРОГ. 4 - ХЛІБ ШВИДКОГО ВИПІКАННЯ

	750 г	1000 г
1. Вода (40-50°C)	250	330 мл
2. Олія	2 с.л.	3 с.л.
3. Сіль	1 ч.л.	1½ ч.л.
4. Цукор	1½ с.л.	2 с.л.
5. Борошно	450 г	600 г
6. Дріжджі	2 ч.л.	2 ч.л.

ПРОГ. 5 - СОЛОДКИЙ ХЛІБ

	750 г	1000 г
1. Вода	250 мл	330 мл
2. Оливкова олія	2 с.л.	3 с.л.
3. Сіль	1 ч.л.	1½ ч.л.
4. Цукор	3 с.л.	4 с.л.
5. Борошно	450 г	600 г
6. Сухе молоко	2 с.л.	2 с.л.
7. Дріжджі	1 ч.л.	1 ч.л.

варіант: 1 чайна ложка води з ароматом квітів апельсинового дерева.

ПРОГ. 6 - СУПЕР ШВИДКО I

	1000 г
1. Вода (40-50°C)	330 мл
2. Олія	3 с.л.
3. Сіль	1½ ч.л.
4. Цукор	4 с.л.
5. Борошно	600 г
6. Дріжджі	2 ч.л.

ПРОГ. 7 - СУПЕР ШВИДКО II

	750 г
1. Вода (40-50°C)	270 мл
2. Олія	2 с.л.
3. Сіль	1 ч.л.
4. Цукор	3 с.л.
5. Борошно	450 г
6. Дріжджі	2 ч.л.

ПРОГ. 8 - СВИЖЕ ТІСТО

	1000 г
1. Вода	330 мл
2. Олія	3 с.л.
3. Сіль	2 ч.л.
4. Біле очищене борошно для випікання хліба	600 г
5. Цукор	2½ с.л.
6. Дріжджі	1 ч.л.

ПРОГ. 9 - ВАРЕННЯ

	1000 г
1. Полуниця	550 г
2. Цукор з пектином	550 г

КОМПОТИ І ДЖЕМИ

Наріжте або подрібніть, як вам більше подобається, плоди перед тим, як закласти їх у хлібопічку.

ПРОГ. 10 - КЕКС

	1000 г
1. Яйця	4
2. Цукор	260 г
3. Сіль	1 ч.л.
4. Масло, розтоплене, але охолоджене	90 г
5. Цедра лимону	1 лимону
6. Лимонний сік	1 лимону
7. Біле розведене борошно (Т45)	430 г
8. Порошок для печива	31/2 ч.л.





Яйця з цукром і сіллю збивайте вінчиком протягом 5 хвилин, доки суміш не набуде білого кольору. Влийте приготовану масу в чашу приладу. Додайте розтоплене, але охолоджене масло.

Додайте лимонний сік та цедру. Додайте змішане з порошком для печива борошно. Борошно необхідно всипати гіркою, саме в центр чаші.

ПРОГ. 11 - ХЛІБ ДЛЯ САНДВІЧІВ

	750 г	1000 г
1. Вода	195 мл	250 мл
2. Масло чи маргарин	2½ с.л.	3 с.л.
3. Сіль	¾ ч.л.	1 ч.л.
4. Цукор	2½ с.л.	3 с.л.
5. борошно	310 г	400 г
6. Кукурудзяне борошно	80 г	100 г
7. Сухі дріжджі	1¼ ч.л.	1½ ч.л.

ВИПІКАННЯ КРАЩОГО ХЛІБУ

Ви не отримали очікуваного результату? У цій таблиці наведено поради з усунення проблем.	Хліб занадто високий	Хліб спочатку занадто високо піднявся, а потім осів	Хліб не досить високий	Шкоринка недостатньо рум'яна	Боки коричневі, але хліб недостатньо пропікся	Боки і верх вкриті борошном
						
Під час випікання була натиснута кнопка  .				●		
Недостатня кількість борошна		●				
Надмірна кількість борошна			●			●
Недостатня кількість дріжджів			●			
Надмірна кількість дріжджів		●		●		
Недостатня кількість води			●			●
Надмірна кількість води		●			●	
Недостатня кількість цукру			●			
Погана якість борошна			●	●		
Інгредієнти взято без дотримання потрібних пропорцій (занадто велика кількість)	●					
Вода занадто гаряча		●				
Вода занадто холодна			●			
Обрана не та програма			●	●		

ТЕХНІЧНІ ПРОБЛЕМИ




ПРОБЛЕМИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Мішалку заблоковані в чаші.	<ul style="list-style-type: none"> • Перед тим як витягти мішалку, змочіть її.
Жодної реакції на натискання кнопки  2 циклами.	<ul style="list-style-type: none"> • На дисплеї показано HHH: хлібopічка перегрілася. Зробіть паузу три-валаністю 1 година між. • На дисплеї показано LLL: пристрій ще надто холодний. Почекайте, поки він нагріється до кімнатної температури. • Дисплей показує EEO: несправність. Пристрій необхідно віднести до сервісного центру. • Було запрограмовано відкладене ввімкнення.
Після натискання кнопки  двигун працює, але тісто не замішується.	<ul style="list-style-type: none"> • Форма не вставлена повністю. • Відсутня або неправильно встановлена мішалка.
Після відкладеного ввімкнення хліб не піднявся достатньою мірою або хлібopічка не виконала жодної операції.	<ul style="list-style-type: none"> • Ви забули після програмування натиснути кнопку . • Дріжджі вступали в контакт з сіллю і/або з водою. • Відсутня мішалка.
Запах горілого.	<ul style="list-style-type: none"> • Частина інгредієнтів потрапила за форму: Відключіть пристрій від електромережі. Дайте хлібopічці охолонути, після чого очистіть її всередині вологою губкою без мийного засобу. • Страва вилілася ч ерез край: занадто велика кількість інгредієнтів, зокрема рідких. Дотримуйтеся вказаних у рецептах пропорцій.

TABLEAU DES CYCLES - CYCLI TABEL - ZYKLENTABELLE - TABELLA DI CICLI - TABLA DE CICLOS - TABELA DE CICLOS - ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΙ ΚΥΚΛΟΙ - TABLE OF CYCLES - ТАБЛИЦА ЦИКЛОВ - ТАБЛИЦЯ ЦИКЛІВ

PROG. PROG.	DORAGE	TAILLE (g)	TEMPS TOTAL (h)	PREPARATION DE LA PATE (Pétrissage-Repos-Lévée) (h)	CUISSON (h)	MAINTIEN AU CHAUD (h)	EXTRA (h)
NL	BRUINING	GEWICHT (g)	TOTAL TIJD (u)	VOORBEREIDING VAN HET DEEG (Kneten-Rust-Rijzen) (u)	BAKKEN (u)	WARMHOUDEN (u)	EXTRA (u)
DE	KRUSTE	GEWICHT (g)	TOTAL ZEIT (h)	TEIG ZUBEREITEN (Kneten-Ruhen-Gehen) (h)	BACKEN (h)	WARMHALTEN (h)	EXTRA (h)
IT	DORATURA	QUANTITÀ (g)	TEMPO TOTALE (h)	PREPARAZIONE DELLA PASTA (Impasto-Riposo-Lievitazione) (h)	COTTURA (h)	MANTENIMENTO AL CALDO (h)	EXTRA (h)
ES	DORADO	PESO (g)	TIEMPO TOTAL (h)	PREPARACIÓN DE LA MASA (Amasado-Reposo-Rubido) (h)	COCCIÓN (h)	MANTENIMIENTO EN CALIENTE (h)	EXTRA (h)
PT	TOSTAGEM	PESO (g)	TEMPO TOTAL (h)	PREPARAÇÃO DA MASSA (Amassadura-Repouso-Levadura) (h)	COZEDURA (h)	MANUTENÇÃO DO CALOR (h)	EXTRA (h)
EL	ΡΟΔΙΣΜΑ	ΜΕΓΕΘΟΣ (g)	ΣΥΝΟΛΙΚΟΣ ΧΡΟΝΟΣ (ώρες)	ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝ ΤΑΣ ΤΗΝ ΖΥΜΗ (Ζύμωση-Αναμονή-Φοίση/ψα) (ώρες)	Ψήσιμο (ώρες)	Διατήρηση Βερνικοκρασίας (ώρες)	ΕΞΤΡΑ (ώρες)
RU	КОРОЧКА	ВЕС (г)	ОБЩЕЕ ВРЕМЯ (ч)	ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТЕСТА (Замешивание-Успокаивание-Подъем) (ч)	ВЫПЕКАНИЕ (ч)	ПОДДЕРЖАНИЕ В ТЕПЛЕ (ч)	ЗАКЛАДКА ДОБАВОК (ч)
UK	ІНТЕНСИВНІСТЬ КОЛЬОРУ ШКОРИНКИ	ВАГА ХЛІБА (г)	ЗАГАЛЬНИЙ ЧАС (год)	ПРИГОТУВАННЯ ТІСТА (Замішування-Пауза-Підймання) (год)	ВІПКАННЯ (год)	ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ (год)	EXTRA (год)
1	*	750	2:53:00	1:53:00	1:00:00	1:00:00	2:15:00
		1000	3:00:00	1:55:00	1:05:00		2:20:00
	**	750	2:53:00	1:53:00	1:00:00		2:15:00
		1000	3:00:00	1:55:00	1:05:00		2:20:00
	***	750	2:53:00	1:53:00	1:00:00		2:15:00
		1000	3:00:00	1:55:00	1:05:00		2:20:00
2	*	750	3:40:00	2:35:00	1:05:00	1:00:00	2:35:00
		1000	3:50:00	2:40:00	1:10:00		2:40:00
	**	750	3:40:00	2:35:00	1:05:00		2:35:00
		1000	3:50:00	2:40:00	1:10:00		2:40:00
	***	750	3:40:00	2:35:00	1:05:00		2:35:00
		1000	3:50:00	2:40:00	1:10:00		2:40:00
3	*	750	3:32:00	2:32:00	1:00:00	1:00:00	2:50:00
		1000	3:40:00	2:35:00	1:05:00		2:55:00
	**	750	3:32:00	2:32:00	1:00:00		2:50:00
		1000	3:40:00	2:35:00	1:05:00		2:55:00
	***	750	3:32:00	2:32:00	1:00:00		2:50:00
		1000	3:40:00	2:35:00	1:05:00		2:55:00
4	*	-	2:10:00	1:00:00	1:10:00	1:00:00	1:45:00
	**						

5	*	750	2:50:00	1:50:00	1:00:00	1:00:00	2:25:00
		1000	2:55:00	1:50:00	1:05:00		2:30:00
	**	750	2:50:00	1:50:00	1:00:00		2:25:00
		1000	2:55:00	1:50:00	1:05:00		2:30:00
	***	750	2:50:00	1:50:00	1:00:00		2:25:00
		1000	2:55:00	1:50:00	1:05:00		2:30:00
6	*	1000	1:38:00	0:48:00	0:50:00	1:00:00	1:28:00
	**						

7	*	750	1:28:00	0:43:00	0:45:00	1:00:00	1:18:00
	**						

8	-	-	1:30:00	-	-	-	-
9	-	-	1:20:00	-	0:20:00	-	-
10	*	-	1:50:00	0:30:00	1:20:00	1:00:00	1:34:00
	**						

11	*	750	2:55:00	2:05:00	0:50:00	1:00:00	1:59:00
		1000	3:00:00		0:55:00		2:04:00
	**	750	2:55:00		0:50:00		1:59:00
		1000	3:00:00		0:55:00		2:04:00
	***	750	2:55:00		0:50:00		1:59:00
		1000	3:00:00		0:55:00		2:04:00
12	*	-	1:00:00	-	XX	1:00:00	-
	**						

FR - * : LÉGER - ** : MOYEN - *** : FORT - XX : 10 à 60 mn.

Remarque : la durée totale n'inclut pas le temps de maintien au chaud.

NL - * : LICHT - ** : GEMIDDELD - *** : DONKER - XX : 10 tot 60 min.

Opmerking: bij de totale tijdsduur zit niet de tijd van het warmhouden.

DE - * : HELL - ** : MITTEL - *** : DUNKEL - XX : 10 bis 60 mn.

Hinweis: die Warmhaltezeit ist nicht in der Gesamtzeit enthalten.

IT - * : CHIARO - ** : MEDIO - *** : SCURO - XX : 10 a 60 mn.

Attenzione: la durata totale non include il tempo di mantenimento al caldo.

ES - * : CLARO - ** : MEDIO - *** : OSCURO - XX : 10 a 60 mn.

Nota: la duración total no incluye el tiempo de mantenimiento del calor.

PT - * : CLARA - ** : MÉDIA - *** : ESCURA - XX : 10 a 60 mn.

Nota: a duração total não inclui o tempo de manutenção do calor.

EL - * : ΑΝΟΙΚΤΟ - ** : ΜΕΤΡΙΟ - *** : ΣΚΟΥΡΟ - XX : 10 από 60 λεπτά.

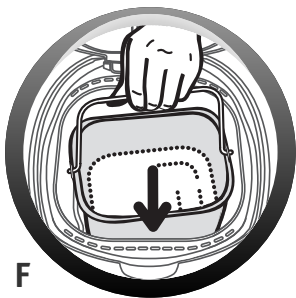
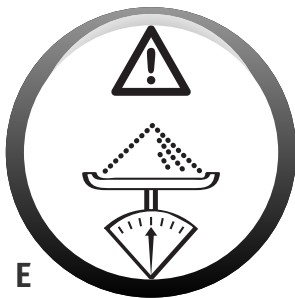
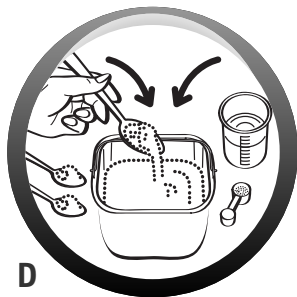
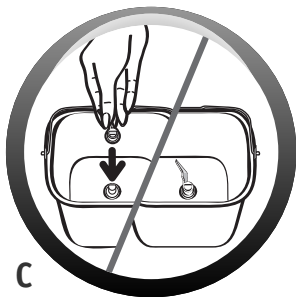
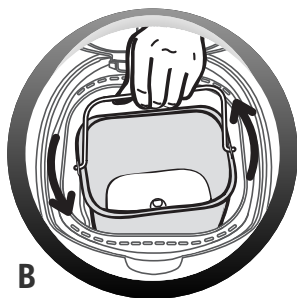
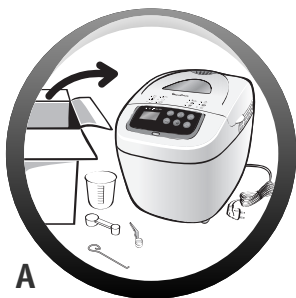
Παρατήρηση : η συνολική διάρκεια δεν συμπεριλαμβάνει τον χρόνο διατήρησης του ψωμιού ζεστού.

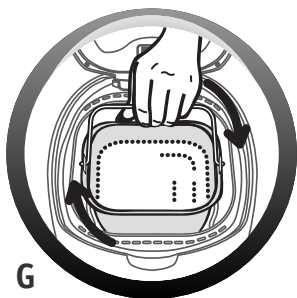
RU - * : СВЕТЛАЯ КОРОЧКА - ** : СРЕДНЯЯ КОРОЧКА - *** : ТЁМНАЯ КОРОЧКА - XX : 10 до 60 мин.

Примечание: в общее время не входит выдержка в тепле.

UK - * : СВІТЛИЙ - ** : СЕРЕДНІЙ - *** : ТЕМНИЙ - XX : 10 до 60 минут.

Примітка: загальна тривалість не включає час підтримання температури.

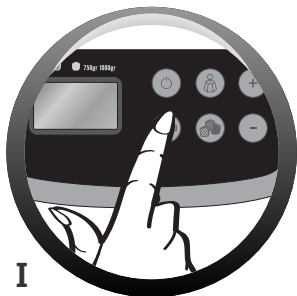




G



H



I



J



K



L



Moulinex®

home bread

FR 2-5 - 40-49

NL 6-9 - 50-59

DE 10-13 - 60-69

IT 14-17 - 70-79

ES 18-21 - 80-89

PT 22-25 - 90-99

EL 26-29 - 100-109

RU 30-33 - 110-119

UK 34-37 - 120-129

Ref. NC00117915

www.moulinex.com